Owleez

TEACH ME TO FLY! / APPRENDS-MOI À VOLER ! / ¡ENSÉÑAME A VOLAR! BRING MIR DAS FLIEGEN BEI! / LEER ME VLIEGEN! / INSEGNAMI A VOLARE! ENSINE-ME A VOAR! / НАУЧИ МЕНЯ ЛЕТАТЬ! / NAUCZ MNIE LATAĆ! / NAUČTE MĚ LÉTAT! NAUČ MA LIETAŤ! / TANÍTS MEG REPÜLNI! / ÎNVAȚĂ-MĂ SĂ ZBOR! / ΜΑΘΕΤΕ ΜΕ ΝΑ ΠΕΤΑΩ! NAUČI ME LETJETI! / НАУЧИ МЕ ДА ЛЕТЯ! / NAUČI ME LETETI!

6+

(EN) **CONTENTS:** 1 Owleez™, 1 Nest, 1 Food Accessory, 1 Quick Start Guide, 1 Instruction Guide

(FR) **CONTENU :** 1 Owleez™, 1 nid, 1 accessoire nourriture, 1 guide de démarrage rapide, 1 mode d'emploi

(ES) **CONTENIDO:** 1 Owleez™, 1 nido, 1 accesorio de comida, 1 guía de inicio rápido, 1 guía de instrucciones

(DE) **INHALT:** 1 Owleez™, 1 Nest, 1 Futter-Zubehör, 1 Kurzanleitung, 1 Anleitung

(NL) **INHOUD:** 1 Owleez™, 1 nestje, 1 stuk speelfruit, 1 snelstartgids, 1 gebruiksaanwijzing

(IT) **CONTENUTO:** 1 Owleez™, 1 nido, 1 accessorio a forma di cibo, 1 guida rapida, 1 guida per l'uso

(PT) **CONTEÚDO:** 1 Owleez™, 1 ninho, 1 acessório de comida, 1 guia de início rápido, 1 guia de instruções

(RU) **В КОМПЛЕКТЕ:** 1 Owleez™, 1 гнездо, 1 аксессуар-угощение, 1 краткое руководство, 1 инструкция

(PL) **ZAWARTOŚĆ:** 1 Owleez™, 1 gniazdo, 1 akcesorium do karmienia, 1 skrócona instrukcja obsługi, 1 instrukcja

(CZ) **OBSAH:** 1 sovička Owleez™, 1 hnízdo, 1 krmení, 1 stručná úvodní příručka, 1 příručka s pokyny

(SK) **OBSAH:** 1 Owleez™, 1 hniezdo, 1 jedlo, 1 stručný sprievodca, 1 príručka s pokynmi

(HU) **TARTALOM:** 1 Owleez™ bagoly, 1 fészek, 1 étel kiegészítő, 1 gyors üzembe helyezési útmutató, 1 használati útmutató

(RO) **CONȚINUT:** 1 Owleez™, 1 cuib, 1 accesoriu mâncare, 1 ghid de pornire rapidă, 1 ghid cu instrucțiuni

(EL) **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:** 1 Owleez™, 1 φωλιά, 1 αξεσουάρ τροφής, 1 οδηγός γρήγορης έναρξης, 1 οδηγός χρήσης

(HR) **SADRŽAJ:** 1 sova Owleez™, 1 gnijezdo, 1 dodatak za hranu, 1 kratke upute, 1 priručnik s uputama

(BG) **СЪДЪРЖАНИЕ:** 1 Owleez™, 1 гнездо, 1 аксесоар храна, 1 ръководство за бърз старт, 1 ръководство с инструкции

(SL) **VSEBINA:** 1 sovica Owleez™, 1 gnezdo, 1 hrana, 1 kratka navodila, 1 navodila za uporabo

⚠ **CAUTION:** Hair Entanglement – Tie back and cover hair and secure loose clothing prior to play.

⚠ **MISE EN GARDE :** Les cheveux peuvent se coincer – Attacher les cheveux et les couvrir, et maintenir les vêtements amples à l'écart du jouet.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Enredo de pelo – Asegúrese de llevar el pelo atado o tenerlo cubierto; revise además si lleva puesto algo que también se pueda enredar.

⚠ **VORSICHT:** Haare könnten sich verfangen – Vor dem Spielen Haare zusammenbinden und bedecken, weite Kleidung sichern.

⚠ **VOORZICHTIG:** Haar kan verstrikt raken – Bind het haar naar achteren en bedek het. Maak loshangende kleding vast voor gebruik.

⚠ **ATTENZIONE:** Intrappolamento dei capelli – Legare e coprire i capelli prima di giocare e tenere gli abiti lontano dal prodotto.

⚠ **CUIDADO:** Há possibilidade de prender o cabelo – Prenda e cubra o cabelo, assegure-se de prender qualquer peça de roupa solta antes de utilizar o produto.

⚠ **ОСТОРОЖНО:** Игрушка может запутать волосы – Не играйте с распущенными волосами и неприкрытой головой, а также заправьте свободную одежду перед игрой.

⚠ **UWAGA:** Niebezpieczeństwo wplątania włosów – Przed użyciem należy związać i zakryć włosy oraz zabezpieczyć luźne części odzieży.

⚠ **POZOR:** Může dojít k zapletení vlasů – Před hraním si vlasy sepněte či zakryjte a nenoste volný oděv.

⚠ **VAROVANIE:** Zamotanie vlasov – Pred hraním si zopnite a prikryte vlasy a upevnite voľné oblečenie.

⚠ **VIGYÁZAT:** Belegabalyodó haj – A játék megkezdése előtt kösse össze és fedje le a haját, illetve ügyeljen a laza ruhadarabokra.

⚠ **ATENȚIE:** Agățare în păr – Strângeți părul la spate și acoperiți-l și strângeți hainele largi înainte de a vă juca.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μπλέξιμο μαλλιών – Πριν από το παιχνίδι, δέστε τα μαλλιά, καλύψτε τα και σφίξτε τυχόν φαρδιά ρούχα.

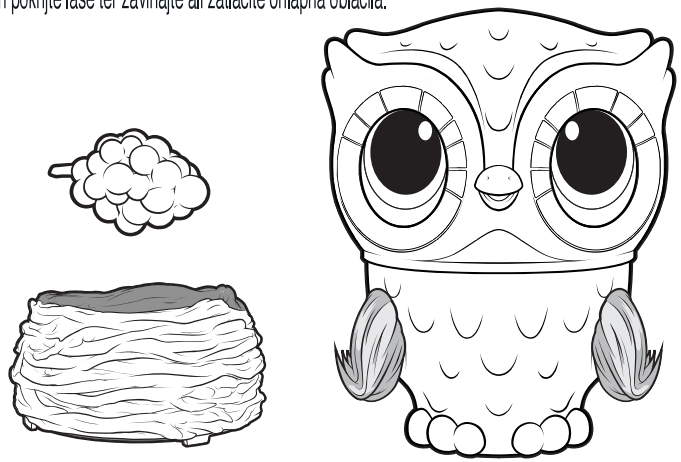
⚠ **OPREZ:** Zapetljanje u kosu – Prije igranja zavežite i prekrijte kosu i pričvrstite labavu odjeću.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заплитане на косата – Завържете назад, покрийте косата и стегнете свободно висящите дрехи преди игра.

⚠ **POZOR:** Zapletanje las – Pred igro spnite in pokrijte lase ter zavihajte ali zatlačite ohlapna oblačila.

(EN) Easy to follow instruction videos:
(FR) Instructions vidéo faciles à suivre :
(ES) Instrucciones en vídeo paso a paso:
(DE) Videoanleitungen für den schnellen Einstieg:
(NL) Eenvoudig te volgen instructievideo's:
(IT) Video di istruzioni facili da seguire:
(PT) É fácil seguir os vídeos de instruções:
(RU) Простые видеоинструкции:
(PL) Zrozumiałe filmy instruktażowe:
(CZ) Jednoduchá videa s pokyny:
(SK) Videá s jednoduchými pokynmi:
(HU) Könnyen követhető útmutató videók:
(RO) Clipuri video cu instrucțiuni ușor de urmat:
(EL) Βίντεο εύκολων οδηγιών:
(HR) Videozapisi s jednostavnim uputama:
(BG) Лесни за следване видео инструкции:
(SL) Videoposnetki s preprostimi navodili:

OWLEEZ.COM



(EN) INDOOR USE ONLY
(FR) UTILISATION EN INTÉRIEUR UNIQUEMENT
(ES) PARA USO EXCLUSIVO EN INTERIORES
(DE) NUR ZUR VERWENDUNG IN INNENRÄUMEN
(NL) UITSLUITEND VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS
(IT) ADATTO SOLAMENTE PER GIOCARE ALL'INTERNO
(PT) USE SOMENTE EM AMBIENTES FECHADOS
(RU) ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ
(PL) TYLKO DO UŻYTKU W POMIESZCZENIACH
(CZ) POUŽÍVEJTE POUZE DOMA
(SK) NA POUŽITIE IBA V INTERIÉRI
(HU) KIZÁRÓLAG BELTÉRI HASZNÁLATRA
(RO) UTILIZARE EXCLUSIVĂ ÎN INTERIOR
(EL) ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ
(HR) SAMO ZA UPOTREBU U ZATVORENOM PROSTORU
(BG) ЗА УПОТРЕБА САМО НА ЗАКРИТО
(SL) SAMO ZA UPORABO V ZAPRTIH PROSTORIH

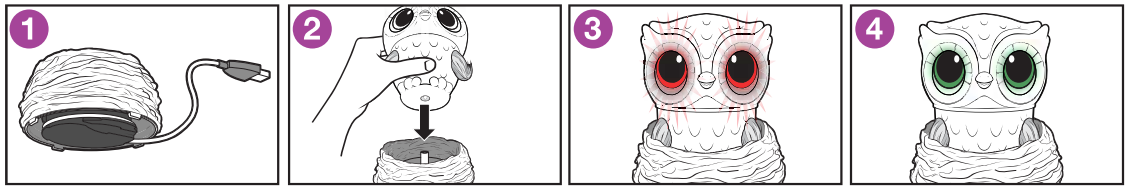
WWW.SPINMASTER.COM
customercare@spinmaster.com

BC

SPIN MASTER™

HOW TO CHARGE • CHARGE • CÓMO CARGAR • AUFLADEN • OPLADEN • COME RICARICARE • COMO CARREGAR • ЗАРЯДКА ИГРУШКИ • ŁADOWANIE NABÍJENÍ • NABÍJANIE • TÖLTÉS • CUM ÎNCĂRCAȚI • ΤΡΟΠΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ • UPUTE ZA PUNJENJE • КАК ДА ЗАРЕДИТЕ • NAPAJANJE

(EN) NOTE: before playing with Owleez™ make sure it is fully charged. (FR) REMARQUE : avant de jouer avec Owleez™, vérifie qu'il est complètement chargé. (ES) NOTA: Asegúrate de que el Owleez™ está totalmente cargado antes de empezar a jugar. (DE) HINWEIS: Vor dem Spielen mit Owleez™ sicherstellen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. (NL) OPMERKING: Zorg ervoor dat Owleez™ helemaal opgeladen is, voordat je ermee gaat spelen. (IT) NOTA: prima di giocare con Owleez™ assicurati che il giocattolo sia completamente carico. (PT) NOTA: antes de brincar com o Owleez™, verifique se ele está totalmente carregado. (RU) ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом игры с Owleez™ убедитесь, что элемент питания игрушки полностью заряжен. (PL) WAŻNE: przed rozpoczęciem zabawy z sówką Owleez™ upewnić się, że jest ona w pełni naładowana. (CZ) POZNÁMKA: Než si začnete se sovičkou Owleez™ hrát, ujistěte se, že je plně nabitá. (SK) POZNÁMKA: Pred hrou so sovou Owleez™ je potrebné sa uistiť, že je úplne nabitá. (HU) MEGJEGYZÉS: Az Owleez™ bagollyal való játék megkezdése előtt töltse fel teljesen a játékot. (RO) NOTĂ: înainte de a vă juca cu Owleez™, verificați ca jucăria să fie complet încărcată. (EL) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προτού παίξετε το Owleez,™ βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως φορτισμένο. (HR) NAPOMENA: prije igranja s igračkom Owleez obavezno je do kraja napunite. (BG) ЗАБЕЛЕЖКА: преди да си играете с Owleez™, се уверете, че играчката е напълно заредена. (SL) OPOMBA: Preden se začnete igrati s sovico Owleez™, se prepričajte, da je popolnoma napolnjena.



(EN) 1. Unravel and plug the USB end of the charging cable into a computer. **2.** Turn your Owleez™ OFF and place your Owleez™ in the nest. **3.** Owleez™ eyes will **pulse red** when **charging. 4.** When fully charged Owleez™ eyes will turn **solid green.** Remove the charging cable from the power source after charging.
NOTE: Owleez™ CANNOT fly while charging or while the nest is plugged in.
NOTE: You can play with your Owleez™ while it is turned ON and in the nest, eyes will not blink to show charging. NOTE: Only connect USB charging cable to a computer or other 5VDC rated power source.

(FR) 1. Déroule le câble de charge et insère l'extrémité USB dans un ordinateur. **2.** Éteins ton Owleez™ et place ton Owleez™ dans son nid. **3.** Les yeux d'Owleez™ **clignotent en rouge** lors de la **charge. 4.** Lorsqu'il est complètement rechargé, les yeux d'Owleez™ restent **allumés en vert.** Retire le câble de charge de la source d'alimentation électrique après le chargement.
REMARQUE : Owleez™ NE PEUT PAS s'envoler pendant le chargement ou quand le nid est connecté à une source d'alimentation. REMARQUE : Tu peux jouer avec ton Owleez™ quand il est allumé et dans son nid. Ses yeux ne clignoteront pas pour indiquer qu'il est en cours de charge. REMARQUE : Le câble de charge USB doit être connecté uniquement à un ordinateur ou une source d'alimentation 5 V/CC.

(ES) 1. Desenrolla y enchufa el extremo del cable de carga USB al ordenador. **2.** Apaga el Owleez™ y colócalo en el nido. **3.** Los ojos del Owleez™ **parpadearán en rojo** cuando esté **cargando. 4.** Cuando está totalmente cargado, los ojos del Owleez™ se iluminan en **verde fijo.** Retira el cable de carga del enchufe tras completar la carga.
NOTA: el Owleez™ NO PUEDE volar cuando está cargando o mientras el nido está conectado. NOTA: Puedes jugar con el Owleez™ mientras está encendido en el nido, aunque los ojos no parpadearán cuando esté cargando. NOTA: Conectar el cable de carga USB únicamente a un ordenador u otra fuente de alimentación de potencia 5 VCC.

(DE) 1. Das Ladekabel abrollen und den USB-Stecker an einen Computer anschließen. **2.** Owleez™ AUSSCHALTEN und in ihr Nest setzen. **3.** Die Augen von Owleez™ **blinken rot** beim **Aufladen. 4.** Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchten die Augen von Owleez™ **grün.** Das Ladekabel nach dem Laden von der Stromquelle entfernen.
HINWEIS: Owleez™ kann während des Ladevorgangs NICHT fliegen, oder solange das Nest an das Stromnetz angeschlossen ist. HINWEIS: Owleez™ ist bereit zum Spielen, wenn sie EINGESCHALTET ist, sich in ihrem Nest befindet und ihre Augen nicht blinken, um den Ladevorgang anzuzeigen. HINWEIS: Das USB-Ladekabel nur an einen Computer oder eine andere Stromquelle mit 5 V Gleichstrom anschließen.

(NL) 1. Haal de USB-oplaadkabel los en sluit deze aan op een computer. **2.** Zet je Owleez™ UIT en plaats je Owleez™ in het nest. **3.** De ogen van Owleez™ **knipperen rood** tijdens het **opladen. 4.** Wanneer het speelgoed volledig is opgeladen, worden de ogen **groen.** Verwijder de oplaadkabel uit de stroombron na het opladen.
OPMERKING: Owleez™ kan NIET vliegen tijdens het opladen of als het nest is aangesloten. OPMERKING: Je kunt met je Owleez™ spelen als deze is ingeschakeld en in het nest zit, maar alleen wanneer de ogen niet knipperen, want dan wordt Owleez opgeladen. OPMERKING: Sluit de USB-oplaadkabel alleen aan op een computer of andere 5VDC-stroombron.

(IT) 1. Srotola il cavo di ricarica e collega l'estremità USB a un computer. **2.** Spegni Owleez™ e posiziona il giocattolo nel nido. **3.** Gli occhi di Owleez™ **diventano rossi** quando è in **carica. 4.** Al termine della ricarica, gli occhi di Owleez™ si accenderanno con luce **verde fissa.** Al termine della ricarica, rimuovi il cavo dalla sorgente di alimentazione.
NOTA: Owleez™ NON PUÒ volare durante la ricarica o mentre il nido è collegato. NOTA: puoi giocare con Owleez™ mentre è acceso e si trova nel nido, e gli occhi non lampeggiano per indicare che è in carica. NOTA: Collega il cavo di ricarica USB solamente a un computer o a un'altra fonte di alimentazione da 5 V CC.

(PT) 1. Desenrole o cabo de carregamento USB e conecte a extremidade a um computador. **2.** Desligue seu Owleez™ e coloque-o no ninho. **3.** Os olhos do Owleez™ **pulsarão na cor vermelha** durante o **carregamento. 4.** Os olhos do Owleez™ acenderão na cor **verde** quando ele estiver totalmente carregado. Remova o cabo da fonte de alimentação após o carregamento.
Nota: o Owleez™ NÃO CONSEGUIRÁ voar enquanto estiver carregando ou enquanto o ninho estiver conectado. Nota: você poderá brincar com o Owleez™ quando ele estiver LIGADO e no ninho; os olhos não piscarão para mostrar o carregamento. AVISO: Apenas conecte o cabo de carregamento USB a um computador ou outra fonte de alimentação 5VCC.

(RU) 1. Размотайте кабель и подключите разъем USB-кабеля для зарядки к компьютеру. **2.** ВЫКЛЮЧИТЕ Owleez™ и поместите игрушку в гнездо. **3.** Глаза Owleez™ **мигают красным** светом во время **зарядки. 4.** Когда игрушка зарядится полностью, глаза Owleez™ загорятся **ровным зеленым светом.** После зарядки отсоедините кабель для зарядки от источника питания.
ПРИМЕЧАНИЕ: Owleez™ НЕ МОЖЕТ летать во время зарядки, а также, когда гнездо подключено к сети. ПРИМЕЧАНИЕ: С Owleez™ можно играть, когда ВКЛЮЧЕННАЯ игрушка находится в гнезде. Глаза игрушки не будут мигать, показывая, что устройство заряжается. ПРИМЕЧАНИЕ: Подключайте USB-кабель для зарядки только к компьютеру или другому источнику питания постоянного тока с напряжением 5 В.

(PL) 1. Rozwiń i podłącz jeden koniec kabla do ładowania USB do komputera. **2.** WYŁĄCZ sówkę Owleez™ i umieść ją w gnieździe. **3.** Oczy sówki Owleez™ **pulsują na czerwono** podczas **ładowania. 4.** Gdy sówka Owleez™ jest w pełni naładowana, jej oczy świecą **ciągłym zielonym światłem.** Po ładowaniu należy odłączyć kabel od źródła zasilania.
WAŻNE: sówka Owleez™ NIE MOŻE latać podczas ładowania lub gdy gniazdo jest podłączone. WAŻNE: z sówką Owleez™ można bawić się, gdy zabawka znajduje się w gnieździe i jest WŁĄCZONA. W takim przypadku oczy nie będą mrugać, wskazując na ładowanie. UWAGA: Podłącz kabel do ładowania USB do komputera lub innego źródła zasilania o wydajności prądowej 5 V prądu stałego.

(CZ) 1. Rozmotejte a zapojte konec nabíjecího kabelu s koncovkou USB do počítače. **2.** VYPNĚTE sovičku Owleez™ a usaďte ji do hnízda. **3.** Oči sovičky Owleez™ budou během **nabíjení blikat červeně. 4.** Jakmile bude plně nabitá, oči sovičky Owleez™ začnou **svítit zeleně.** Po nabití odpojte nabíjecí kabel od zdroje napájení.
POZNÁMKA: Sovička Owleez™ NEMŮŽE létat, zatímco se nabíjí nebo je hnízdo zapojené. POZNÁMKA: Se sovičkou Owleez™ si můžete hrát, když je ZAPNUTÁ a v hnízdě, ale nesmějí jí blikat oči, což indikuje její nabíjení. POZNÁMKA: Nabíjecí kabel USB připojujte pouze k počítači nebo jinému zdroji napájení se jmenovitým výkonem 5 V DC.

(SK) 1. Odmotaj koncovku USB nabíjacieho kábla a zapoj ju do počítača. **2.** VYPNI sovu Owleez™ a polož ju do hniezda. **3.** Počas **nabíjania** budú oči sovy Owleez™ **blikať načerveno. 4.** Po úplnom nabití budú oči sovy Owleez™ **rozsvietené nazeleno.** Po nabití odpoj nabíjací kábel od zdroja napájania.
POZNÁMKA: Sova Owleez™ NEMÔŽE lietať, keď sa nabíja alebo keď je hniezdo zapojené do elektrickej siete. POZNÁMKA: So sovou Owleez™ sa možno hrať, keď je ZAPNUTÁ a je v hniezde. Je oči však pritom nesmú blikať, pretože by to signalizovalo jej nabíjanie. UPOZORNENIE: Pripojte iba nabíjací kábel USB k počítaču alebo inému zdroju menovitého napätia 5 VDC.

(HU) 1. Tekerje le és illessze a töltőkábel USB-s végét a számítógépbe. **2.** Kapcsolja KI az Owleez™ baglyot, és helyezze az Owleez™ baglyot a fészekbe. **3.** Az Owleez™ bagoly szeme **töltés** közben **pirosan villog. 4.** Ha az Owleez™ bagoly teljesen feltöltődött, a szeme **folyamatos zöld fénnyel** világít. A töltés befejeztével válassza le a töltőkábelt az áramforrásról.
MEGJEGYZÉS: Ha az Owleez™ bagoly töltés alatt áll, illetve ha a fészek csatlakoztatva van az áramforráshoz, akkor a bagoly NEM TUD repülni. MEGJEGYZÉS: Ha az Owleez™ bagoly BE van kapcsolva és a fészkében ül, akkor lehet vele játszani – ilyenkor a szeme nem villog a töltés jelzéseként. MEGJEGYZÉS: Az USB töltőkábel csak számítógéphez vagy egyéb 5 V-os egyenáramú áramforráshoz csatlakoztatható.

(RO) 1. Desfășurați și conectați capătul USB al cablului de încărcare la un computer. **2.** OPRIȚI Owleez™ și așezați Owleez™ în cuib. **3.** Ochii jucăriei Owleez™ vor **lumina intermitent roșu** în timpul **încărcării. 4.** Atunci când este complet încărcată, ochii jucăriei Owleez™ se aprind **verde continuu.** După încărcare, deconectați cablul de încărcare de la sursa de alimentare.
NOTĂ: Owleez™ NU POATE zbura în timpul încărcării sau în timp ce cuibul este conectat la alimentare. NOTĂ: Vă puteți juca cu Owleez™ atunci când jucăria este PORNITĂ și se află în cuib; ochii nu vor indica încărcarea. NOTĂ: Conectați cablul de încărcare USB doar la un computer sau o altă sursă cu putere nominală de 5 V c.c.

(EL) 1. Ξετυλίξτε και συνδέστε το άκρο του καλωδίου φόρτισης USB σε υπολογιστή. **2.** ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ το Owleez™ και τοποθετήστε το στη φωλιά. **3.** Τα μάτια του Owleez™ θα **αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα** κατά τη **φόρτιση. 4.** Όταν το Owleez™ φορτιστεί πλήρως, τα μάτια του θα είναι **σταθερά αναμμένα με πράσινο χρώμα.** Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε το καλώδιο φόρτισης από την πηγή ρεύματος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Owleez™ ΔΕΝ μπορεί να πετάξει όταν φορτίζεται ή όταν η φωλιά είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να παίξετε με το Owleez™ όταν είναι ενεργοποιημένο, βρίσκεται στη φωλιά και τα μάτια του δεν αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι φορτίζεται. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνδέετε καλώδιο φόρτισης USB μόνο σε υπολογιστή ή άλλη πηγή ρεύματος ονομαστικής τιμής 5VDC.

(HR) 1. Odmotajte i uključite USB priključak kabela za punjenje u računalo. **2.** ISKLJUČITE Owleez™ i stavite je u gnijezdo. **3.** Oči igračke Owleez™ će **treperiti crveno** dok se **puni. 4.** Kad je potpuno napunjena oči igračke Owleez™ će **svijetliti zeleno.** Nakon punjenja isključite kabel za punjenje iz izvora napajanja.
NAPOMENA: Owleez™ NE MOŽE letjeti dok se puni ili dok je gnijezdo uključeno. NAPOMENA: Možete se igrati s igračkom Owleez™ dok je UKLJUČENA i dok se nalazi u gnijezdu, oči neće treperiti i pokazivati punjenje. NAPOMENA: USB kabel za punjenje priključite na računalo ili drugi izvor napajanja od 5VDC.

(BG) 1. Размотайте и включете USB накрайника на захранващия кабел в компютър. **2.** Изключете Вашия Owleez™ и го поставете в гнездото. **3.** Очите на Owleez™ ще **премигват в червено,** когато се **зарежда. 4.** Когато е напълно зареден, очите на Owleez™ ще засветят **в зелено.** Махнете захранващия кабел от източника на захранване, след като е зареден.
ЗАБЕЛЕЖКА: Owleez™ НЕ МОЖЕ да лети, докато се зарежда или докато гнездото е включено. ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да играете със своя Owleez™, докато е включен и е в гнездото – очите няма да премигват, за да индикират зареждане. ЗАБЕЛЕЖКА: Свързвайте USB кабела за зареждане само към компютър или друг 5VDC източник на захранване.

(SL) 1. Kabel za polnjenje razvijte, nato pa USB-del kabla priklopite v računalnik. **2.** IZKLOPITE svojo sovico Owleez™ in jo položite v gnezdo. **3.** Oči sovice Owleez™ bodo **rdeče utripale** med **polnjenjem. 4.** Ko bo sovica Owleez™ popolnoma napolnjena, bodo njene oči pričele **svetiti zeleno.** Po polnjenju izklopite kabel za polnjenje iz vira napajanja.
OPOMBA: Sovica Owleez™ NE MORE leteti, ko se polni ali je gnezdo priklopljeno. OPOMBA: S sovico Owleez™ se lahko igraš, ko je VKLOPLJENA in v gnezdu, oči pa ji ne bodo utripale in tako nakazovale polnjenja. OPOMBA: Samo povežite napajalni USB-kabel z računalnikom ali drugim virom napajanja z nazivno napetostjo 5 V DC.

MEMORY RESET · RÉINITIALISATION DE LA MÉMOIRE · REINICIO DE MEMORIA · SPEICHER ZURÜCKSETZEN · GEHEUGEN RESETTEN · RIPRISTINO DELLA MEMORIA · REDEFINIÇÃO DA MEMÓRIA · СБРОС ПАМЯТИ · RESETOWANIE PAMIĘCI · VYMAZÁNÍ PAMĚTI · VYNULOVANIE PAMÄTE · A MEMÓRIA VISSZAÁLLÍTÁSA · RESETAREA MEMORIEI · ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΜΝΗΜΗΣ · BRISANJE MEMORIJE · ИЗТРИВАНЕ НА ПАМЕТ · PONASTAVITEV POMNILNIKA

(EN) If you want to reset my flying experience (so you can teach me to fly from the start again):
Press and hold my BACK BUTTON for 10 seconds until my eyes turn white and I make a long BEEP noise. After the beep, my memory will be reset.

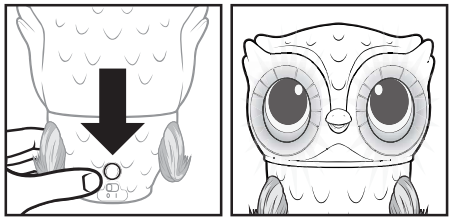
(FR) Pour réinitialiser mon expérience de vol (afin de m'apprendre une nouvelle fois à voler depuis le début) :
Maintiens le BOUTON ARRIÈRE enfoncé pendant 10 secondes jusqu'à ce que mes yeux deviennent blancs et que j'émette un long BIP sonore. Après le bip, ma mémoire est réinitialisée.

(ES) Si quieres restablecer mi experiencia de vuelo (para volver a enseñarme a volar desde el principio):
Mantén pulsado mi BOTÓN TRASERO durante 10 segundos, hasta que mis ojos se vuelvan de color blanco, y emitiré un PITIDO largo. Después del pitido, se reseteará mi memoria.

(DE) Wenn meine Flugerfahrung zurückgesetzt werden soll (damit ich das Fliegen noch einmal lernen kann):
Halte meine RÜCKENTASTE 10 Sekunden lang gedrückt, bis meine Augen weiß leuchten und ich ein langes PIEP-Geräusch mache. Nach dem Piepton wird meine Erinnerung zurückgesetzt.

(NL) Als je de vliegervaring die ik heb opgedaan wilt resetten (zodat je me opnieuw kunt leren vliegen):
Houd mijn RUGKNOP 10 seconden ingedrukt tot mijn ogen wit worden en ik een lange PIEP laat horen. Na de pieptoon wordt mijn geheugen gereset.

(IT) Se vuoi ripristinare la mia esperienza di volo (così puoi ricominciare a insegnarmi a volare):
tieni premuto il TASTO SULLA SCHIENA per 10 secondi finché i miei occhi diventano bianchi ed emetto un lungo SEGNALE ACUSTICO. Dopo il segnale acustico, verrà eseguito il ripristino della memoria.



(PT) Caso você queira redefinir minha experiência de voo (para me ensinar a voar desde o início novamente):
Pressione o meu BOTÃO NAS COSTAS por 10 segundos até que meus olhos fiquem da cor branca e eu emita um BIPE longo. Depois do bipe, minha memória será redefinida.

(RU) Чтобы сбросить мои воспоминания о полетах (и научить меня летать заново):
Нажми и удерживай КНОПКУ НА СПИНЕ в течение 10 секунд, пока мои глаза не станут белыми, и я не издам долгий СИГНАЛ. После звукового сигнала память будет сброшена.

(PL) Jeśli chcesz wymazać moją umiejętność latania (aby ponownie nauczyć mnie latać):
Naciśnij i przytrzymaj PRZYCISK NA MOICH PLECACH przez 10 sekund, aż moje oczy zmienią kolor na biały i wydam długi sygnał dźwiękowy. Po sygnale moja pamięć zostanie zresetowana.

(CZ) Pokud chcete vymazat moje letecké zkušenosti (abyste mě mohli učit létat znovu), musíte:
Stiskněte a na 10 sekund podržte TLAČÍTKO NA mých ZÁDECH, dokud nezačnou mé oči svítit bíle a neuděIám dlouhé PÍPNUTÍ. Po pípnutí bude má paměť vyresetovaná.

(SK) Ak chceš vynulovať moje skúsenosti s lietaním (aby si ma mohol/mohla učiť lietať úplne od začiatku):
Stlač a podrž moje TLAČIDLO NA CHRBTE na 10 sekúnd, kým moje oči nezačnú svietiť nabielo a nevydám dlhé PÍPNUTIE. Po pípnutí sa moje pamäť resetuje.

(HU) Repüléstudásomat a következőképpen állíthatod vissza (ha ismét szeretnél megtanítani repülni):
Tartsd nyomva a HÁTAMON LÉVŐ GOMBOT 10 másodpercig, amíg a szemem fehéren nem kezd világítani, és egy hosszú SÍPOLÓ hangot nem adok. A sípolás után a memóriám visszaáll.

(RO) Dacă vreţi să resetaţi experienţa mea în zburat (pentru a mă putea învăţa din nou să zbor, de la început):
Apăsaţi şi menţineţi apăsat BUTONUL DE PE SPATELE meu timp de 10 secunde până când ochii mei devin albi şi scot un SEMNAL SONOR lung. După semnalul sonor, memoria mea va fi resetată.

(EL) Αν θέλετε να κάνετε επαναφορά της εμπειρίας πτήσης (ώστε να μου μάθετε να πετάω από την αρχή):
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το ΚΟΥΜΠΙ ΣΤΗΝ ΠΛΑΤΗ μου για 10 δευτερόλεπτα μέχρι τα μάτια μου να γίνουν λευκά και να κάνω ένα παρατεταμένο ΜΠΙΠ. Μετά το μπιπ, θα γίνει επαναφορά της μνήμης μου.

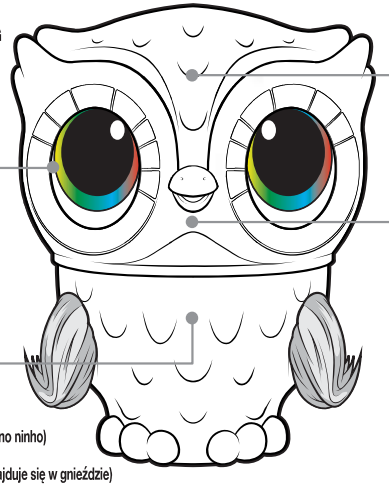
(HR) Ako želiš izbrisati moje letačko iskustvo (kako bi me opet mogao/la naučiti letjeti ispočetka):
Pritisni i zadrži stražnju tipku 10 sekundi sve dok mi oči ne postanu bijele boje i dok ne napravim dugi bip zvuk. Nakon zvučnog signala, memorija je resetirana.

(BG) Ако искате да изтриете моя опит в летенето (така че да ме научите да летя от самото начало):
Натиснете и задръжте БУТОНА НА ГЪРБА ми за 10 секунди, докато очите ми не станат бели и не издам продължителен ЗВУКОВ СИГНАЛ. След звуковия сигнал паметта ми ще бъде нулирана.

(SL) Če želiš ponastaviti moje izkušnje v letenju (da me lahko spet naučiš leteti od začetka):
Pritisni GUMB NA MOJEM HRBTU in ga pridrži 10 sekund, da moje oči zasvetijo belo in slišiš dolg PISK. Po pisku bo moj spomin ponastavljen.

OWLEEZ™

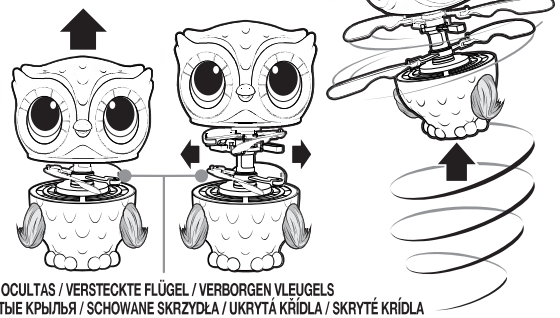
MOOD COLOUR CHANGING EYES / YEUX QUI CHANGENT DE COULEUR SELON L'HUMEUR
OJOS QUE CAMBIAN DE COLOR SEGÚN EL ESTADO DE ÁNIMO
AUGEN MIT FARBWECHSELEFFEKT BEI STIMMUNGSÄNDERUNG
VAN KLEUR VERANDERENDE OGEN DOOR HUMEUR
OCCHI CHE CAMBIANO COLORE IN BASE ALL'UMORE
OLHOS QUE MUDAM DE COR CONFORME O HUMOR
МЕНЯЮЩИЕ ЦВЕТ ГЛАЗА / OCZY ZMIENIAJĄCE KOLOR
POD WPŁYWEM NASTROJU / BARVA OČÍ SE MĚNÍ PODLE NÁLADY / OČI MENIA FARBU PODĽA NÁLADY
HANGULATRA SZÍNT VÁLTÓ SZEMEK
OCHII CARE ÎȘI SCHIMBĂ CULOAREA ÎN FUNCȚIE DE STARE
ΜΑΤΙΑ ΠΟΥ ΑΛΛΑΖΟΥΝ ΧΡΩΜΑ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ
PROMJENA BOJE OČIJU PREMA RASPOLOŽENJU
ОЧИ С ПРОМЕНЯЩ СЕ ЦВЯТ СПРЯМО НАСТРОЕНИЕТО
OČI SPREMINJAJO BARVO S POČUTJEM



BELLY TOUCH SENSOR (only active while in nest)
CAPTEUR TACTILE SUR LE VENTRE (actif uniquement dans le nid)
SENSOR TÁCTIL EN LA BARRIGUITA (solo se activa en el nido)
BERÜHRUNGSSENSOR AM BAUCH (nur im Nest aktiviert)
AANRAAKSENSOR BUIK (alleen actief in nest)
SENSORE TATTILE DELLA PANCIA (attivo solo nel nido)
SENSOR DE TOQUE DA BARRIGA (ativo somente enquanto estiver no ninho)
СЕНСОРНЫЙ ДАТЧИК НА ЖИВОТЕ (активен только в гнезде)
CZUJNIK DOTYKU NA BRZUSZKU (aktywny tylko, gdy zabawka znajduje się w gnieździe)
DOTYKOVÝ SNÍMAČ NA BRIŠE (aktívni pouze v hnízdě)
DOTYKOVÝ SENZOR NA BRUŠKU (je aktívny iba vtedy, keď je sova v hniezde)
HASON LÉVŐ ÉRINTÉSÉRZÉKELŐ (csak a fészekben aktív)
SENZOR TACTIL BURTICĂ (activ doar în cuib) / ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΑΦΗΣ ΚΟΙΛΙΑΣ (ενεργός μόνο στη φωλιά)
DODIRNI SENZOR NA TRBUHU (aktivan samo dok je igračka u gnijezdu)
СЕНЗОР ЗА ДОПИР НА КОРЕМЧЕТО (активен е само когато съм в гнездото)
SENZOR NA DOTIK NA TREBUŠČKU (deluje le, ko je sovica v gnezdu)

FOREHEAD TOUCH SENSOR / CAPTEUR TACTILE SUR LE FRONT / SENSOR TÁCTIL EN LA FRENTE
BERÜHRUNGSSENSOR AN DER STIRN / AANRAAKSENSOR VOORHOOFD / SENSORE TATTILE DELLA FRONTE
SENSOR DE TOQUE DA CABEÇA / СЕНСОРНЫЙ ДАТЧИК НА ЛБУ / CZUJNIK DOTYKU NA CZOLE
DOTYKOVÝ SNÍMAČ NA ČELE / DOTYKOVÝ SENZOR NA ČELE / HOMLOKON LÉVŐ ÉRINTÉSÉRZÉKELŐ
SENZOR TACTIL FRUNTE / ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΑΦΗΣ ΜΕΤΩΠΟΥ / DODIRNI SENZOR NA ČELU
СЕНЗОР ЗА ДОПИР НА ЧЕЛОТО / SENZOR NA DOTIK NA ČELU

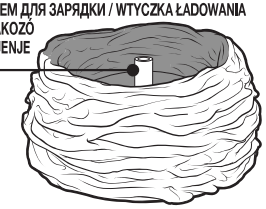
BEAK TOUCH SENSOR / CAPTEUR TACTILE SOUS LE BEC / SENSOR TÁCTIL EN EL PICO
BERÜHRUNGSSENSOR AM SCHNABEL / AANRAAKSENSOR SNAVEL
SENSORE TATTILE DEL BECCO / SENSOR DE TOQUE DO BICO
СЕНСОРНЫЙ ДАТЧИК НА КЛЮВЕ / CZUJNIK DOTYKU NA DZIOBIE
DOTYKOVÝ SNÍMAČ NA ZOBÁKU / DOTYKOVÝ SENZOR NA ZOBÁKU
CSŐRÖN LÉVŐ ÉRINTÉSÉRZÉKELŐ / SENZOR TACTIL CIOC
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΑΦΗΣ ΡΑΜΦΟΥΣ / DODIRNI SENZOR NA KLJUNU
СЕНЗОР ЗА ДОПИР НА КЛЮНА / SENZOR NA DOTIK NA KLJUNU

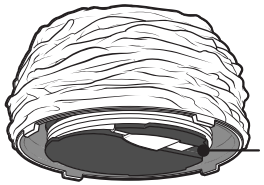


HIDDEN WINGS / AILES CACHÉES / ALAS OCULTAS / VERSTECKTE FLÜGEL / VERBORGEN VLEUGELS
ALI NASCOSTE / ASAS OCULTAS / СКРЫТЫЕ КРЫЛЬЯ / SCHOWANE SKRZYDŁA / UKRYTÁ KŘÍDLA / SKRYTÉ KRÍDLA
REJTETT SZÁRNYAK / ARIPI ASCUNSE / КРУММЕНА ФТЕРА / SKRIVENA KRILA / СКРИТИ КРИЛА / SKRITA KRILA

CHARGING PLUG / PRISE DE CHARGE / TOMA DE CARGA / LADESTECKER / OPLAADPLUG
PRESA DI RICARICA / CONECTOR DE CARREGAMENTO / РАЗЪЕМ ДЛЯ ЗАРЯДКИ / WTYCZKA ŁADOWANIA
NABÍJECÍ KONEKTOR / NABÍJACIA ZÁSTRČKA / TÖLTŐCSATLAKOZÓ
MUFĂ DE ÎNCĂRCARE / ΦΙΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ / PRIKLJUČAK ZA PUNJENJE
НАКРАЙНИК ЗА ЗАРЕЖДАНЕ / VTIČ ZA POLNJENJE

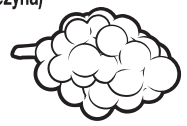
NEST / NID / NIDO / NEST / NEST
NÍDO / NINHO / ГНЕЗДО / GNIAZDO
HNÍZDO / HNIEZDO / FÉSZEK / CUIB
ΦΩΛΙΑ / GNIJEZDO / ГНЕЗДО / GNEZDO



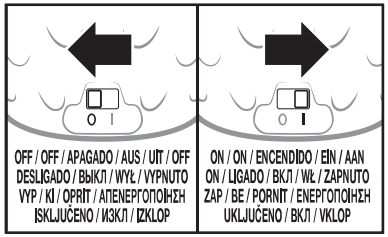


USB CHARGING CABLE / CÂBLE DE CHARGE USB
CABLE DE CARGA USB / USB-LADEKABEL / USB-OPLAADKABEL
CAVO DI RICARICA USB / CABO DE CARREGAMENTO USB
USB-КАБЕЛЬ ДЛЯ ЗАРЯДКИ / KABEL DO ŁADOWANIA USB
NABÍJECÍ KABEL USB / NABÍJACÍ KÁBEL USB / USB TÖLTŐKÁBEL
CABLU DE ÎNCĂRCARE USB / ΚΑΛΩΔΙΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ USB
USB KABEL ZA PUNJENJE / USB ЗАРЕЖДАЩ КАБЕЛ
NAPAJALNI USB-KABEL

FOOD (Berries) / NOURRITURE (baies) / ALIMENTO (bayas) / FUTTER (Beeren)
ETEN (besjes) / ALIMENTO (bacche) / COMIDA (frutas vermelhas)
УГОЩЕНИЕ (ягода) / AKCESORIUM DO KARMIENIA (jeżyna)
KRMENÍ (bobule) / JEDLO (bobuľové ovocie)
ÉTEL (bogyós gyümölcs) / ALIMENT (fructe de pădure)
ТРОФН (μούρα) / HRANA (bobice)
ХРАНА (Малини) / HRANA (jagodičevje)



HOW TO TURN YOUR OWLEEZ™ ON • MISE EN MARCHE DE TON OWLEEZ™ • CÓMO ENCENDER TU OWLEEZ™ EINSCHALTEN VON OWLEEZ™ • HOE SCHAKEL JE JE OWLEEZ™ IN • COME ACCENDERE OWLEEZ™ • COMO LIGAR O OWLEEZ™ • КАК ВКЛЮЧИТЬ ИГРУШКУ OWLEEZ™ • WŁĄCZANIE SÓWKI OWLEEZ™ • ZAPNUTÍ SOVIČKY OWLEEZ™ ΑΚΟ ZAPNÚŤ SOVU OWLEEZ™ • AZ OWLEEZ™ BEKAPCSOLÁSA • PORNIREA JUCĂRIEI OWLEEZ™ • ΠΩΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ OWLEEZ™ • KAKO UKLJUČITI OWLEEZ™ • КАК ДА ВКЛЮЧИШ СВОЯ OWLEEZ™ • VKLOP SOVICE OWLEEZ™



(EN) **1.** Move the ON/OFF switch to the ON position. Your Owleez™ will wake up.
2. Always remember to turn your Owleez™ OFF (O) after playing to save battery life.

(FR) **1.** Mets l'interrupteur en position ON. Ton Owleez™ se réveillera.
2. Après avoir fini de jouer, place toujours l'interrupteur en position OFF (O) pour économiser la batterie.

(ES) **1.** Coloca el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en la posición de ENCENDIDO. El Owleez™ se despertará.
2. Recuerda apagar siempre tu Owleez™ (O) cuando hayas terminado de jugar para que las pilas duren más.

(DE) **1.** Den EIN-/AUS-Schalter in die Position EIN schieben. Owleez™ wacht auf.
2. Owleez™ nach dem Spielen stets auf AUS (O) schalten, um die Batterien zu schonen.

(NL) **1.** Zet de AAN/UIT-schakelaar op AAN. Je Owleez™ wordt wakker.
2. Vergeet niet om je Owleez™ na het spelen UIT (O) te schakelen om de batterij te sparen.

(IT) **1.** Sposta l'interruttore ON/OFF su ON. Owleez™ si sveglierà.
2. Per prolungare la durata della batteria, spegni sempre Owleez™ dopo l'uso (posizione O).

(PT) **1.** Coloque o botão Liga/Desliga na posição LIGADO. O Owleez™ acordará.
2. Sempre DESLIGUE (O) o Owleez™ após brincar para economizar a bateria.

(RU) **1.** Перемести переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВКЛ. Игрушка Owleez™ проснется.
2. Чтобы продлить срок службы элементов питания, после игры игрушку Owleez™ необходимо выключать. Для этого перемести переключатель в положение ВЫКЛ. (O).

(PL) **1.** Przesuń przełącznik WŁĄCZ / WYŁĄCZ do pozycji WŁ. (ON). Sówka Owleez™ się przebudzi.
2. Pamiętaj, by zawsze WYŁĄCZAĆ (O) sówkę Owleez™ po zabawie, by oszczędzać baterie.

(CZ) **1.** Přepněte vypínač do polohy ZAPNUTO. Sovička Owleez™ se probudí.
2. Po hraní nezapomeňte sovičku Owleez™ VYPNOUT (poloha O), abyste šetřili baterie.

(SK) **1.** Prepni vypínač ON/OFF (ZAP./VYP.) do ZAPNUTEJ polohy. Tvoja sova Owleez™ sa zobudí.
2. Po hre nezabudni sovu Owleez™ vždy vypnúť (O), aby sa šetrili batérie.

(HU) **1.** Állítsa a BE/KI kapcsolót BE állásba. Az Owleez™ bagoly felébred.
2. Az elemek élettartamának növelése érdekében a játékot követően ne felejtse az Owleez™ kapcsolóját KI (O) állásba kapcsolni.

(RO) **1.** Deplasați comutatorul de ON/OFF în poziția ON. Owleez™ se va trezi.
2. Nu uitați să OPRIȚI (O) Owleez™ după joacă, pentru a economisi durata de viață a bateriei.

(EL) **1.** Μετακινήστε το διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ στη θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. Το Owleez™ θα ξυπνήσει.
2. Να θυμάστε πάντα να ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ το Owleez™ (θέση O) μετά το παιχνίδι, για να εξοικονομείτε μπαταρία.

(HR) **1.** Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE pomaknite na položaj UKLJUČENO. Owleez™ će se probuditi.
2. Nakon igre uvijek ISKLJUČITE (O) Owleez™ kako biste uštedjeli energiju baterije.

(BG) **1.** Преместете превключвателя за захранването в позиция ВКЛ. (ON). Вашият Owleez™ ще се събуди.
2. Не забравяйте да ИЗКЛЮЧИТЕ (O) Owleez™ след игра, за да спестите мощност на батерията.

(SL) **1.** Potisni stikalo za VKLOP/IZKLOP v položaj VKLOP. Sovica Owleez™ se bo prebudila.
2. Po končani igri sovico Owleez™ vedno IZKLOPI (O), da prihraniš baterijo.

LOW BATTERY • BATTERIE FAIBLE • PILAS GASTADAS • NIEDRIGER AKKUSTAND • BATTERIJ BIJNA LEEG • BATTERIA SCARICA • NÍVEL BAIXO DA BATERIA • НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ • NISKI POZIOM BATERII SLABÁ BATERIE • TAKMER VYBITÁ BATÉRIA • MERÜLŐ AKKUMULÁTOR • BATERIE DESCĂRCATĂ • ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ • BATERIJA SLABA • ИЗТОЩЕНА БАТЕРИЯ • SKORAJ PRAZNE BATERIJE

(EN) **NOTE: Owleez™ eyes will flash RED when battery is low. NOTE: Owleez™ CANNOT fly while charging or when battery is low.**

(FR) **REMARQUE : Les yeux d'Owleez™ clignotent en ROUGE quand la batterie est faible. REMARQUE : Owleez™ NE PEUT PAS s'envoler pendant la charge ou quand la batterie est faible.**

(ES) **NOTA: Los ojos del Owleez™ parpadearán en ROJO cuando las pilas estén a punto de agotarse. NOTA: el Owleez™ NO PUEDE volar mientras se está cargando o cuando la pila esté a punto de agotarse.**

(DE) **HINWEIS: Die Augen von Owleez™ blinken ROT, wenn der Akkustand niedrig ist. HINWEIS: Owleez™ kann NICHT während des Ladevorgangs oder bei niedrigem Akkustand fliegen.**

(NL) **OPMERKING: De ogen van je Owleez™ knipperen ROOD als de batterij bijna leeg is. OPMERKING: Owleez™ KAN NIET vliegen tijdens het opladen of wanneer de batterij bijna leeg is.**

(IT) **NOTA: gli occhi di Owleez™ lampeggiano di ROSSO quando la batteria è scarica. NOTA: Owleez™ NON PUÒ volare mentre è in carica o quando la batteria è scarica.**

(PT) **Nota: os olhos do Owleez™ piscarão na cor VERMELHA quando a bateria estiver fraca. Nota: o Owleez™ NÃO consegue voar enquanto estiver carregando ou quando a bateria estiver fraca.**

(RU) **ПРИМЕЧАНИЕ: При низком уровне заряда элементов питания глаза Owleez™ будут мигать КРАСНЫМ светом. ПРИМЕЧАНИЕ: Owleez™ НЕ МОЖЕТ летать во время зарядки или при низком уровне заряда элементов питания.**

(PL) **WAŻNE: w przypadku niskiego poziomu naładowania baterii oczy sówki Owleez™ będą migać na czerwono. WAŻNE: sówka Owleez™ NIE MOŻE latać podczas ładowania lub gdy poziom naładowania baterii jest niski.**

(CZ) **POZNÁMKA: Jakmile je baterie téměř vybitá, oči sovičky Owleez™ se ČERVENĚ rozblikají. POZNÁMKA: Sovička Owleez™ NEMŮŽE létat, zatímco se nabíjí, nebo když je baterie téměř vybitá.**

(SK) **POZNÁMKA: Keď je batéria takmer vybitá, oči sovy Owleez™ budú blikať NAČERVENO. POZNÁMKA: Sova Owleez NEMÔŽE lietať, keď sa nabíja alebo keď je batéria takmer vybitá.**

(HU) **MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, az Owleez™ szeme PIROSAN villog. MEGJEGYZÉS: Ha az Owleez™ bagoly töltés alatt áll, illetve ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, akkor a bagoly NEM TUD repülni.**

(RO) **NOTĂ: ochii jucăriei Owleez™ vor lumina intermitent ROȘU atunci când bateria este descărcată. NOTĂ: Owleez™ NU POATE zbura în timp ce se încarcă sau când bateria este descărcată.**

(EL) **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, τα μάτια του Owleez™ αναβοσβήνουν με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Owleez™ ΔΕΝ μπορεί να πετάξει όταν φορτίζεται ή όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.**

(HR) **NAPOMENA: Oči igračke Owleez™ treperit će CRVENO kad je baterija slaba. NAPOMENA: Owleez™ NE MOŽE letjeti kad se puni ili kad je baterija slaba.**

(BG) **ЗАБЕЛЕЖКА: Очите на Owleez™ ще светнат в ЧЕРВЕНО, когато батерията е изтощена. ЗАБЕЛЕЖКА: Owleez™ НЕ МОЖЕ да лети, докато се зарежда или батерията е изтощена.**

(SL) **OPOMBA: Oči sovice Owleez™ bodo pričele utripati RDEČE, ko bo baterija skoraj prazna. OPOMBA: Sovica Owleez™ NE MORE leteti, ko se polni ali je baterija skoraj prazna.**

(EN) **I AM A LITTLE OWL WHO DOESN'T KNOW HOW TO FLY.
I NEED YOUR HELP TO LEARN, CAN YOU TEACH ME?**

(FR) **JE SUIS UNE PETITE CHOUETTE QUI NE SAIT PAS VOLER.
J'AI BESOIN DE TON AIDE. PEUX-TU M'APPRENDRE ?**

(ES) **SOY UN PEQUEÑO BÚHO QUE NO SABE VOLAR.
NECESITO TU AYUDA PARA APRENDER, ¿PUEDES ENSEÑARME?**

(DE) **ICH BIN EINE KLEINE EULE, DIE NOCH NICHT FLIEGEN KANN.
ICH BRAUCHE DEINE HILFE, UM ES ZU LERNEN. BRINGST DU MIR DAS FLIEGEN BEI?**

(NL) **IK BEN EEN KLEIN UILTJE EN IK KAN NIET VLIEGEN
IK HEB JOUW HULP NODIG OM HET TE LEREN, WIL JIJ ME LEREN VLIEGEN?**

(IT) **SONO UN GUFETTO CHE NON SA VOLARE.
HO BISOGNO DEL TUO AIUTO PER IMPARARE, PUOI INSEGNARMELO?**

(PT) **SOU UMA CORUJINHA QUE NÃO SABE VOAR.
PRECISO DE SUA AJUDA PARA APRENDER. VOCÊ PODE ME ENSINAR?**

(RU) **Я МАЛЕНЬКИЙ СОВЕНОК, КОТОРЫЙ НЕ УМЕЕТ ЛЕТАТЬ.
МНЕ НУЖНА ТВОЯ ПОМОЩЬ, ЧТОБЫ НАУЧИТЬСЯ, ТЫ СМОЖЕШЬ МЕНЯ УЧИТЬ?**

(PL) **JESTEM MAŁĄ SÓWKĄ, KTÓRA NIE POTRAFI LATAĆ.
POTRZEBUJĘ TWOJEJ POMOCY. NAUCZYSZ MNIE LATAĆ?**

(CZ) **JSEM SOVIČKA, KTERÁ NEUMÍ LÉTAT.
POTŘEBUJI POMOCT S UČENÍM. NAUČÍTE MĚ TO?**

(SK) **SOM MALÁ SOVIČKA, KTORÁ NEVIE LIETAŤ.
POTREBUJEM TVOJU POMOC, ABY SOM SA TO NAUČILA. BUDEŠ MA UČIŤ?**

(HU) **ÉN EGY KICSINY BAGOLYFIÓKA VAGYOK, AKI NEM TUDJA, HOGYAN KELL REPÜLNI. SZÜKSÉGEM VAN A SEGÍTSÉGEDRE... MEGTANÍTANÁL?**

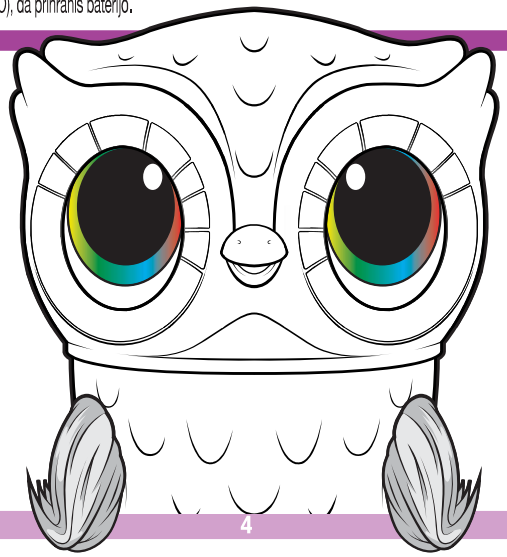
(RO) **SUNT O MICĂ BUFNIȚĂ CARE NU ȘTIE SĂ ZBOARE.
AM NEVOIE DE AJUTORUL TĂU PENTRU A ÎNVĂȚA; MĂ ÎNVEȚI?**

(EL) **ΕΙΜΑΙ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΚΟΥΚΟΥΒΑΓΙΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΞΕΡΕΙ ΝΑ ΠΕΤΑΕΙ.
ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΩ. ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΜΟΥ ΔΕΙΞΕΤΕ;**

(HR) **JA SAM MALA SOVA KOJA NE ZNA LETJETI.
TREBA MI TVOJA POMOĆ DA NAUČIM, MOŽEŠ LI ME NAUČITI?**

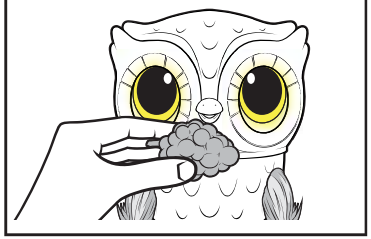
(BG) **АЗ СЪМ МАЛЪК БУХАЛ, КОЙТО НЕ ЗНАЕ КАК ДА ЛЕТИ.
ИМАМ НУЖДА ОТ ТВОЯТА ПОМОЩ, ЗА ДА СЕ НАУЧА – ЩЕ МЕ НАУЧИШ ЛИ?**

(SL) **SEM MAJCENA SOVICA, KI NE ZNA LETETI.
PRI UČENJU POTREBUJEM TVOJO POMOČ. MI LAHKO POMAGAŠ?**



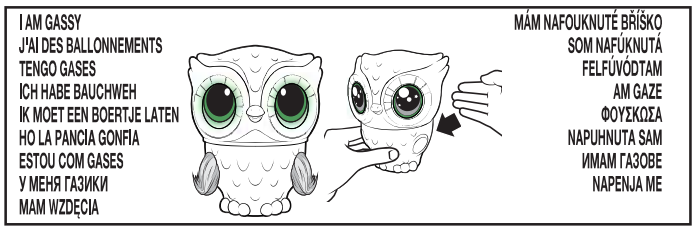
HOW TO PLAY • COMMENT JOUER • CÓMO JUGAR • SO WIRD GESPIELT • UITLEG • COME SI GIOCA • COMO BRINCAR • КАК ИГРАТЬ • JAK SIĘ BAWIĆ HRANÍ • NÁVOD NA HRANIE • A JÁTÉK MENETE • CUM SĂ VĂ JUCAȚI • ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΙΞΕΤΕ • UPUTE ZA IGRANJE • КАК СЕ ИГРАЕ • POTEK IGRE

HUNGRY / J'AI FAIM / TENGO HAMBRE HUNGRIG / HONGER / HO FAME / COM FOME ХОЧУ ЕСТЬ / GŁÓD / MÁM HLAD / HLADNÁ ÉHES / ÎMI ESTE FOAME / ΠΕΙΝΑΣΜΕΝΟ GLADNA SAM / ГЛАДЕН / LAČNA

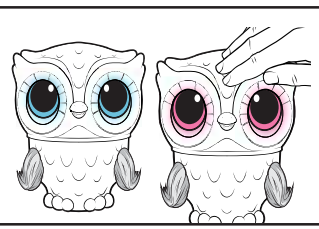


(EN) If my eyes turn **YELLOW**, it means I am HUNGRY. Feed me my FOOD (berries) by touching them to me under my beak. When I am full, I will stop making eating sounds. I will only eat if my eyes turn yellow and I am hungry. If you feed me too much I will get gassy. (FR) Si mes yeux deviennent **JAUNES**, cela signifie que j'ai FAIM. Donne-moi à MANGER (des baies) en les posant contre moi, sous mon bec. Quand je suis rassasié, je n'émets plus de bruit de mastication. Je ne mange que si mes yeux deviennent jaunes et que j'ai faim. Si tu me donnes trop à manger, j'aurai des ballonnements. (ES) Si mis ojos se iluminan de color **AMARILLO**, significa que TENGO HAMBRE. Acerca el ALIMENTO (bayas) a mi pico para darme de comer. Cuando no pueda comer más, dejaré de masticar. Solo comeré si mis ojos se vuelven de color amarillo y tengo hambre. Si me alimentas demasiado, me darán gases. (DE) Wenn meine Augen **GELB** werden, bedeutet das, dass ich HUNGRIG bin. Füttere mich mit meinem FUTTER (Beeren), indem du es mir unter den Schnabel hältst. Wenn ich satt bin, höre ich auf, Essgeräusche zu machen. Ich esse nur, wenn meine Augen gelb leuchten und ich hungrig bin. Wenn du mich zu viel fütterst, bekomme ich Bauchweh. (NL) Mijn ogen worden **GEEL** als ik TREK heb. Geef me mijn VOEDSEL (besjes) door het onder mijn snavel tegen mij aan te houden. Als ik vol ben, stop ik met eetgeluidjes maken. Ik heb alleen zin om te eten als mijn ogen geel zijn en ik trek heb. Als je me te veel eten geeft, moet ik een boertje laten. (IT) Se i miei occhi diventano **GIALLI**, vuol dire che ho FAME. Dammi da mangiare l'ALIMENTO (bacche) portandolo sotto il mio becco. Quando non ho più fame, smetto di produrre suoni. Mangio solo se i miei occhi diventano gialli e ho fame. Se mi darai troppo da mangiare, mi si gonfierà il pancino. (PT) Se meus olhos acenderem na cor **AMARELA**, significa que estou com FOME. Alimente-me com a COMIDA (fruta vermelha), levando-a para o meu bico. Quando eu não quiser comer mais, pararei de emitir sons de mastigação. Só comerei se meus olhos acenderem na cor amarela e se eu estiver com fome. Se você me alimentar demais, ficarei muito cheio.

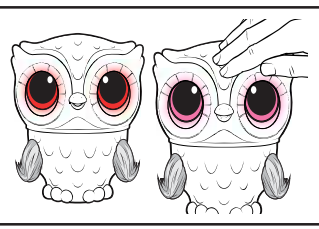
(RU) Если мои глаза станут **ЖЕЛТЫМИ**, это значит, что я ГОЛОДЕН. Покорми меня моим УГОЩЕНИЕМ (ягода), поднеся его под мой клюв и дотронувшись им. Когда я буду сыт, я перестану издавать соответствующие звуки. Я буду есть, только если мои глаза станут желтыми и я буду голоден. Если ты будешь кормить меня слишком долго, у меня начнутся газики. (PL) Gdy moje oczy robią się **ŻÓŁTE**, oznacza to, że mam ochotę coś ZJEŚĆ. Nakarm mnie jedzeniem (AKCESORIUM DO KARMIENIA), dotykając mnie nią pod moim dziobem. Gdy już się najem, przestanę wydawać odgłosy jedzenia. Będę jeść tylko wtedy, gdy moje oczy zrobią się żółte i będę odczuwać głód. Jeśli mnie przekarmisz, będę mieć wzdęcia. (CZ) Když se mi oči rozsvítí **ŽLUTĚ**, mám HLAD. Dejte mi KRMENÍ (bobule) tak, že se jimi přímo dotknete zespoda mého zobáku. Když mám dost, přestanu vydávat zvuky žvýkání. Jíst budu jenom v případě, že mi oči svítí žlutě a mám hlad. Pokud mě překrmíte, budu mít nafouknuté břiško. (SK) Ak sa moje oči rozsvietia **NAŽLTO**, znamená to, že som HLADNÁ. Nakŕm ma mojím JEDLOM (bobuľovým ovocím) tak, že mi ho priložíš pod zobák. Keď som sýta, prestanem vydávať zvuky jedenia. Budem jesť iba vtedy, ak sa moje oči rozsvietia nažlto a som hladná. Ak ma prekŕmiš, bude ma nafukovať. (HU) Ha a szemem **SÁRGÁN** kezd világítani, az azt jelenti, hogy ÉHES vagyok. Etess meg az ÉTELEMMEL (bogyós gyümölccsel) úgy, hogy a csörömet alá érínted. Ha jóllaktam, nem rágicsálok tovább. Csak akkor eszem, amikor a szemeim sárgák és éhes vagyok. Ha túl sokat eszem, felfúvódom. (RO) Dacă ochii mei luminează **GALBEN**, înseamnă că îmi este FOAME. Hrănește-mă cu ALIMENTUL (fructe de pădure) atingându-l de mine, sub ciocul meu. Când mă satur, nu mai scot niciun sunet de mâncat. Voi mânca doar dacă ochii mei luminează galben și îmi este foame. Dacă mă hrănești prea mult, voi avea gaze. (EL) Αν τα μάτια μου γίνουν **ΚΙΤΡΙΝΑ**, σημαίνει ότι ΠΕΙΝΑΩ. Ταΐστε με αγγίζοντας την ΤΡΟΦΗ μου (μούρα) κάτω από το ράμφος μου. Όταν χορτάσω, θα σταματήσω να βγάζω ήχους μασουλήματος. Τρώω μόνο αν τα μάτια μου είναι κίτρινα και πεινάω. Αν με ταΐσετε πάρα πολύ, θα φουσκώσω. (HR) Ako mi oči **POŽUTE**, znači da sam GLADNA. Nahrani me mojom HRANOM (bobicama) tako da mi ih staviš ispod kljuna. Kad se najedem, prestat ću ispuštati zvukove jela. Jest ću samo ako mi oči požute i ako sam gladna. Ako me previše hraniš, napuhnut ću se. (BG) Ако очите ми светнат в **ЖЪЛТО**, означава, че съм ГЛАДЕН. Нахрани ме с ХРАНАТА ми (малините), като я поставиш под клюна ми. Когато съм сит, ще спра да издавам звуци на хранене. Ще ям само когато очите ми светнат в жълто и съм гладен. Ако ме нахраниш прекалено много, ще получа газове. (SL) Če moje oči zasvetijo **RUMENO**, to pomeni, da sem LAČNA. Nahrani me z mojo HRANO (jagodičevjem) tako, da se z njo dotakneš mojega kljuna. Ko bom sita, se bom nehala oglašati z zvokom hranjenja. Jedla bom samo, če so moje oči postale rumene in sem lačna. Če me preveč nahraniš, me bo napihovalo.



(EN) If my eyes turn **GREEN**, it means I am GASSY. Pick me up and pat my back several times to burp me. (FR) Si mes yeux deviennent **VERTS**, cela signifie que j'ai des BALLONNEMENTS. Prends-moi dans tes bras et tapote mon dos plusieurs fois pour me faire faire un rot. (ES) Si mis ojos se iluminan de color **VERDE**, significa que TENGO GASES. Agárrame y acaríciame la espalda varias veces para hacerme eructar. (DE) Wenn meine Augen **GRÜN** werden, bedeutet das, dass ich BAUCHWEH habe. Nimm mich hoch und klopfe mir mehrmals sanft auf den Rücken, damit ich ein Bäuerchen machen kann. (NL) Mijn ogen worden **GROEN** als ik een BOERTJE moet laten. Til me op en klop een paar keer op mijn rug om me een boertje te helpen laten. (IT) Se i miei occhi diventano **VERDI**, vuol dire che ho la PANCIA GONFIA. Sollevami e dammi dei colpetti sulla schiena finché non faccio il ruttino. (PT) Se meus olhos acenderem na cor **VERDE**, significa que estou MUITO CHEIO. Você deve me pegar e dar várias batidinhas nas minhas costas para eu arrotar. (RU) Если мои глаза станут **ЗЕЛЕНЫМИ**, это значит, что у меня ГАЗИКИ. Возьми меня и похлопай по моей спине несколько раз, чтобы я срыгнул. (PL) Gdy moje oczy robią się **ZIELONE**, oznacza to, że mam WZDĘCIA. Podnieś mnie i kilka raz poklep mnie po plecach, aby mi się odbiło. (CZ) Když se mi oči rozsvítí **ZELENĚ**, mám NAFOUKNUTÉ BŘÍŠKO. Zvedněte mě a poplácejte mě několikrát po zádech, abych si odřhla. (SK) Ak sa moje oči rozsvietia **NAZELENO**, znamená to, že ma NAFUKUJE. Zdvihni ma a niekoľkokrát ma potľapkaj po chrbte, aby sa mi odgrgło. (HU) Ha a szemem **ZÖLDEN** kezd világítani, az azt jelenti, hogy FELFÚVÓDTAM. Emelj fel, és paskold meg néhányszor a hátamat a bűfizteléshez. (RO) Dacă ochii mei luminează **VERDE**, înseamnă că am GAZE. Ridicați-mă și bateți-mă pe spate de mai multe ori, pentru a mă face să râgâi. (EL) Αν τα μάτια μου γίνουν **ΠΡΑΣΙΝΑ**, σημαίνει ότι ΦΟΥΣΚΩΣΑ. Σηκώστε με και χτυπήστε μερικές φορές την πλάτη μου για να ρευτώ. (HR) Ako mi oči **POZELENE**, znači da sam NAPUHNUTA. Podigni me i potapšaj me po leđima nekoliko puta kako bih podrignula. (BG) Ако очите ми светнат в **ЗЕЛЕНО**, означава, че имам ГАЗОВЕ. Вдигни ме и потупай гърба ми няколко пъти, за да се оригна. (SL) Če moje oči postanejo **ZELENE**, to pomeni, da me NAPIHUJE. Vzemi me v roke in me nekajkrat potrepljaj po hrbtu, da bom podrla kupček.



(EN) If my eyes turn **BLUE**, it means I am COLD. Pick me up and pet my head or belly to warm me up. (FR) Si mes yeux deviennent **BLEUS**, cela signifie que j'ai FROID. Prends-moi dans tes bras et caresse ma tête ou mon ventre pour me réchauffer. (ES) Si mis ojos se iluminan de color **AZUL**, significa que TENGO FRÍO. Sujétame y acaríciame la cabeza o la barriguita para darme calor. (DE) Wenn meine Augen **BLAU** werden, bedeutet das, dass mir KALT ist. Hebe mich hoch und streichle meinen Kopf oder Bauch, um mich aufzuwärmen. (NL) Mijn ogen worden **BLAUW** als ik het koud heb. Til me op en aai me over mijn kop of buik om me op te warmen. (IT) Se i miei occhi diventano **BLU**, vuol dire che ho FREDDO. Sollevami e accarezzami la testa o il ventre per riscaldarmi. (PT) Se meus olhos acenderem na cor **AZUL**, significa que estou COM FRIO. Você deve me pegar e fazer carinho na minha cabeça ou na minha barriga para me aquecer. (RU) Если мои глаза станут **СИНИМИ**, это значит, что мне ХОЛОДНО. Подними меня и погладь меня по голове или животику, чтобы согреть меня. (PL) Gdy moje oczy robią się **NIEBIESKIE**, oznacza to, że jest mi ZIMNO. Podnieś mnie i poglaszcz po głowie lub brzuchu, aby mnie pocieszyć. (CZ) Když se mi oči rozsvítí **MODŘE**, je mi ZIMA. Zvedněte mě a pohlaďte mě na hlavě nebo na břišku, abyste mě zahřáli. (SK) Ak sa moje oči rozsvietia **NAMODRO**, znamená to, že je mi ZIMA. Zdvihni ma a zohrej ma pohladkaním po hlave alebo brušku. (HU) Ha a szemem **KÉKEN** kezd világítani, az azt jelenti, hogy FÁZOM. Emelj fel, és simogasd a fejem vagy a pocakom, hogy felmelegíts. (RO) Dacă ochii mei luminează **ALBASTRU**, înseamnă că îmi este FRIG. Ridicați-mă și mângâiați-mă pe cap sau pe burtică pentru a mă încălzi. (EL) Αν τα μάτια μου γίνουν **ΜΠΛΕ**, σημαίνει ότι ΚΡΥΩΝΩ. Σηκώστε με και χαϊδέψτε με στο κεφάλι ή στην κοιλιά για να ζεσταθώ. (HR) Ako mi oči **POPLAVE**, znači da mi je HLADNO. Podigni me i mazi me po glavi ili trbuhu kako bih se zagrijala. (BG) Ако очите ми светнат в **СИНЬО**, означава, че ми е СТУДЕНО. Вдигни ме и погали главата или коремчето ми, за да ме стоплиш. (SL) Če moje oči postanejo **MODRE**, to pomeni, da ME ZEBE. Vzemi me v roke in me potrepljaj po glavi ali trebušcku, da se bom pogrela.



(EN) If my eyes turn **RED**, it means I am SAD. Pick me up and pet my head to soothe me. (FR) Si mes yeux deviennent **ROUGES**, cela signifie que je suis TRISTE. Prends-moi dans tes bras et caresse ma tête pour me consoler. (ES) Si mis ojos se iluminan de color **ROJO**, significa que ESTOY TRISTE. Agárrame y acaríciame la cabeza para consolarme. (DE) Wenn meine Augen **ROT** werden, bedeutet das, dass ich TRAURIG bin. Heb mich hoch und streichle meinen Kopf, um mich zu trösten. (NL) Mijn ogen worden **ROOD** als ik verdrietig ben. Til me op en aai me over mijn kop om me te troosten. (IT) Se i miei occhi diventano **ROSSI**, vuol dire che sono TRISTE. Sollevami e accarezzami la testa per consolarmi. (PT) Se meus olhos acenderem na cor **VERMELHA**, significa que estou TRISTE. Você deve me pegar e fazer carinho na minha cabeça para me acalmar. (RU) Если мои глаза станут **КРАСНЫМИ**, это значит, что я РАССТРОЕН. Подними меня и погладь меня по голове, чтобы успокоить. (PL) Gdy moje oczy robią się **CZERWONE**, oznacza to, że jest mi SMUTNO. Podnieś mnie i pogłaszcz po głowie, aby mnie pocieszyć. (CZ) Když se mi oči rozsvítí **ČERVENĚ**, jsem SMUTNÁ. Zvedněte mě a pohlaďte mě na hlavě, abyste mě uklidnili. (SK) Ak sa moje oči rozsvietia **NAČERVENO**, znamená to, že som SMUTNÁ. Zdvihni ma a učičkaj ma pohladkaním mojej hlavy. (HU) Ha a szemem **PIROSAN** kezd világítani, az azt jelenti, hogy SZOMORÚ vagyok. Emelj fel, és simogasd a fejem, hogy megnyugtass. (RO) Dacă ochii mei luminează **ROȘU**, înseamnă că m-am ÎNTRISTAT. Ridicați-mă și mângâiați-mă pe cap pentru a mă liniști. (EL) Αν τα μάτια μου γίνουν **ΚΟΚΚΙΝΑ**, σημαίνει ότι είμαι ΣΤΕΝΟΧΩΡΗΜΕΝΟ. Σηκώστε με και χαϊδέψτε με στο κεφάλι για να ηρεμήσω. (HR) Ako mi oči **POCRVENE**, znači da sam TUŽNA. Podigni me i mazi me po glavi da se utješim. (BG) Ако очите ми светнат в **ЧЕРВЕНО**, означава, че съм ТЪЖЕН. Вдигни ме и погали главата ми, за да ме утешиш. (SL) Če moje oči postanejo **RDEČE**, to pomeni, da sem ŽALOSTNA. Vzemi me v roke in me potrepljaj po glavi, da me tako potolažiš.

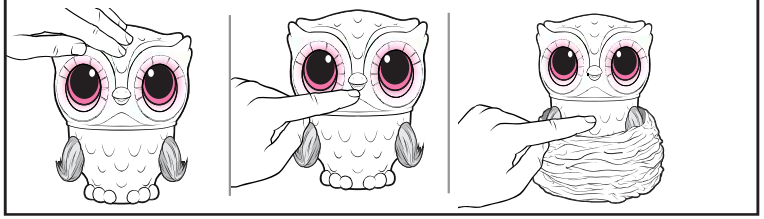
We encourage you to watch our how to videos at Owleez.com
Nous t'encourageons à regarder nos vidéos explicatives sur Owleez.com
Te animamos a echar un vistazo a nuestros tutoriales en vídeo en Owleez.com
Wir empfehlen unsere Videoanleitungen auf Owleez.com
Bekijk vooral ook onze instructievideo´s op Owleez.com
Ti consigliamo di guardare i nostri video dimostrativi su Owleez.com

Recomendamos que você assista a nossos vídeos com instruções em Owleez.com
Мы рекомендуем посмотреть наши обучающие видео на Owleez.com
Zachęcamy do obejrzenia naszych filmów instruktażowych na stronie Owleez.com
Doporučujeme zhlédnout videa, jak na to, na adrese Owleez.com
Odporúčame ti pozrieť si naše videá s návodom, ktoré sú dostupné na adrese Owleez.com
Útmutató videóinkat itt találod: Owleez.com

Vă încurajăm să urmăriți videoclipurile explicative, la Owleez.com
Σας συνιστούμε να παρακολουθήσετε τα επεξηγηματικά βίντεο στο Owleez.com
Savjetujemo vam da pogledate naše videozapise na stranici Owleez.com
Препоръчваме ти да гледаш нашите видео уроци на Owleez.com
Vabimo te, da si pogledaš naše videoposnetke z navodili na Owleez.com

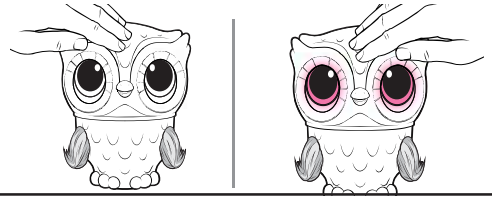
HOW TO PLAY (CONTINUED) · COMMENT JOUER (SUITE) · CÓMO JUGAR (CONTINUACIÓN) · SO WIRD GESPIELT (FORTSETZUNG) · SPELUITLEG (VERVOLG) · COME SI GIOCA (CONTINUA) · COMO BRINCAR (CONTINUAÇÃO) КАК ИГРАТЬ (ПРОДОЛЖЕНИЕ) · JAK SIĘ BAWIĆ (CIĄG DALSZY) · HRANÍ (POKRAČOVÁNÍ) · NÁVOD NA HRU (POKRAČOVANIE) · A JÁTÉK MENETE (FOLYTATÁS) · CUM SĂ VĂ JUCAȚI (CONTINUARE) ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΪΞΕΤΕ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ) · UPUTE ZA IGRANJE (NASTAVAK) · КАК СЕ ИГРАЕ (ПРОДЪЛЖЕНИЕ) · POTEK IGRE (NADALJEVANJE)

PET ME / CARESSE-MOI / ACARÍCIAME / STREICHLE MICH / AAI ME / ACCAREZZAMI FAÇA CARINHO EM MIM / ГЛАДЬ МЕНЯ / POGŁASZCZ MNIE / MAZLETE SE SE MNOU / POHLADKAJ MA SIMOGASS / MÂNGÂIE-MĂ / ΧΑΪΔΕΨΤΕ ΜΕ / MAZI ME / ПОГАЛИ МЕ / BOŽAJ ME



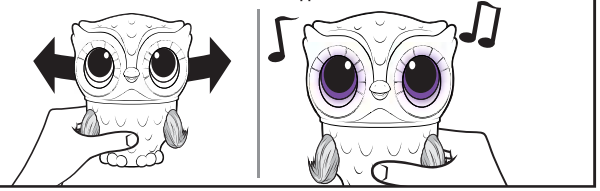
(EN) **YOU CAN PLAY WITH ME BY:** Petting my head, chin or tummy (tummy only active while I am in my nest). (FR) **POUR JOUER AVEC MOI, TU PEUX :** Caresser ma tête, mon menton ou mon ventre (mon ventre réagit uniquement quand je suis dans mon nid). (ES) **PUEDES JUGAR CONMIGO:** Acariciándome la cabeza, la mejilla o la barriga (la barriga solo se activa si estoy en el nido). (DE) **DU KANNST MIT MIR SPIELEN, INDEM DU:** Meinen Kopf, mein Kinn oder meinen Bauch streichelst (Bauch ist nur aktiv, wenn ich in meinem Nest bin). (NL) **SPEEL MET ME:** Aai over mijn kop, kin of buikje (buikje is alleen actief terwijl ik in mijn nest zit). (IT) **PUOI GIOCARE CON ME:** Accarezzandomi la testa, il mento o il pancino (la pancia è attiva solo mentre sono nel nido). (PT) **VOCÊ PODE BRINCAR COMIGO:** Fazendo carinho na minha cabeça, no meu queixo ou na minha barriga (a barriga só fica ativa enquanto eu estiver no ninho). (RU) **ТЫ МОЖЕШЬ ИГРАТЬ СО МНОЙ:** Гладя меня по голове, подбородку или животу (живот активен, только когда я в гнезде). (PL) **MOŻESZ SIĘ ZE MNĄ BAWIĆ POPRZEZ:** głaskanie mnie po głowie, podbródku lub brzuszku (brzuszek jest aktywy tylko, gdy jestem w gnieździe). (CZ) **MŮŽETE SI SE MNOU HRÁT TAK, ŽE:** Mě pohladíte na hlavě, bradě nebo bříšku (bříško je aktivní, jen když jsem ve svém hnízdě). (SK) **MÔŽEŠ SA SO MNOU HRAŤ NASLEDUJÚCIMI SPÔSOBMI:** Hladkaním mojej hlavy, brady alebo bruška (bruško je aktívne iba vtedy, keď som vo svojom hniezde). (HU) **A KÖVETKEZŐKÉPPEN JÁTSZHATSZ VELEM:** Simogasd a fejemet, az államat vagy a pocakomat (a pocakom csak akkor aktív, amikor a fészkemben vagyok). (RO) **VĂ PUTEȚI JUCA CU MINE:** Mângâindu-mă pe cap, pe bărbie sau pe burtică (burtica este activă doar când sunt în cuib). (EL) **ΠΑΪΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΟΥ** Χαϊδέψτε το κεφάλι, το πηγούνι ή την κοιλιά μου (η κοιλιά είναι ενεργή μόνο όταν βρίσκομαι στη φωλιά μου). (HR) **MOŽEŠ SE IGRATI SA MNOM TAKO DA:** me pomaziš po glavi, bradi ili trbuhu (trbuh je aktivan samo dok sam u gnijezdu). (BG) **МОЖЕШ ДА СИ ИГРАЕШ С МЕН, КАТО:** Галиш главата ми, брадичката ми или коремчето ми (коремчето е активно само когато съм в гнездото). (SL) **Z MANO SE LAHKO IGRAŠ TAKO, DA:** Me božaš po glavi, bradi ali trebuščku (trebušček je odziven le, če sem v gnezdu).

LOVE ME / AIME-MOI / ÁMAME / HAB MICH LIEB / HOU VAN ME / COCCOLAMI AME-ME / ЛЮБИ МЕНЯ / KOCHAJ MNIE / STAREJTE SE O MĚ / ĽÚB MA / SZERESS IUBEȘTE-MĂ / ΑΓΑΠΗΣΤΕ ΜΕ / VOLI ME / ОБИЧАЙ МЕ / IMEJ ME RAD



(EN) **Pet** me, my eyes will light up **PINK** because I love you.
(FR) **Caresse**-moi et mes yeux s'illumineront en **ROSE** parce que je t'aime.
(ES) **Acaríciame,** mis ojos se iluminarán de color **ROSA** porque te quiero.
(DE) **Streichle** mich, und meine Augen werden **PINK**, weil ich dich lieb habe.
(NL) **AAI** me, mijn ogen zullen **ROZE** oplichten, omdat ik van jou hou.
(IT) **Accarezzami** e i miei occhi si illumineranno di **ROSA** perché ti voglio bene.
(PT) **Quando você fizer carinho em mim,** meus olhos acenderão na cor **ROSA** porque eu amo você.
(RU) **Погладь** меня и мои глаза загорятся **РОЗОВЫМ** цветом в знак моей ответной любви к тебе.
(PL) **Pogłaszcz** mnie, a moje oczy zaświecą się na **RÓŻOWO**, ponieważ Cię kocham.
(CZ) **Hlaďte** mě a moje oči se rozsvítí **RŮŽOVĚ**, protože vás mám ráda.
(SK) **Pohladkaj** ma a moje oči sa rozsvietia **NARUŽOVO**, pretože ťa ľúbim.
(HU) **Simogass** meg, a szemem pedig **RÓZSASZÍNEN** kezd világítani, mert szeretlek.
(RO) **Mângâiați**-mă; ochii mei vor lumina **ROZ** deoarece te iubesc.
(EL) **Χαϊδέψτε** με. Τα μάτια μου θα γίνουν **ΡΟΖ** επειδή σας αγαπάω.
(HR) **Pomazi** me, oči će mi zasvijetliti **RUŽIČASTO** jer te volim.
(BG) **Милвай** ме, моите очи ще светнат в **РОЗОВО** , защото те обичам.
(SL) **Pobožaj** me in moje oči se bodo zasvetile **ROŽNATO**, ker te imam rada.

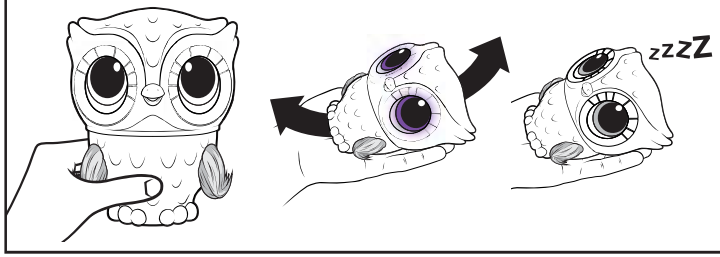
MAKE ME SING / FAIS-MOI CHANTER / HAZME CANTAR / BRING MICH ZUM SINGEN / LAAT ME ZINGEN FAMMI CANTARE / FAÇA-ME CANTAR / ЗАСТАВЬ МЕНЯ ПЕТЬ / ZACHĘĆ MNIE DO ŚPIEWU / ZAZPÍVÁM VÁM ROZOSPIEVAJ MA / ÉNEKELTESS / FĂ-MĂ SĂ CÂNT / KANTE ME NA ΤΡΑΓΟΥΔΗΣΩ NAVEDI ME NA PJESMU / НАКАРАЙ МЕ ДА ПЕЯ / NAJ TI ZAPOJEM



(EN) Pick me up and **ROCK** me **SIDE TO SIDE.**
(FR) Prends-moi dans tes bras et **BERCE**-moi **DE GAUCHE À DROITE.** (ES) Agárrame y **MÉCEME DE UN LADO PARA OTRO.** (DE) Hebe mich hoch und **SCHAUKLE** mich **HIN UND HER.** (NL) Pak me op en **WIEG** me **HEEN EN WEER.** (IT) Sollevami e **FAMMI DONDOLARE DA UN LATO ALL'ALTRO.** (PT) Pegue-me e me **BALANCE** de **UM LADO PARA O OUTRO.** (RU) Подними и **РАСКАЧИВАЙ** меня **ИЗ СТОРОНЫ В СТОРОНУ.** (PL) Podnieś mnie i **KOŁYSZ** mną **NA BOKI.** (CZ) Zvedněte mě a **ROZHOUPEJTE** mě **ZE STRANY NA STRANU.** (SK) Zdvihni ma a **POHOJDAJ** ma **ZO STRANY NA STRANU.** (HU) Emelj fel, és **RINGASS JOBBRA-BALRA.** (RO) Ridicați-mă și **LEGĂNAȚI**-mă **DINTR-O PARTE ÎN ALTA.** (EL) Σηκώστε με και **ΚΟΥΝΗΣΤΕ** με **ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΑ.** (HR) Podigni me i **LJULJAJ** me **S JEDNE STRANE NA DRUGU.** (BG) Вдигни ме и ме **ЛЮЛЕЙ НАЛЯВО-НАДЯСНО.** (SL) Vzemi me v roke in me **ZAGUGAJ z ENE NA DRUGO STRAN.**

(EN) My eyes will turn **PURPLE**, I will make music and sing.
(FR) Mes yeux deviendront **VIOLETS**, je fredonnerai une mélodie et je chanterai. (ES) Mis ojos se iluminarán de color **MORADO** y comenzaré a emitir música y a cantar. (DE) Meine Augen werden **LILA** und ich mache Musik mache und singe.
(NL) Mijn ogen worden **PAARS**, ik ga muziek maken en zingen.
(IT) I miei occhi diventeranno **VIOLA**, e io suonerò una musichetta e canterò. (PT) Meus olhos acenderão na cor **ROXA**, e eu tocarei uma musiquinha e cantarei. (RU) Мои глаза станут **ФИОЛЕТОВЫМИ**, я буду играть музыку и петь. (PL) Moje oczy zrobią się **FIOLETOWE**, a ja zacznę wydawać dźwięki i śpiewać. (CZ) Oči se mi rozsvítí **FIALOVĚ** a začnu hrát hudbu a zpívat. (SK) Moje oči sa rozsvietia **NAFIALOVO** a začnem tvoriť hudbu a spievať. (HU) A szemem **LILÁN** kezd világítani, majd zenés éneklésbe kezdek.
(RO) Ochii mei vor lumina **VIOLET**, voi scoate sunete muzicale și voi cânta. (EL) Τα μάτια μου θα γίνου **ΜΟΒ**, θα βγάζω μουσική και θα τραγουδάω. (HR) Oči će mi postati **LJUBIČASTE**, proizvodit ću glazbu i pjevat ću. (BG) Очите ми ще светнат в **ЛИЛАВО** и аз ще свиря музика и ще пея.
(SL) Moje oči bodo postale **VIJOLIČNE** in pričela bom peti.

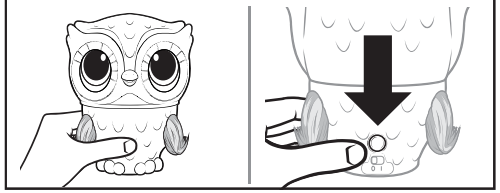
PUT ME TO SLEEP / FAIS-MOI DORMIR / PONME A DORMIR / LEG MICH SCHLAFEN LAAT ME SLAPEN / FAMMI ADDORMENTARE / COLOQUE-ME PARA DORMIR / ПОЛОЖИ МЕНЯ СПАТЬ POŁÓŻ MNIE SPAĆ / UKOLÉBEJTE MĚ KE SPÁNKU / ULOŽ MA SPAŤ / ALTASS EL / PUNE-MĂ LA SOMN ΒΑΛΤΕ ΜΕ ΓΙΑ ΥΠΝΟ / USPAVAJ ME / СЛОЖИ МЕ ДА СПЯ / ZAZIBAJ ME V SPANEC



(EN) Pick me up and **ROCK** me **TO SLEEP.** Lay me on my back and I will sing a lullaby. Keep rocking me to help me fall asleep. (FR) Prends-moi dans tes bras et **BERCE**-moi pour m'**ENDORMIR.** Couche-moi sur le dos et je chanterai une berceuse. Continue à me bercer pour m'aider à m'endormir. (ES) Agárrame y **MÉCEME PARA DORMIRME.** Si me tumbas boca arriba cantaré una canción de cuna. Continúa meciéndome hasta que me duerma. (DE) Heb mich hoch und **WIEGE** mich **IN DEN SCHLAF.** Lege mich auf den Rücken, und ich singe ein Schlaflied. Wiege mich weiter, damit ich einschlafen kann. (NL) Pak me op en **WIEG** me **IN SLAAP.** Leg me op mijn rug en ik zing een slaapliedje. Blijf me heen en weer bewegen om me te helpen in slaap te vallen. (IT) Sollevami e **CULLAMI** per **FARMI ADDORMENTARE.** Fammi sdraiare sulla schiena e canterò una ninna nanna. Continua a cullarmi per farmi addormentare. (PT) Pegue-me e me **BALANCE PARA EU DORMIR.** Coloque-me deitado e eu cantarei uma canção de ninar. Continue me balançando para me ajudar a dormir. (RU) Подними и **РАСКАЧИВАЙ** меня, чтобы я **УСНУЛ.** Положи меня на спину, и я буду петь колыбельную. Продолжай раскачивать меня, чтобы помочь мне уснуть. (PL) Podnieś mnie i **UKOŁYSZ** mnie **DO SNU.** Połóż mnie na plecach, a ja zaśpiewam kołysankę. Kołysz mnie, aby pomóc mi zasnąć. (CZ) Zvedněte mě a **UKOLÉBEJTE** mě **KE SPÁNKU.** Položte mě na záda a já zazpívám ukolébavku. Nepřestávejte mě kolébat, abyste mi pomohli usnout. (SK) Zdvihni ma a **USPI** ma **HOJDANÍM.** Polož ma na chrbát a zaspievam uspávanku. Hojdaj ma aj naďalej, aby sa mi lepšie zaspávalo. (HU) Emelj fel, és **RINGASS ÁLOMBA.** Fektess a hátamra, én pedig eléneklek egy altatódalt. Ringass tovább, hogy könnyebben elaludjak. (RO) Ridicați-mă și **LEGĂNAȚI**-mă **PÂNĂ ADORM.** Puneți-mă pe spate și voi cânta un cântec de leagăn. Continuați să mă legănați pentru a mă ajuta să adorm. (EL) Σηκώστε με και **ΚΟΥΝΗΣΤΕ** με δεξιά-αριστερά **ΓΙΑ ΝΑ ΚΟΙΜΗΘΩ.** Ξαπλώστε με ανάσκελα και εγώ θα τραγουδήσω ένα νανούρισμα. Συνεχίστε να με κουνάτε για να αποκοιμηθώ. (HR) Podigni me i **LJULJANJEM** me **USPAVAJ.** Polegni me na leđa i otpjevat ću uspavanku. Nastavi me ljuljati i zaspat ću. (BG) Вдигни ме и ме **ЛЮЛЕЙ, ЗА ДА ЗАСПЯ.** Постави ме легнал по гръб и аз ще изпея приспивна песен. Продължавай да ме люлееш, за да ми помогнеш да заспя. (SL) Vzemi me v roke in **ME ZAZIBAJ** v **SPANEC.** Položi me na hrbet in zapela bom uspavanko. Še naprej me zibaj in mi pomagaj zaspati.

HOW TO PLAY (CONTINUED) · COMMENT JOUER (SUITE) · CÓMO JUGAR (CONTINUACIÓN) · SO WIRD GESPIELT (FORTSETZUNG) · SPELUITLEG (VERVOLG) · COME SI GIOCA (CONTINUA) · COMO BRINCAR (CONTINUAÇÃO) КАК ИГРАТЬ (ПРОДОЛЖЕНИЕ) · JAK SIĘ BAWIĆ (CIĄG DALSZY) · HRANÍ (POKRAČOVÁNÍ) · NÁVOD NA HRU (POKRAČOVANIE) A JÁTÉK MENETE (FOLYTATÁS) · CUM SĂ VĂ JUCAȚI (CONTINUARE) · ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΙΞΕΤΕ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ) · UPUTE ZA IGRANJE (NASTAVAK) · КАК СЕ ИГРАЕ (ПРОДЪЛЖЕНИЕ) · POTEK IGRE (NADALJEVANJE)

WAKE ME UP / RÉVEILLE-MOI / DESPIÉRTAME / WECK MICH AUF MAAK ME WAKKER / SVEGLIAMI / ACORDE-ME / РАЗБУДИ МЕНЯ OBUDŹ MNIE / PROBUĎTE MĚ / ZOBUĎ MA / ÉBRESSZ FEL TREZEȘTE-MĂ / ΞΥΠΝΗΣΤΕ ΜΕ / PROBUDI ME / СЪБУДИ МЕ / ZBUDI ME



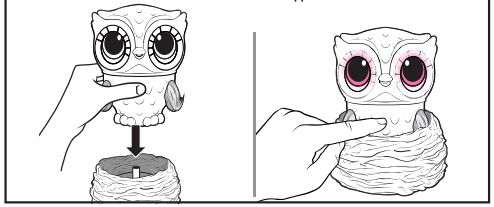
EN Sit me up straight and press my back button and I will wake up. FR Place-moi bien droit et appuie sur mon bouton arrière pour me réveiller. ES Colócame erguido y pulsa mi botón trasero para despertarme. DE Setze mich gerade hin und drücke meine Rückentaste, um mich aufzuwecken. NL Zet me rechtop en druk op mijn rugknop, dan word ik wakker. IT Raddrizzami e premi il tasto sulla schiena per svegliarmi. PT Sente-me e pressione o botão nas minhas costas para que eu acorde. RU Посади меня прямо и нажми на кнопку на спине, чтобы я проснулся. PL Posadź mnie pionowo i naciśnij przycisk na plecach, aby mnie obudzić. CZ Posaďte mě rovně, stiskněte mi tlačítko na zádech a já se probudím. SK Posaď ma rovno a stlač tlačidlo na mojom chrbte, čím ma zobudíš. HU Ültess fel, és nyomd meg a hátamon lévő gombot, én pedig felébredek. RO Ridicați-mă în poziție verticală și apăsați butonul de pe spate și mă voi trezi. EL Ξηκώστε με σε όρθια θέση και πατήστε το κουμπί στην πλάτη μου για να ξυπνήσω. HR Posjedni me uspravno, pritisni mi stražnji gumb i ja ću se probuditi. BG Постави ме седнал и натисни бутона на гърба ми и аз ще се събудя. SL Postavi me pokončno in pritisni gumb na mojem hrbtu, da se zbudim.

I'M SAD / JE SUIS TRISTE / ESTOY TRISTE / ICH BIN TRAURIG IK BEN VERDRIETIG / SONO TRISTE / ESTOU TRISTE / Я РАССТРОЕН SMUTNO MI / JE MI SMUTNO / SOM SMUTNÁ / SZOMORÚ VAGYOK M-AM ÎNTRISTAT / EIMAI ΣΤΕΝΟΧΩΡΗΜΕΝΟ / TUŽNA SAM / ТЪЖЕН СЪМ / ŽALOSTNA SEM

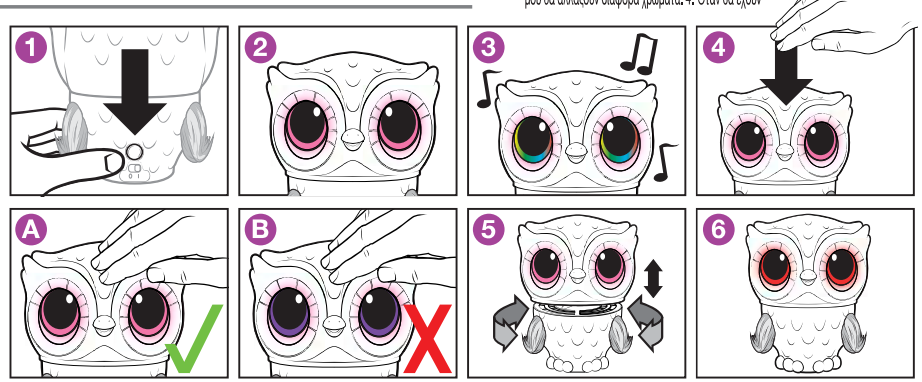


EN If you hold me upside down I will get upset **(red eyes)**. Sit me upright and pet my head to make me happy again. FR Si tu me tiens à l'envers, je serai de mauvaise humeur **(yeux rouges).** Remets-moi à l'endroit et caresse ma tête pour me réconforter. ES Si me sujetas del revés me enfadaré **(ojos rojos).** Colócame erguido y acaríciame la cabeza para que esté feliz de nuevo. DE Wenn du mich falsch herum hältst, werde ich ärgerlich **(rote Augen).** Setze mich aufrecht hin, damit ich meine Flügel schließen kann, und streichle meinen Kopf, damit ich wieder froh werde. NL Als je me ondersteboven houdt, word ik boos **(rode ogen).** Zet me rechtop en aai me over mijn kop om me weer blij te maken. IT Se mi tieni a testa in giù, mi infastidisco **(occhi rossi).** Rimettimi in posizione verticale e accarezzami la testa per farmi felice di nuovo. PT Se você me segurar de cabeça para baixo, ficarei bravo **(olhos vermelhos).** Coloque-me na posição vertical e faça carinho na minha cabeça para eu me sentir feliz novamente. RU Если ты держишь меня в перевернутом положении, я буду расстроен **(красные глаза).** Посади меня прямо и погладь меня по голове, чтобы я снова был счастлив. PL Jeśli będziesz trzymać mnie do góry nogami, zdenerwuje się **(czerwone oczy).** Posadź mnie w pozycji pionowej i poglaszcz mnie po głowie, aby poprawić mi humor. CZ Pokud mě držíte vzhůru nohama, rozruší mě to **(červené oči).** Posaďte mě vzpřímeně a zase mě rozveselte pohlazením po hlavě. SK Ak ma podržíš hlavou dolu, rozruším sa **(červené oči).** Posaď ma do vzpriamenej polohy, pohladkaj moju hlavu a budem šťastná. HU Ha fejjel lefelé tartasz, feldühödöm **(piros szemek).** Ültess fel, és simogasd a fejem, hogy felvidíts. RO Dacă mă întoarceți cu susul în jos, mă voi supăra **(ochi roșii).** Așezați-mă în poziție verticală și mângâiați-mă pe cap pentru a mă face să mă simt mai bine. EL Αν με κρατήσετε ανάποδα, θα ταραχτώ **(κόκκινα μάτια).** Τοποθετήστε με σε όρθια θέση και χαϊδέψτε με στο κεφάλι για να μου φτιάξετε τη διάθεση. HR Ako me držiš naopačke, uzrujat ću se **(crvene oči).** Posjedni me uspravno kako bih ponovno bila sretna. BG Ако ме държиш с главата надолу, ще се разстроя **(червени очи).** Постави ме седнал и погали главата ми, за да ме направиш щастлив отново. SL Če me obneš na glavo, se bom ujezila **(rdeče oči).** Obrni me pravilno in me potrepljaj po glavi, da bom spet dobre volje.

TICKLE ME / CHATOUILLE-MOI / HAZME COSQUILLAS / KITZLE MICH KIETEL MIJ / FAMMI IL SOLLETICO / FAÇA CÓCEGAS EM MIM / ПОЩЕКОЧИ МЕНЯ POŁASKOCZ MNIE / POLECHTEJTE MĚ / POŠTEKLI MA / CSIKIZZ MEG GÂDILĂ-MĂ / ΓΑΡΓΑΛΗΣΤΕ ΜΕ / ŠKAKLJAJ ME / ГЪДЕЛИЧКАЙ МЕ / POŽGEČKAJ ME



EN While I am in my nest, **TICKLE** my belly and I will laugh. FR Quand je suis dans mon nid, **CHATOUILLE** mon ventre pour me faire rire. ES Mientras estoy en el nido, **HAZME COSQUILLAS** en la barriguita y me echaré a reír. DE Wenn ich in meinem Nest sitze, **KITZLE** meinen Bauch und bring mich zum Lachen. NL Als ik in mijn nest zit en je **KIETELT** mijn buikje, begin ik te lachen. IT Mentre sono nel nido, **FAMMI IL SOLLETICO** al pancino e mi metterò a ridere. PT Quando eu estiver no ninho, **FAÇA CÓCEGAS** na minha barriga, e eu começarei a rir. RU Когда я в гнезде, **ПОЩЕКОЧИ** мой животик, и я буду смеяться. PL Kiedy jestem w swoim gnieździe, **POŁASKOCZ** mnie po brzuszku, aby mnie rozśmieszyć. CZ Zatímco jsem ve svém hnízdě, **POLECHTEJTE** mě na břišku a já se budu smát. SK Keď som v hniezde, **POŠTEKLI** mi bruško a ja sa rozosmejem. HU Amikor a fészkemben vagyok, **CSIKIZD MEG** a pocakomat, én pedig kacagni kezdek. RO Când sunt în cuib, **GÂDILAȚI**-mi burtica și voi râde. EL Όταν βρίσκομαι στη φωλιά μου, **ΓΑΡΓΑΛΗΣΤΕ** την κοιλιά μου για να γελάσω. HR Dok sam u gnijezdu, **ŠKAKLJAJ** me po trbuhu i ja ću se smijati. BG Докато съм в гнездото си, **ПОГЪДЕЛИЧКАЙ** коремчето ми и аз ще се разсмея. SL Ko sem v gnezdu, me **POŽGEČKAJ** po trebušču in zasmejala se bom.



CATCH THE COLOR GAME · JEU DE LA BONNE COULEUR · JUEGO ATRAPA EL COLOR · DAS FARBENSPIEL KIES DE KLEUR-SPEL · GIOCO INDIVIDUA IL COLORE · APRENDA O JOGO DAS CORES · ИГРА «ПОЙМАЙ ЦВЕТ» ZRĘCZNOŚCIOWA GRA Z KOLORAMI · HRA S POZNÁVÁNÍM BAREV · HRA CHYŤ FARBU · SZÍNMESTER JÁTÉK JOCUL PRINDE CULOAREA · ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΒΡΕΣ ΤΟ ΧΡΩΜΑ · IGRA „UHVATI BOJU“ · ИГРА „УЛОВИ ЦВЕТА“ · IGRA "UJEMI BARVO"

EN 1. PRESS and hold my BACK BUTTON until I make a twinkling noise. 2. My EYES will light up a SPECIFIC COLOR. Remember this color. 3. I will then begin to SING while my EYES cycle through different colors. 4. When they are the SAME color as the start color, TAP my FOREHEAD. If you stop on the right color I will be excited (this is a WIN) (A). If you stop on the wrong color, I will be sad (this is a LOSS) (B). I will begin the next round. 5. Win three rounds and I will HAPPY DANCE. 6. Lose three rounds and the game is over and I am SAD. FR 1. APPUIE sur mon BOUTON ARRIÈRE et maintiens-le enfoncé jusqu'à ce que j'émette un bruit de grelot. 2. Mes YEUX s'illumineront d'une COULEUR SPÉCIFIQUE. Retiens cette couleur. 3. Je commencerai ensuite à CHANTER et mes YEUX passeront par toutes les couleurs. 4. Lorsqu'ils sont de la MÊME couleur que la couleur de départ, APPUIE sur mon FRONT. Si tu t'arrêtes sur la bonne couleur, je serai content (tu as GAGNÉ) (A). Si tu t'arrêtes sur la mauvaise couleur, je serai triste (tu as PERDU) (B). Je commencerai la manche suivante. 5. Remporte trois manches et je DANSERAI DE JOIE. 6. Perds trois manches, le jeu prend fin et je suis TRISTE. ES 1. PRESIONA y mantén pulsado mi BOTÓN TRASERO hasta que emita un tintineo. 2. Mis OJOS se volverán de un COLOR ESPECÍFICO. Recuérdalo. 3. Comenzaré a CANTAR mientras mis OJOS se vuelven de diferentes colores. 4. Cuando COINCIDAN con el color inicial, TÓCAME la FRENTE. Si te detienes en el color correcto, me emocionaré (habrás GANADO) (A). Si te detienes en el color equivocado, me pondré triste (habrás PERDIDO) (B). Comenzaré la siguiente ronda. 5. Si ganas tres rondas, BAILARÉ FELIZ. 6. Si pierdes tres rondas, se acabará el juego y estaré TRISTE. DE 1. DRÜCKE meine RÜCKENTASTE und halte sie gedrückt, bis du ein magisches Geräusch hörst 2. Meine AUGEN leuchten in einer BESTIMMTEN FARBE auf. Merk dir diese Farbe. 3. Ich fange dann an zu singen und meine AUGEN leuchten in verschiedenen Farben. 4. Wenn die Farbe die GLEICHE ist wie zu Beginn, TIPPE auf meine STIRN. Wenn die richtige Farbe angezeigt wird, freue ich mich (du hast GEWONNEN) (A). Wenn die falsche Farbe angezeigt wird, bin ich traurig (du hast VERLOREN) (B). Ich starte die nächste Runde. 5. Wenn du drei Runden gewinnst, mache ich einen FREUDENTANZ. 6. Wenn du drei Runden verlierst, ist das Spiel vorbei und ich bin TRAURIG. NL 1. Houd mijn RUGKNOP ingedrukt tot ik een twinkelend geluid maak. 2. Mijn OGEN lichten op in een BEPAALDE KLEUR. Onthoud deze kleur. 3. Ik begin met ZINGEN terwijl mijn OGEN van kleur veranderen. 4. Als ze DEZELFDE kleur hebben als de beginkleur, TIK je op mijn VOORHOOFD. Als je stopt bij de goede kleur, ben ik blij (je hebt GEWONNEN) (A). Als je stopt bij de foute kleur, word ik verdrietig (je hebt VERLOREN) (B). Ik begin met de volgende ronde. 5. Win drie rondes en ik doe een VROLIJK DANSJE. 6. Als je drie rondes verliest, is het spel afgelopen en ben ik VERDRIETIG. IT 1. TIENI PREMUTO il TASTO SULLA SCHIENA fino a quando non emetterò un motivo melodioso. 2. I miei OCCHI si illumineranno di un COLORE SPECIFICO. Ricorda questo colore. 3. Inizierò a CANTARE mentre i miei OCCHI cambiano diversi colori. 4. Quando diventano dello STESSO colore iniziale, TOCCAMI la FRONTE. Se individui il colore corretto, sarò felice (hai VINTO) (A). Se individui il colore sbagliato, sarò triste (hai PERSO) (B). Inizia il prossimo round. 5. Se vinci tre round, mi esibirò nel BALLO DELLA FELICITÀ. 6. Se perdi tre round, la partita è finita e io sarò TRISTE. PT 1. PRESSIONE e segure meu BOTÃO NAS COSTAS até que eu emita um som adorável. 2. Meus OLHOS acenderão em uma COR ESPECÍFICA. Lembre-se desta cor. 3. Vou começar a CANTAR enquanto meus OLHOS mudam para diversas cores. 4. Quando meus olhos ficarem da MESMA cor do início, TOQUE minha TESTA. Se você escolher a cor certa ficarei feliz (significa que você GANHOU) (A). Se você escolher a cor errada ficarei triste (significa que você PERDEU) (B). Começarei a próxima rodada. 5. Acerte três rodadas e farei uma DANÇA FELIZ. 6. Erre três rodadas e o jogo termina, mas ficarei TRISTE. RU 1. НАЖМИ и удерживай КНОПКУ НА СПИНЕ, пока я не издам переливчатую трель. 2. Мои ГЛАЗА загорятся ОДНИМ ИЗ ЦВЕТОВ. Запомни этот цвет. 3. После этого я начну ПЕТЬ, а мои ГЛАЗА будут загораться разными цветами. 4. Когда мои глаза загорятся ТЕМ ЖЕ цветом, каким загорелись в самом начале, ДОТРОНЬСЯ до моего ЛБА. Если ты остановишься на правильном цвете, я буду рад (это ПОБЕДА) (A). Если ты остановишься на неправильном цвете, я буду расстроен (это ПРОИГРЫШ) (B). Я начну следующий раунд. 5. Выиграй три раунда, и я буду РАДОСТНО ТАНЦЕВАТЬ. 6. Если ты проиграешь во всех трех раундах, игра закончится и я буду РАССТРОЕН. PL 1. NACIŚNIJ i przytrzymaj przycisk na moich PLECACH, dopóki nie usłyszysz dźwięku dzwoneczków. 2. Moje OCZY zaświecą się na LOSOWY KOLOR. Zapamiętaj go. 3. Następnie zaczynę ŚPIEWAĆ, a moje OCZY będą zmieniać kolor. 4. Gdy moje oczy zmienią kolor na TAKI SAM, jaki udało Ci się zapamiętać, STUKNIJ moje CZOŁO. Jeśli stuknięsz moje czoło przy właściwym kolorze, bardzo mnie to ucieszy (to oznacza WYGRANĄ) (A). Jeśli puknięsz moje czoło przy nieprawidłowym kolorze, bardzo mnie to zasmuci (to oznacza PRZEGRANĄ) (B). Rozpocznie się następna runda. 5. Gdy uda Ci się wygrać trzy rundy, ZATAŃCZĘ ZE SZczęŚCIA. 6. Jeśli przegrasz trzy rundy, gra się skończy, a mi będzie bardzo SMUTNO. CZ 1. STISKNĚTE a podržte TLAČÍTKO NA mých ZÁDECH, dokud nezabroukám melodii. 2. Mé OČI budou svítit URČITOU BARVOU. Tuto barvu si zapamatujte. 3. Pak začnu ZPÍVAT, zatímco moje OČI budou postupně svítit různými barvami. 4. Jakmile budou mít STEJNOU barvu, kterou jste si zapamatovali, POKLEPEJTE mi na ČELO. Pokud jste mě zastavili na správné barvě, budu mít radost (VYHRÁLI jste) (A). Pokud jste mě ale zastavili na špatné barvě, budu smutná (PROHRÁLI jste) (B). Odstartuji další kolo. 5. Třikrát vyhrajte a já radostí ZATANČÍM. 6. Třikrát prohrajte a hra končí – bude mi SMUTNO. SK 1. STLAČ a podrž moje TLAČIDLO NA CHRBTE, kým nevydám zvonivý zvuk. 2. Moje OČI sa rozsvietia ŠPECIFICKOU FARBOU. Zapamätaj si túto farbu. 3. Potom začnem SPIEVAŤ a moje OČI budú postupne svietiť rôznymi farbami. 4. Keď budú mať ROVNAKÚ farbu, ako bola začiatočná farba, ŤUKNI mi po ČELE. Ak zastavíš na správnej farbe, rozveselím sa (to je VÝHRA) (A). Ak zastavíš na nesprávnej farbe, budem smutná (to je PREHRA) (B). Začnem ďalšie kolo. 5. Vyhraj tri kolá a ZATANCUJEM OD RADOSTI. 6. Prehraj tri kolá a hra sa skončí a ja budem SMUTNÁ. HU 1. Tartsd LENYOMVA a HÁTAMON LÉVŐ GOMBOT, amíg csilingelő hangot nem adok. 2. A SZEMEM egy ADOTT SZÍNBEN kezd világítani. Jegyezd meg, melyik szín volt az. 3. Ezután ÉNEKELNI kezdek, a SZEMEM színe pedig folyamatosan változik. 4. Miután a szemem UGYANOLYAN színű lesz, mint a játék kezdetekor, KOPPINTS a HOMLOKOMRA. Ha a megfelelő színnél koppintasz a homlokomra, izgatottan örülök a sikerednek (vagyis GYŐZTÉL) (A). Ha nem a megfelelő színnél koppintasz a homlokomra, elszomorodom (vagyis VESZTETTÉL) (B). Most újabb kört kezdek. 5. Ha sikerül megnyernem három kört, ÖRÖMTÁNCOT lejtek. 6. Ha elveszítesz három kört, a játék véget ér, én pedig ELSZOMORODOM. RO 1. APASĂ și menține apăsat BUTONUL DE PE SPATELE meu până când scot un sunet ca de licărire. 2. OCHII mei vor lumina într-o ANUMITĂ CULOARE. Reține această culoare. 3. Apoi, voi începe să CÂNT în timp ce OCHII mei luminează în diferite culori. 4. Atunci când ochii mei au ACEEAȘI culoare ca cea de început, APASĂ pe FRUNTEA mea. Dacă te oprești pe culoarea corectă, mă voi entuziasma (CÂȘTIGI) (A). Dacă te oprești pe culoarea greșită, mă voi întrista (PIERZI) (B). Voi începe runda următoare. 5. Câștigă trei runde și voi DANSA DE FERICIRE. 6. Dacă pierzi trei runde, jocul se încheie și mă ÎNTRISTEZ. EL 1. ΠΑΤΗΣΤΕ παρατεταμένα το ΚΟΥΜΠΙ ΣΤΗΝ ΠΛΑΤΗ μου μέχρι να γουργουρίσω. 2. Τα ΜΑΤΙΑ μου θα φωτίσουν με ένα ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΧΡΩΜΑ. Θυμηθείτε αυτό το χρώμα. 3. Στη συνέχεια, θα αρχίσω να ΤΡΑΓΟΥΔΑΩ και τα ΜΑΤΙΑ μου θα αλλάζουν διάφορα χρώματα. 4. Όταν θα έχουν ΤΟ ΙΔΙΟ χρώμα με εκείνο στην αρχή, ΠΑΤΗΣΤΕ το ΜΕΤΩΠΟ μου. Αν σταματήσετε στο σωστό χρώμα θα ενθουσιαστώ (γιατί ΚΕΡΔΙΣΑΤΕ) (A). Αν σταματήσετε στο λάθος χρώμα θα στενοχωρηθώ (γιατί ΧΑΣΑΤΕ) (B). Θα ξεκινήσω τον επόμενο γύρο. 5. Αν κερδίσετε τρεις γύρους, θα ΧΟΡΕΨΩ ΕΝΑ ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ ΧΟΡΟ. 6. Αν χάσετε τρεις γύρους και το παιχνίδι τελειώσει, θα ΣΤΕΝΟΧΩΡΗΘΩ. HR 1. PRITISNI gumb na mojim LEĐIMA i zadrži ga sve dok ne začuješ zvonki zvuk. 2. OČI će mi zasvijetliti ODREĐENOM BOJOM. Upamti tu boju. 3. Zatim ću ZAPJEVATI, a OČI će mi poprimiti različite boje. 4. Kad budu ISTE boje kao na početku, DODIRNI mi ČELO. Ako me zaustaviš na točnoj boji, bit ću uzbuđena (a tebi se broji POBJEDA) (A). Ako me zaustaviš na netočnoj boji, bit ću tužna (a ti GUBIŠ) (A). Počet ću sljedeći krug. 5. Kad pobijediš u tri kruga, zaplesat ću SRETNI PLES. 6. Ako izgubiš u tri kruga, igra je gotova i bit ću TUŽNA. BG 1. НАТИСНЕТЕ и задръжте БУТОНА НА ГЪРБА МИ, докато не издам вълшебен звук. 2. ОЧИТЕ ми ще светнат в ОПРЕДЕЛЕН ЦВЯТ. Запомнете този цвят. 3. След което ще започна да ПЕЯ, докато ОЧИТЕ ми сменят различни цветове. 4. Когато пак станат в СЪЩИЯ цвят, като този в началото, ТУПНЕТЕ ме по ЧЕЛОТО. Ако спрете на правилния цвят, ще се развълнувам (това е ПОБЕДА) (A). Ако спрете на грешния цвят, ще се натъжа (това е ЗАГУБА) (B). Ще започне следващия рунд. 5. Спечелете три рунда и аз ще ЗАТАНЦУВАМ ЩАСТЛИВ. 6. Ако загубите три рунда, играта ще приключи и аз ще съм ТЪЖЕН. SL 1. PRITISNI GUMB NA MOJEM HRBTU in ga pridrži, da zaslišiš utripajoč zvok. 2. Moje OČI bodo zasvetile v DOLOČENI BARVI. Zapomni si to barvo. 3. Nato bom začela PETI in moje OČI bodo svetile v različnih barvah. 4. Ko bodo ISTE barve, kot je začetna, SE DOTAKNI mojega ČELA. Če jih zaustaviš v pravilni barvi, bom vesela (to pomeni, da ZMAGAŠ) (A). Če jih zaustaviš v napačni barvi, bom žalostna (to pomeni, da IZGUBIŠ) (B). Začela bom naslednji krog. 5. Če zmagaš tri kroge, bom VESELO ZAPLESALA. 6. Če izgubiš tri kroge, je igre konec in postala bom ŽALOSTNA.

EYE COLOR DICTIONARY • DICTIONNAIRE DES COULEURS DES YEUX • SIGNIFICADO DEL COLOR DE OJOS • BEDEUTUNG DER AUGENFARBEN • LEGENDA OOGKLEUREN • DIZIONARIO DEI COLORI DEGLI OCCHI DICIONÁRIO DAS CORES DOS OLHOS • ОБОЗНАЧЕНИЯ ЦВЕТА ГЛАЗ • KOLORY PODŚWIETLENIA OCZU – LEGENDA • BARVY MÝCH OČÍ • VÝZNAM FARIEB OČÍ • SZEMSZÍN SZÓTÁR DICȚIONAR PENTRU CULORILE OCHILOR • ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΧΡΩΜΑΤΟΣ ΜΑΤΙΩΝ • KAZALO ZA BOJE OČIJU • РЪКОВОДСТВО НА ЦВЕТА НА ОЧИТЕ • SLOVARČEK BARV OČI

NOTE: before playing with Owleez™ make sure it is fully charged. • REMARQUE : avant de jouer avec Owleez™, vérifie qu'il est complètement chargé. • NOTA: Asegúrate de que el Owleez™ está totalmente cargado antes de empezar a jugar. • HINWEIS: Vor dem Spielen mit Owleez™ sicherstellen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. • OPMERKING: Zorg ervoor dat Owleez™ helemaal opgeladen is, voordat je ermee gaat spelen. • NOTA: prima di giocare con Owleez™ assicurati che il giocattolo sia completamente carico. • NOTA: antes de brincar com o Owleez™, verifique se ele está totalmente carregado. • ПРИМЕЧАНИЕ: Перед началом игры с Owleez™ убедитесь, что элемент питания игрушки полностью заряжен. • WAŻNE: przed rozpoczęciem zabawy z sówką Owleez™ upewnić się, że jest ona w pełni naładowana. • POZNÁMKA: Než si začnete se sovičkou Owleez™ hrát, ujistěte se, že je plně nabitá. • POZNÁMKA: Pred hrou so sovou Owleez™ je potrebné sa uistiť, že je úplne nabitá. • MEGJEGYZÉS: Az Owleez™ bagollyal való játék megkezdése előtt töltse fel teljesen a játékot. • NOTĂ: înainte de a vă juca cu Owleez™, verificați ca jucăria să fie complet încărcată. • ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προτού παίξετε το Owleez™, βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως φορτισμένο. • NAPOMENA: prije igranja s igračkom Owleez™ obavezno je do kraja napunite. • ЗАБЕЛЕЖКА: преди да си играете с Owleez™, се уверете, че играчката е напълно заредена. • OPOMBA: preden se začnete igrati s sovico Owleez™, se prepričajte, da je popolnoma napolnjena.

(EN) **WHEN YOU TURN YOUR OWLEEZ™ ON:** When I wake up, my eyes will light up **white** and I will make happy noises. Nurture me and take care of me. **Pay attention to my eye color. This is how you can see what I need or want.** (FR) **QUAND TU ALLUMES TON OWLEEZ™ :** Quand je me réveille, mes yeux s'illuminent en **blanc** et j'émets des bruits de joie. Occupe-toi de moi. **Fais attention à la couleur de mes yeux. Elle t'indiquera ce dont j'ai envie ou besoin.** (ES) **CUANDO ENCIENDAS AL OWLEEZ™:** Cuando despierto, mis ojos se iluminarán en **blanco** y haré ruidos de felicidad. Aliméntame y cuida de mí. **Presta atención al color de mis ojos. De este modo sabrás lo que quiero o lo que necesito.** (DE) **BEIM EINSCHALTEN VON OWLEEZ™:** Wenn ich aufwache, leuchten meine Augen **weiß**, und ich mache fröhliche Geräusche. Füttere mich und kümmere dich um mich. **Achte auf meine Augenfarbe. So kannst du sehen, was ich brauche oder möchte.** (NL) **ALS JE JE OWLEEZ™ INSCHAKELT:** Als ik wakker word, lichten mijn ogen **wit** op en maak ik vrolijke geluidjes. Zorg goed voor me. **Let op de kleur van mijn ogen. Zo kun je zien wat ik wil of nodig heb.** (IT) **QUANDO ACCENDI OWLEEZ™:** Quando mi sveglio, i miei occhi si illuminano di **bianco** ed emetto dei versetti di felicità. Allevami e prenditi cura di me. **Presta attenzione al colore dei miei occhi. In questo modo puoi vedere di cosa ho bisogno e cosa desidero.** (PT) **AO LIGAR O OWLEEZ™:** Quando eu acordar, meus olhos acenderão na cor **branca** e eu farei um barulhinho de felicidade. Cuide de mim e me alimente. **Preste atenção na cor dos meus olhos. Ela mostrará o que eu quero ou do que preciso.** (RU) **ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ OWLEEZ™:** Когда я проснусь, мои глаза загорятся **белым** светом и я буду издавать счастливые звуки. Оберегай меня и заботься обо мне. **Обращай внимание на цвет моих глаз. Так ты сможешь узнать, что мне нужно или чего я хочу.** (PL) **PO WŁĄCZENIU SÓWKI OWLEEZ™:** Po przebudzeniu moje oczy świecą na **biało**, a ja wydaje wesołe dźwięki. Opiekuj się mną. **Zwracaj uwagę na kolor moich oczu. Dzięki temu dowiesz się, czego chcę i potrzebuję.** (CZ) **KDYŽ ZAPNETE SOVIČKU OWLEEZ™:** Jakmile se probudím, moje oči se rozsvítí **bíle** a začnu šťastně švitořit. Krmte mě a starejte se o mě. **Všímejte si barvy mých očí. Tak můžete poznat, co potřebuji nebo co chci.** (SK) **KEĎ ZAPNEŠ SVOJU SOVU OWLEEZ™:** Keď sa zobudím, moje oči sa rozsvietia **nabielo** a vydám šťastné zvuky. Pestuj ma a staraj sa o mňa. **Venuj pozornosť farbe mojich očí. Takto môžeš zistiť, čo chcem alebo potrebujem.** (HU) **AZ OWLEEZ™ BEKAPCSOLÁSAKOR:** Amikor felébredek, a szemem **fehéren** kezd világítani, és vidám hangokat adok ki. Nevelgess és gondoskodj rólam. **Figyeld a szemem színét. Ebből tudhatod, hogy mire van szükségem, illetve mit szeretnék.** (RO) **ATUNCI CÂND PORNIȚI OWLEEZ™:** Când mă trezesc, ochii mei vor lumina **alb** şi voi scoate sunete de bucurie. Aveți grijă de mine. **Urmăriți culoarea ochilor mei. Astfel vă puteți da seama de ce am nevoie sau ce vreau.** (EL) **ΟΤΑΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ OWLEEZ™:** Όταν ξυπνάω, τα μάτια μου ανάβουν με **λευκό** χρώμα και βγάζω χαρούμενους ήχους. Φροντίστε με για να μεγαλώσω. **Προσέξτε το χρώμα των ματιών μου. Έτσι θα ξέρετε τι χρειάζομαι ή τι θέλω.** (HR) **KAD UKLJUČITE OWLEEZ™:** Kad se probudim, oči će mi zasvijetliti **bijelo** i ispuštat ću sretne zvukove. Njeguj me i brini se za mene. **Prati kakva mi je boja očiju. Tako možeš vidjeti što trebam i želim.** (BG) **КОГАТО ВКЛЮЧИШ СВОЯ OWLEEZ™:** Когато се събудя, очите ми ще светнат в **бяло** и ще издавам весели звуци. Храни ме и се грижи за мен. **Внимавай за цвета на очите ми. Така можеш да разбереш от какво се нуждая или какво искам.** (SL) **KO VKLOPIŠ SVOJO SOVICO OWLEEZ™:** Ko se prebudim, se bodo moje oči zasvetile **belo** in veselo se bom oglasila. Neguj me in skrbi zame. **Bodi pozoren na barvo mojih oči. Tako boš videl, kaj potrebujem ali česa si želim.**



FLASHING RED: low battery / **ROUGE CLIGNOTANT :** piles faibles
ROJO INTERMITENTE: batería baja / **ROT BLINKEND:** schwacher Akku
ROOD KNIPPEREND: batterij bijna leeg / **ROSSO LAMPEGGIANTE:** batteria scarica
VERMELHO PISCANTE: nível baixo da bateria
МИГАЮЩИЙ КРАСНЫЙ: низкий уровень заряда элементов питания
MRUGAJĄCY CZERWONY: niski poziom baterii / **ČERVENÁ BLIKÁ:** slabá baterie
BLIKAJÚCA ČERVENÁ: takmer vybitá batéria / **VILLOGÓ PIROS:** lemerült akkumulátor
ROȘU INTERMITENT: baterii descărcate
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΟΥΝ ΜΕ ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ: χαμηλή στάθμη μπαταρίας
TREPERI CRVENO: baterija slaba
ПРОБЛЯСВАЩО ЧЕРВЕНО: изтощена батерия
UTRIPAJOČA RDEČA: skoraj prazna baterija

WHITE / BLANC / BLANCO / WEISS / WIT / BIANCO / BRANCO / БЕЛЫЙ / BIAŁY / BÍLÁ / BIELA / FEHÉR / ALB / ΛΕΥΚΟ / BIJELA / БЯЛО / BELA



I am feeling happy / Je suis content / Estoy feliz / Ich bin fröhlich
Ik ben blij / Mi sento felice / Estou me sentindo feliz / Я счастлив
Ogarnia mnie szczęście / Jsem spokojená / Cítim sa šťastná / Boldog vagyok
Simt fericire / Νιώθω χαρούμενο / Sretna sam / Щастлив съм / Vesela sem

PINK / ROSE / ROSA / PINK / ROZE / ROSA / ROSA / РОЗОВЫЙ / RÓŻOWY / RŮŽOVÁ / RUŽOVÁ / RÓZSASZÍN / ROZ / ROZ / RUŽIČASTA / РОЗОВО / ROŽNATA



I love you / Je t'aime / Te quiero / Ich hab dich lieb
Ik hou van je / Ti voglio bene / Eu amo você / Я люблю тебя
Kocham Cię / Miluji tě / Ľúbim ťa / Szeretlek / Te iubesc
Σ' αγαπώ / Volim te / Обичам те / Rada te imam

GREEN / VERT / VERDE / GRÜN / GROEN / VERDE / VERDE / ЗЕЛЕНЫЙ / ZIELONY / ZELENÁ / ZELENÁ / ZÖLD / VERDE / ΠΡΑΣΙΝΟ / ZELENA / ЗЕЛЕНО / ZELENA



I am gassy / J'ai des ballonnements / Tengo gases / Ich habe Bauchweh
Ik moet een boertje laten / Ho la pancia gonfia / Estou muito cheio
У меня газики / Mam wzdęcia / Mám nafouknuté břiško / Nafukuje ma
Felfúvódtam / Am gaze / Φούσκωσα / Napuhnuta sam / Пръцка ми се / Napenja me

YELLOW / JAUNE / AMARILLO / GELB / GEEL / GIALLO / AMARELO / ЖЕЛТЫЙ / ŻÓŁTY / ŽLUTÁ / ŽLTÁ / SÁRGA / GALBEN / KITPINO / ŽUTA / ЖЪЛТО / RUMENA



I am hungry / J'ai faim / Tengo hambre / Ich habe Hunger
Ik heb trek / Ho fame / Estou com fome / Я голоден / Chcę coś zjeść
Mám hlad / Mám hlad / Éhes vagyok / Mi-e foame / Πεινάω
Gladna sam / Гладен съм / Lačna sem

BLUE / BLEU / AZUL / BLAU / BLAUW / BLU / AZUL / СИНИЙ / NIEBIESKI / MODRÁ / MODRÁ / KÉK / ALBASTRU / ΜΠΛΕ / PLAVA / СИНЬО / MODRA



I am cold / J'ai froid / Tengo frío / Mir ist kalt / Ik heb het koud / Ho freddo
Estou com frio / Мне холодно / Jest mi zimno / Je mi zima / Je mi zima
Fázom / Mi-e frig / Κρυώνω / Hladno mi je / Студено ми е / Zebe me

ORANGE / ORANGE / NARANJA / ORANGE / ORANJE / ARANCIONE / LARANJA / ОРАНЖЕВЫЙ / POMARAŃCZOWY / ORANŽOVÁ / ORANŽOVÁ / NARANCSSÁRGA / PORTOCALIU / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ / NARANČASTA / ОРАНЖЕВО / ORANŽNA

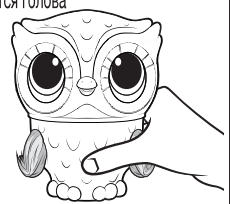


I am dizzy / J'ai le tournis / Estoy mareado / Mir ist schwindelig / Ik ben draaierig
Sto perdendo l'equilibrio / Estou com tontura / Кружится голова
Kręci mi się w głowie / Točí se mi hlava
Točí sa mi hlava / Szédülök / Am amețeli / Ζαλίζομαι
Vrti mi se u glavi / Замаян съм / Vrti se mi

PURPLE / VIOLET / MORADO / LILA / PAARS / VIOLA / ROXO / ФИОЛЕТОВЫЙ / FIOLETOWY / FIALOVÁ / FIALOVÁ / LILA / VIOLET / МОВ / LJUBIČASTA / ЛИЛАВО / VIJOLIČNA



I am singing / Je chante / Estoy cantando / Ich singe
Ik ben aan het zingen / Sto cantando / Estou cantando
Я пою / Śpiewam / Zpívám si / Spievam / Énekelek
Cânt / Τραγουδάω / Pjevam / Пее ми се / Pojem



RED / ROUGE / ROJO / ROT / ROOD / ROSSO / VERMELHO / КРАСНЫЙ / CZERWONY / ČERVENÁ / ČERVENÁ / PIROS / ROȘU / KOKKINO / CRVENA / ЧЕРВЕНО / RDEČA



I am sad / Je suis triste / Estoy triste / Ich bin traurig / Ik ben verdrietig / Sono triste
Estou triste / Я расстроен / Jest mi smutno / Je mi smutno / Som smutná / Szomorú vagyok
M-am întristat / Είμαι στενοχωρημένο / Tužna sam / Тъжен съм / Žalostna sem

RAINBOW* / ARC-EN-CIEL* / ARCOÍRIS* / REGENBOGEN* / REGENBOOG* / ARCOBALENO* / ARCO-ÍRIS* / РАДУЖНЫЕ ЦВЕТА* / TĘCZA* / DUHOVÁ* / DÚHOVÁ* / SZIVÁRVÁNYSZÍN* / CURCUBEU* / ΟΥΡΑΝΙΟ ΤΟΞΟ* / DUGINE BOJE* / ДЪГА* / BARVE MAVRICE*



I am READY TO FLY / Je suis PRÊT À M'ENVOLER / Estoy LISTO PARA VOLAR
Ich bin BEREIT ZU FLIEGEN / Ik ben KLAAR OM TE VLIEGEN / Sono PRONTO A VOLARE
Estou PRONTO PARA VOAR / Я ГОТОВ ЛЕТАТЬ / Jestem GOTOWA DO LOTU
Jsem PŘIPRAVENÁ LÉTAT / Som PRIPRAVENÁ LIETAŤ / KÉSZEN ÁLLOK A REPÜLÉSRE
Sunt GATA SĂ ZBOR / Είμαι ΕΤΟΙΜΟ ΝΑ ΠΕΤΑΞΩ / SPREMNA sam POLETJETI /
ГОТОВ СЪМ ДА ПОЛЕТЯ / PRIPRAVLJENA sem NA LETENJE

*blinking different colours / *plusieurs couleurs qui clignotent / *parpadeo en diferentes colores / *Blinken in verschiedenen Farben / *knippert in verschillende kleuren / *diversi colori che lampeggiano
*Diferentes cores piscando / *мигают разными цветами / *miganie różnymi kolorami / *blikají různé barvy / *blikanie v rôznych farbách / *különböző színekben villogó fény
*diverse culori aprinse intermitent / *αναβοσβήνουν με διάφορα χρώματα / *treperenje u raznim bojama / *мигам в различни цветове / *utripanje v različnih barvah

TEACH ME TO FLY · APPRENDS-MOI À VOLER · ENSÉÑAME A VOLAR · BRING MIR DAS FLIEGEN BEI · LEER ME VLIEGEN · INSEGNAMI A VOLARE · ENSINE-ME A VOAR · НАУЧИ МЕНЯ ЛЕТАТЬ NAUCZ MNIE LATAĆ · NAUČTE MĚ LÉTAT · NAUČ MA LIETAŤ · TANÍTS MEG REPÜLNI · ÎNVAȚĂ-MĂ SĂ ZBOR · ΜΑΘΕΤΕ ΜΕ ΝΑ ΠΕΤΑΩ · NAUČI ME LETJETI · НАУЧИ МЕ ДА ЛЕТЯ · NAUČI ME LETETI

(EN) ATTENTION
• I CAN ONLY TAKE OFF IF I AM IN MY NEST AND IT IS NOT PLUGGED IN TO POWER.
• I CANNOT FLY IF MY BATTERY IS LOW.
• I SHOULD ONLY FLY INSIDE AN INDOOR, DRAFT FREE ENVIRONMENT.
• MAKE SURE MY NEST IS ALWAYS SITTING ON A FLAT SURFACE.
• KEEP MY NEST AT LEAST 5 FEET FROM WALLS OR OBSTACLES WHEN I AM FLYING.
• DO NOT STAND OVER ME AS I TAKE OFF.

(FR) ATTENTION
• JE PEUX UNIQUEMENT M'ENVOLER SI JE SUIS DANS MON NID ET S'IL N'EST PAS CONNECTÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.
• JE NE PEUX PAS VOLER SI MA BATTERIE EST FAIBLE.
• JE PEUX UNIQUEMENT VOLER DANS UN ENVIRONNEMENT INTÉRIEUR, À L'ABRI DU VENT.
• VÉRIFIE QUE MON NID EST TOUJOURS SUR UNE SURFACE PLANE.
• PLACE MON NID À AU MOINS 1,50 M DES MURS ET OBSTACLES QUAND JE VOLE.
• NE TE TIENS PAS AU-DESSUS DE MOI QUAND JE M'ENVOLE.

(ES) ATENCIÓN
• SOLO DESPEGARÉ SI ESTOY EN EL NIDO Y NO ESTÁ CONECTADO A LA CORRIENTE.
• NO PUEDO VOLAR SI LAS PILAS ESTÁN APUNTO DE AGOTARSE.
• SOLO DEBO VOLAR EN INTERIORES, DONDE NO HAYA CORRIENTES DE AIRE.
• ASEGÚRATE SIEMPRE DE QUE EL NIDO SE ENCUENTRA EN UNA SUPERFICIE PLANA.
• ALEJA EL NIDO AL MENOS 1,5 METROS DE LAS PAREDES O LOS OBSTÁCULOS CUANDO VAYA A VOLAR.
• NO TE SITÚES ENCIMA DE MÍ CUANDO VAYA A VOLAR.

(DE) ACHTUNG
• ICH KANN NUR ABHEBEN, WENN ICH IN MEINEM NEST BIN UND ES NICHT AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST.
• ICH KANN NICHT FLIEGEN, WENN MEIN AKKUSTAND NIEDRIG IST.
• ICH SOLLTE NUR IN INNENRÄUMEN OHNE ZUGLUFT FLIEGEN.
• MEIN NEST MUSS IMMER AUF EINER FLACHEN OBERFLÄCHE STEHEN.
• MEIN NEST MUSS MINDESTENS 1,5 METER VON WÄNDEN ODER HINDERNISSEN ENTFERNT SEIN, WENN ICH FLIEGE.
• STEHE NICHT ÜBER MIR, WENN ICH ABHEBE.

(NL) LET OP
• IK KAN ALLEEN OPSTIJGEN ALS IK IN MIJN NEST ZIT EN HET NEST NIET AANGESLOTEN IS OP STROOM.
• IK KAN NIET VLIEGEN ALS MIJN BATTERIJ BIJNA LEEG IS.
• HET IS VERSTANDIG OM ME ALLEEN BINNEN TE LATEN VLIEGEN OP PLEKKEN WAAR GEEN WIND IS.
• ZORG ERVOOR DAT MIJN NEST ALTIJD OP EEN VLAKKE ONDERGROND STAAT.
• HOUD MIJN NEST TEN MINSTE 1,5 METER VAN MUREN OF OBSTAKELS WANNEER IK VLIEG.
• GA NIET GEBOGEN OVER ME STAAN WANNEER IK OPSTIJG.

(IT) ATTENZIONE
• POSSO DECOLLARE SOLO SE SONO NEL MIO NIDO E SE QUEST'ULTIMO NON È COLLEGATO ALLA CORRENTE.
• NON RIESCO A VOLARE SE HO LA BATTERIA SCARICA.
• DOVREI VOLARE SOLAMENTE IN LUOGHI CHIUSI, NON SOGGETTI A CORRENTI.
• ASSICURATI CHE IL MIO NIDO SIA SEMPRE POSIZIONATO SU UNA SUPERFICIE PIANA.
• TIENI IL NIDO AD ALMENO 1 METRO E MEZZO DI DISTANZA DA PARETI OD OSTACOLI MENTRE VOLO.
• NON SPORGERTI SU DI ME QUANDO DECOLLO.

(PT) ATENÇÃO
• SÓ CONSEGUIREI LEVANTAR VOO SE ESTIVER EM MEU NINHO E NÃO ESTIVER CONECTADO À ENERGIA.
• NÃO CONSEGUIREI VOAR SE A BATERIA ESTIVER FRACA.
• DEVO VOAR APENAS EM AMBIENTES FECHADOS, SEM CORRENTES DE AR.
• MEU NINHO DEVE SEMPRE ESTAR APOIADO EM UMA SUPERFÍCIE PLANA.
• MANTENHA MEU NINHO A UMA DISTÂNCIA MÍNIMA DE 1,5 METRO DAS PAREDES OU DE OBSTÁCULOS QUANDO EU ESTIVER VOANDO.
• NÃO FIQUE MUITO PERTO DE MIM QUANDO EU FOR LEVANTAR VOO.

(RU) ВНИМАНИЕ
• Я СМОГУ ВЗЛЕТЕТЬ ТОЛЬКО ИЗ ГНЕЗДА, И КОГДА ОНО НЕ ПОДКЛЮЧЕНО К СЕТИ.
• Я НЕ МОГУ ЛЕТАТЬ ПРИ НИЗКОМ УРОВНЕ ЗАРЯДА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ.
• Я ДОЛЖЕН ЛЕТАТЬ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ БЕЗ СКВОЗНЯКОВ.
• МОЕ ГНЕЗДО ВСЕГДА ДОЛЖНО БЫТЬ РАСПОЛОЖЕНО НА РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ.
• ГНЕЗДО ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ В 1,5 МЕТРАХ ОТ СТЕН ИЛИ ПРЕПЯТСТВИЙ, КОГДА Я ЛЕТАЮ.
• НЕ СТОЙ НАДО МНОЙ, КОГДА Я ВЗЛЕТАЮ.

(PL) UWAGA
• MOGĘ WNIEŚĆ SIĘ W POWIETRZE, TYLKO GDY JESTEM W GNIEŹDZIE, KTÓRE NIE JEST PODŁĄCZONE DO ZASILANIA.
• NIE MOGĘ LATAĆ, JEŚLI POZIOM NAŁADOWANIA BATERII JEST NISKI.
• MOGĘ LATAĆ TYLKO W POMIESZCZENIACH BEZ PRZEWIEWÓW.
• PAMIĘTAJ, ŻE MOJE GNIAZDO MUSI ZAWSZE ZNAJDOWAĆ SIĘ NA PŁASKIEJ POWIERZCHNI.
• PODCZAS LOTU GNIAZDO POWINNO ZNAJDOWAĆ SIĘ W ODLEGŁOŚCI PRZYNAJMNIEJ 1,5 M OD ŚCIANY LUB INNYCH PRZESZKÓD.
• GDY WZBIJAM SIĘ W POWIETRZE, NIKT NIE POWINIEN NADE MNĄ STAĆ.

(CZ) POZOR
• VZLÉTNOUT MŮŽU JEN TEHDY, KDYŽ JSEM VE SVÉM HNÍZDĚ, KTERÉ NENÍ ZAPOJENÉ DO NAPÁJENÍ.
• POKUD JE BATERIE TÉMĚŘ VYBITÁ, NEMŮŽU LÉTAT.
• SMÍM LÉTAT POUZE VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH BEZ PRŮVANU.
• MOJE HNÍZDO MUSÍ BÝT VŽDY POLOŽENO NA ROVNÉM POVRCHU.
• KDYŽ LÉTÁM, UDRŽUJTE MÉ HNÍZDO VE VZDÁLENOSTI ASPOŇ 1,5 METRU OD ZDÍ NEBO PŘEKÁŽEK.
• PŘI VZLÉTÁNÍ NESTŮJTE NADE MNOU.

(SK) POZOR
• MÔŽEM VZLIETNUŤ IBA VTEDY, KEĎ SOM V HNIEZDE A HNIEZDO NIE JE ZAPOJENÉ DO ELEKTRICKEJ SIETE.
• NEMÔŽEM LIETAŤ, AK JE MOJA BATÉRIA TAKMER VYBITÁ.
• SMIEM LIETAŤ IBA VO VNÚTRI, A TO V PROSTREDÍ BEZ PRIEVANU.
• UISTI SA, ŽE MOJE HNIEZDO JE VŽDY POLOŽENÉ NA ROVNOM POVRCHU.
• KEĎ LIETAM, MOJE HNIEZDO SA MUSÍ NACHÁDZAŤ NAJMENEJ 1,5 METRA OD STIEN ALEBO INÝCH PREKÁŽOK.
• NESTOJ NADO MNOU, KEĎ VZLIETAM.

(HU) FIGYELEM
• CSAK AKKOR TUDOK FELSZÁLLNI, HA A FÉSZKEMBEN VAGYOK, ÉS A FÉSZEK NINCS ÁRAMFORRÁSHOZ CSATLAKOZTATVA.
• HA AZ AKKUMULÁTOROM TÖLTÖTTSÉGE ALACSONY, NEM TUDOK REPÜLNI.
• CSAK BELTÉRI, HUZATMENTES KÖRNYEZETBEN SZABAD REPÜLNÖM.
• ÜGYELJ ARRA, HOGY A FÉSZKEM MINDIG LAPOS FELÜLETEN ÁLLJON.
• AMIKOR REPÜLÖK, ÜGYELJ ARRA, HOGY A FÉSZKEM LEGALÁBB 1,5 MÉTERRE LEGYEN A FALAKTÓL ÉS AZ AKADÁLYOKTÓL.
• NE HAJOLJ FÖLÉM, AMIKOR FELSZÁLLOK.

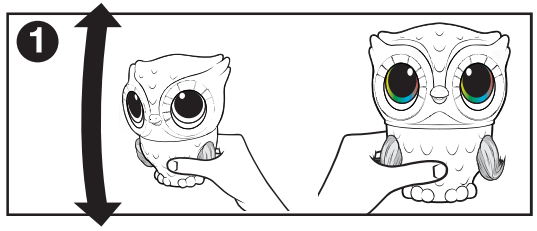
(RO) ATENȚIE
• POT SĂ DECOLEZ DOAR DACĂ SUNT ÎN CUIB ȘI DACĂ ACESTA NU ESTE CONECTAT LA ALIMENTARE.
• NU POT ZBURA DACĂ BATERIA ESTE DESCĂRCATĂ.
• AR TREBUI SĂ ZBOR DOAR ÎNTR-UN MEDIU INTERIOR, FĂRĂ CURENȚI DE AER.
• ASIGURAȚI-VĂ CĂ CUIBUL SE AFLĂ MEREU PE O SUPRAFAȚĂ PLANĂ.
• PĂSTRAȚI CUIBUL LA O DISTANȚĂ DE CEL PUȚIN 1,5 METRI DE PEREȚI SAU OBSTACOLE ATUNCI CÂND ZBOR.
• NU STAȚI DEASUPRA MEA ATUNCI CÂND DECOLEZ.

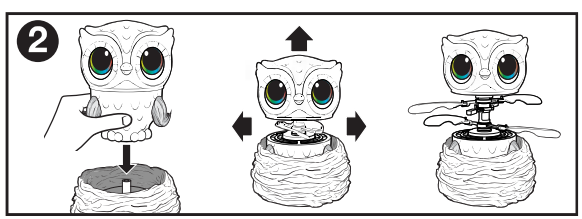
(EL) ΠΡΟΣΟΧΗ
• ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΑΠΟΓΕΙΩΘΩ ΜΟΝΟ ΑΝ ΒΡΙΣΚΟΜΑΙ ΣΤΗ ΦΩΛΙΑ ΜΟΥ ΚΑΙ Η ΦΩΛΙΑ ΜΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ.
• ΔΕΝ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΠΕΤΑΞΩ ΑΝ Η ΣΤΑΘΜΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΗ.
• ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΠΕΤΑΞΩ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΡΕΥΜΑΤΑ ΑΕΡΑ.
• Η ΦΩΛΙΑ ΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ.
• ΟΤΑΝ ΠΕΤΑΩ, Η ΦΩΛΙΑ ΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΕΧΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1,5 ΜΕΤΡΟ ΑΠΟ ΤΟΙΧΟΥΣ Ή ΑΛΛΑ ΕΜΠΟΔΙΑ.
• ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΑΠΟ ΠΑΝΩ ΜΟΥ ΟΤΑΝ ΑΠΟΓΕΙΩΝΟΜΑΙ.

(HR) PAŽNJA
• MOGU UZLETJETI SAMO AKO SAM U GNIJEZDU I AKO ONO NIJE UKLJUČENO U IZVOR NAPAJANJA.
• NE MOGU LETJETI AKO MI JE BATERIJA SLABA.
• MOGU LETJETI SAMO U ZATVORENOM PROSTORU BEZ PROPUHA.
• GNIJEZDO MI UVIJEK MORA BITI NA RAVNOJ POVRŠINI.
• NEKA MI GNIJEZDO UVIJEK BUDE BAREM 1,5 M UDALJENO OD ZIDOVA ILI DRUGIH PREPREKA DOK LETIM.
• NEMOJ STAJATI IZNAD MENE DOK UZLIJEĆEM.

(BG) ВНИМАНИЕ
• МОГА ДА ИЗЛЕТЯ САМО АКО СЪМ В ГНЕЗДОТО СИ И ТО НЕ Е ВКЛЮЧЕНО В ЗАХРАНВАНЕТО.
• НЕ МОГА ДА ИЗЛЕТЯ, АКО БАТЕРИЯТА МИ Е ИЗТОЩЕНА.
• ТРЯБВА ДА ЛЕТЯ САМО НА ЗАКРИТО, В ПОМЕЩЕНИЯ БЕЗ РИСКОВЕ.
• УВЕРИ СЕ, ЧЕ ГНЕЗДОТО МИ ВИНАГИ Е ПОСТАВЕНО НА РАВНА ПОВЪРХНОСТ.
• ДРЪЖ ГНЕЗДОТО НА НАЙ-МАЛКО 1,5 МЕТРА РАЗСТОЯНИЕ ОТ СТЕНИ ИЛИ ПРЕПЯТСТВИЯ, КОГАТО СЪМ В ПОЛЕТ.
• НЕ СТОЙ НАД МЕН, КОГАТО ИЗЛИТАМ.

(SL) POZOR
• VZLETIM LAHKO LE, ČE SEM V GNEZDU IN GNEZDO NI PRIKLOPLJENO NA VIR NAPAJANJA.
• ČE JE MOJA BATERIJA SKORAJ PRAZNA, NE MOREM LETETI.
• LETIM LAHKO SAMO V ZAPRTEM PROSTORU, KJER NI PREPIHA.
• PREPRIČAJ SE, DA JE MOJE GNEZDO VEDNO NA RAVNI POVRŠINI.
• KO LETIM, MORA BITI MOJE GNEZDO VEDNO VSAJ 1,5 METRA ODDALJENO OD STEN ALI OVIR.
• KO VZLETAM, NE STOJ NAD MANO.





(EN) I am a little owl who doesn't know how to fly yet, can you teach me?
Make sure my eyes are **white** then:
• **PICK ME UP, HOLD ME IN YOUR HAND, AND MOVE ME UP AND DOWN.** I WILL SAY WEEEEEEEEE!
• This is how I learn to fly.
• When I want to try and fly on my own **my eyes will rainbow flash and I will make a trumpet noise.**
• **PLACE ME BACK IN MY NEST**, encourage me by standing back to watch me fly and give me some space since I am still learning. I will raise my head to spread my wings and fly.
OPTION: Want to help me fly? Once I take off, you can put your hand under me and I will fly above your hand (optional).

(FR) Je suis une petite chouette qui ne sait pas encore voler. Peux-tu m'apprendre ?
Vérifie que mes yeux sont **blancs**, puis :
• **PRENDS-MOI, TIENS-MOI DANS TA MAIN ET AGITE-MOI DE HAUT EN BAS.** TU M'ENTENDRAS DIRE « OUIIIIIIIIIIII ! ».
• C'est comme ça que j'apprends à voler.
• Quand j'aurai envie de voler seule, **mes yeux clignoteront de toutes les couleurs et j'émettrai un bruit de trompette.**
• **REMETS-MOI DANS MON NID**, encourage-moi en reculant pour me regarder m'envoler et laisse-moi assez de place, car je suis encore en train d'apprendre. Je relèverai la tête pour déployer mes ailes et m'envoler.
OPTION : Tu veux m'aider à voler ? Quand je m'envole, mets ta main sous moi et je volerai au-dessus d'elle (facultatif).

(ES) Soy un pequeño búho que aún no ha aprendido a volar, ¿puedes enseñarme?
Asegúrate de que mis ojos son de color **blanco** y luego:
• **AGÁRRAME, SUJÉTAME EN TU MANO Y MUÉVEME ARRIBA Y ABAJO.** DIRÉ: ¡WIIIIIIIII!
• Así es como aprendo a volar.
• Cuando quiera intentar volar por mi cuenta, **mis ojos parpadearán en los colores del arcoíris y haré un ruido de trompeta.**
• **COLÓCAME DE NUEVO EN EL NIDO**, dame ánimos mientras observas cómo lo hago y déjame algo de espacio, ya que aún estoy aprendiendo. Elevaré la cabeza para levantar las alas y volaré.
OPCIÓN: ¿Quieres ayudarme a volar? Cuando despegue, pon la mano debajo de mí y volaré sobre ella (opcional).

(DE) Ich bin eine kleine Eule, die noch nicht fliegen kann. Bringst du es mir bei?
Überprüfe, dass meine Augen **weiß** sind. Dann:
• **HEB MICH HOCH, HALTE MICH IN DER HAND UND BEWEGE MICH AUF- UND ABWÄRTS.** ICH SAGE WIIIIIIIIIIIIII!
• So lerne ich fliegen.
• Wenn ich versuchen möchte, alleine zu fliegen, **blinken meine Augen in Regenbogenfarben und ich mache ein Trompeten-Geräusch.**
• **SETZE MICH ZURÜCK IN MEIN NEST.** Ermuntere mich, indem du einen Schritt zurücktrittst und beobachtest, wie ich fliege. Lass mir etwas Platz, schließlich lerne ich noch. Ich hebe meinen Kopf an, um meine Flügel auszubreiten und zu fliegen.
OPTION: Hilfst du mir beim Fliegen? Wenn ich abgehoben bin, kannst Du deine Hand unter mich strecken, und ich fliege über deiner Hand (optional).

(NL) Ik ben een klein uiltje en ik kan nog niet vliegen, wil jij het me leren? Zorg ervoor dat mijn ogen **wit** zijn, en dan:
• **PAK ME OP, HOUD ME IN JE HAND EN BEWEEG ME OP EN NEER.** IK ROEP WIEEEEEEEEEEEEEEEJ!
• Zo leer ik vliegen.
• Als ik zelf probeer te vliegen **zullen mijn ogen alle kleuren van de regenboog flitsen en zal ik een vrolijk geluidje maken.**
• **ZET ME TERUG IN MIJN NEST**, zet een stapje naar achter, moedig me aan en kijk toe terwijl ik vlieg. Geef me een beetje ruimte, want ik moet het nog leren. Ik breng mijn hoofd omhoog om mijn vleugels uit te spreiden en te vliegen.
OPTIE: Wil je me helpen vliegen? Nadat ik ben opgestegen, vlieg ik boven je hand als je deze onder me houdt (optioneel).

(IT) Sono un gufetto che non sa volare, puoi insegnarmelo? Assicurati che i miei occhi siano **bianchi**, quindi:
• **SOLLEVAMI, TIENIMI IN MANO E FAMMI ANDARE SU E GIÙ.** DIRÒ WEEEEEEE!
• Questo è il modo in cui imparo a volare.
• Quando voglio provare a volare da solo, **i miei occhi emettono luci arcobaleno lampeggianti ed emetto il suono di una tromba.**
• **RIMETTIMI NEL NIDO**, incoraggiami ma stai indietro per guardarmi volare e lasciarmi spazio, dato che sto ancora imparando. Solleverò la testa per spiegare le mie ali e volare.
OPZIONE: Vuoi aiutarmi a volare? Dopo il decollo, metti la mano sotto di me e volerò sopra di essa (opzionale).

(PT) Sou uma corujinha que ainda não sabe voar. Você pode me ensinar?
Verifique se meus olhos estão acesos na cor **branca** e depois:
• **SEGURE-ME EM SUA MÃO E FAÇA MOVIMENTOS COMIGO PARA CIMA E PARA BAIXO.** EU DIREI WEEEEEEEEE!
• É assim que eu aprendo a voar.
• Quando eu quiser tentar voar sozinho, **meus olhos piscarão na cor do arco-íris e farei um barulhinho de trompete.**
• **COLOQUE-ME DE VOLTA NO NINHO**, me incentive observando meu voo e não se esqueça de me dar espaço, porque ainda estou aprendendo. Levantarei minha cabeça para estender minhas asas e voar.
OPÇÃO: Quer me ajudar a voar? Assim que eu levantar voo, você pode colocar sua mão embaixo de mim, e voarei sobre sua mão (opcional).

(RU) Я маленький совенок, который еще не умеет летать, ты можешь меня научить?
Убедись, что мои глаза светятся **белым** светом, затем:
• **ПОДНИМИ МЕНЯ, ДЕРЖИ МЕНЯ В РУКЕ И ДВИГАЙ МЕНЯ ВВЕРХ И ВНИЗ.** Я СКАЖУ "УИИИИИИИИИ"!
• Вот так я учусь летать.
• Когда я захочу полететь самостоятельно, **мои глаза замигают радужными цветами и я протрублю.**
• **ВЕРНИ МЕНЯ В ГНЕЗДО**, подбодри меня, встав сзади, чтобы посмотреть, как я полечу. Не стой слишком близко, чтобы не мешать мне учиться. Я подниму голову, чтобы расправить крылья, и полечу.
ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Хочешь помочь мне летать? После того как я взлечу, ты можешь поместить под меня руку, и я буду летать над твоей рукой (необязательно).

(PL) Jestem małą sówką, która nie potrafi latać. Nauczysz mnie? Upewnij się, że moje oczy są **białe**, a następnie:
• **PODNIEŚ MNIE, TRZYMAJ MNIE W RĘKACH I PORUSZAJ MNĄ DO GÓRY I NA DÓŁ.** POWIEM – ŁIIIIIIIII!
• Właśnie w ten sposób uczę się latać.
• Kiedy poczuję, że mogę latać samodzielnie, **moje oczy będą migać na różne kolory i usłyszysz dźwięk trąbki.**
• **ODŁÓŻ MNIE Z POWROTEM DO GNIAZDA**, dodaj mi odwagi, stojąc obok mnie i patrząc, jak zbieram się do lotu. Pamiętaj, żeby nieznacznie się odsunąć – cały czas się uczę i potrzebuję miejsca. Uniosę głowę, aby rozłożyć skrzydła i wznieść się w powietrze.
OPCJA: Pomożesz mi w lataniu? Gdy już będę w powietrzu, możesz umieścić swoją rękę pode mną, a ja nad nią przelecę (opcjonalne).

(CZ) Jsem sovička, která ještě neumí létat, naučíte mě to? Ujistěte se, že jsou moje oči **bílé**, potom:
• **MĚ ZVEDNĚTE, PODRŽTE MĚ V RUKÁCH A POHYBUJTE SE MNOU NAHORU A DOLŮ.** ŘEKNU WEEEEEEEEE!
• Takhle se učím létat.
• Až budu chtít sama zkusit létat, **moje oči zablikají duhovými barvami a zatroubím.**
• **POLOŽTE MĚ ZPÁTKY DO HNÍZDA**, ustupte, abyste mě povzbudili, a dívejte se, jak létám. Potřebuji trošku víc místa, protože se ještě učím. Zvednu hlavu, abych mohla roztáhnout křídla a létat.
MOŽNOST: Chcete mi pomoct s létáním? Jakmile vzlétnu, můžete dát svou ruku pode mě, a já poletím nad ní (volitelné).

(SK) Som malá sovička, ktorá nevie lietať. Budeš ma učiť? Uisti sa, že sú moje oči **biele** a potom ma:
• **ZDVIHNI, PODRŽ V RUKE A POHYBUJ MNOU SMEROM NADOL A NAHOR.** POVIEM VIIIIIIIII!
• Takto sa učím lietať.
• Keď chcem skúsiť vzlietnuť sama, **moje oči budú dúhovo blikať a vydám zvuk trúby.**
• **POLOŽ MA NASPÄŤ DO MÔJHO HNIEZDA**, dodaj mi odvahy tým, že sa postavíš za mňa a budeš sledovať môj let, pričom mi daj dostatok voľného priestoru, pretože sa stále iba učím. Zdvihnem hlavičku, rozprestriem svoje krídla a vzlietnem.
MOŽNOSŤ: Chceš mi pomôcť pri lietaní? Po vzlietnutí daj svoju ruku podo mňa a budem lietať nad tvojou rukou (možnosť).

(HU) Én egy kicsiny bagolyfióka vagyok, aki még nem tudja, hogyan kell repülni... megtanítanál?
Ügyelj arra, hogy a szemem **fehér** legyen, majd:
• **EMELJ FEL, TARTS A KEZEDBEN, ÉS MOZGASS FEL-LE.** BOLDOGAN SIKOLTOK!
• Így tanulok meg repülni.
• Amikor már egyedül is szeretnék megpróbálni repülni, **a szemem szivárványszínben villog, és trombitahangot adok ki.**
• **TEGYÉL VISSZA A FÉSZKEMBE**, állj egy kicsit hátrébb (ezzel bátorítva engem), és nézd, ahogy felröppenek. Ne feledd, még csak tanulok – hagyj elegendő helyet a repüléshez. Felemelem a fejemet, kitérjesztem a szárnyaimat, és felrepülök.
EGY LEHETŐSÉG: Szeretnél segíteni a repülésben? Ha már felszálltam, alám teheted a kezedet, én pedig a kezed fölött fogok lebegni (opcionális).

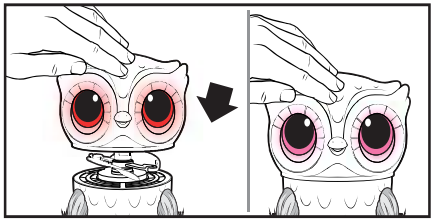
(RO) Sunt o mică bufniță care încă nu știe să zboare; poți să mă înveți?
Asigură-te că ochii mei sunt **albi**, apoi:
• **RIDICĂ-MĂ, ȚINE-MĂ ÎN MÂNĂ ȘI MIȘCĂ-MĂ ÎN SUS ȘI ÎN JOS.** VOI STRIGA „UIII"!
• Astfel învăț să zbor.
• Când vreau să încerc să zbor fără ajutor, **ochii mei vor lumina în curcubeu și voi scoate un sunet de trompetă.**
• **PUNE-MĂ ÎNAPOI ÎN CUIB**, încurajează-mă depărtându-te pentru a mă urmări cum zbor și fă-mi loc, pentru că încă învăț. Îmi voi ridica capul pentru a-mi întinde aripile și a zbura.
OPȚIUNE: Vrei să mă ajuți să zbor? După ce decolez, poți ține mâna sub mine și voi zbura deasupra mâinii tale (opțional).

(EL) Είμαι μια μικρή κουκουβάγια που δεν ξέρει ακόμα να πετάει. Μπορείτε να μου μάθετε;
Βεβαιωθείτε ότι τα μάτια μου είναι **λευκά** και:
• **ΣΗΚΩΣΤΕ ΜΕ, ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΕ ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΣΑΣ ΚΑΙ ΚΟΥΝΗΣΤΕ ΜΕ ΠΑΝΩ-ΚΑΤΩ.** ΤΟΤΕ ΘΑ ΚΑΝΩ "ΤΟΥΙΙΙ!"
• Έτσι μαθαίνω να πετάω.
• Όταν θέλω να δοκιμάσω να πετάξω μόνο μου, **τα μάτια μου αναβοσβήνουν με τα χρώματα του ουράνιου τόξου και κάνω ένα θόρυβο τρομπέτας.**
• **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΜΕ ΞΑΝΑ ΣΤΗ ΦΩΛΙΑ ΜΟΥ.** Για να μου δώσετε θάρρος, σταθείτε λίγο πιο πέρα και κοιτάξτε με καθώς ετοιμάζομαι να πετάξω. Επειδή ακόμα μαθαίνω, δώστε μου λίγο χρόνο. Θα σηκώσω το κεφάλι μου για να ανοίξω τα φτερά μου και να πετάξω.
ΕΠΙΛΟΓΗ: Θέλετε να με βοηθήσετε να πετάξω; Μόλις απογειωθώ, μπορείτε να τοποθετήσετε το χέρι σας από κάτω μου κι εγώ θα πετάω πάνω από το χέρι σας (προαιρετικό).

(HR) Ja sam mala sova koja još ne zna letjeti, možeš li me naučiti? Pogledaj jesu li mi oči **bijele** i zatim:
• **ME PODIGNI, DRŽI ME U RUCI I POMIČI ME GORE-DOLJE.** REĆI ĆU WEEEEEEEEE!
• Tako učim letjeti.
• Ako želim pokušati i letjeti sama, **oči će mi se obojati duginim bojama i ispustit ću zvuk trube.**
• **VRATI ME U GNIJEZDO**, ohrabri me tako da se odmakneš i gledaš me kako letim i daj mi malo prostora jer još uvijek učim. Podignut ću glavu, raširiti krila i poletjeti.
OPCIJA: Hoćeš li mi pomoći da poletim? Kad uzletim, ruku možeš staviti ispod mene i letjet ću iznad tvoje ruke (po izboru).

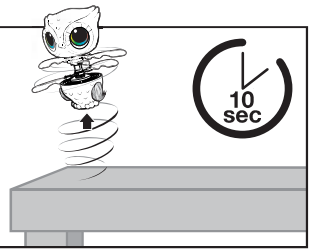
(BG) Аз съм малък бухал, който все още не може да лети, ще ме научиш ли?
Увери се, че очите ми са в **бяло**, след което:
• **ВДИГНИ МЕ, ВЗЕМИ МЕ В РЪЦЕТЕ СИ И ЗАПОЧНИ ДА МЕ ДВИЖИШ НАГОРЕ И НАДОЛУ.** АЗ ЩЕ КАЖА „УИИИИИИИ"!
• Така се уча да летя.
• Когато искам сам да се опитам да летя, **очите ми ще светнат в цвета на дъгата и ще издам звук, наподобяващ тромпет.**
• **ПОСТАВИ МЕ ОБРАТНО В ГНЕЗДОТО**, окуражи ме, като се отдръпнеш назад, за да ме наблюдаваш как летя и ми дай малко пространство, тъй като все още се уча. Ще повдигна главата си, за да разперя крила и да полетя.
ОПЦИЯ: Искаш ли да ми помогнеш да полетя? След като излетя, постави ръката си под мен и аз ще летя над ръката ти (опция).

(SL) Sem majcena sovica, ki še ne zna leteti. Me lahko naučiš? Prepričaj se, da so moje oči **bele**, nato pa:
• **ME POBERI, PRIMI V ROKO IN ZAGUGAJ NAVZGOR IN NAVZDOL.** REKLA BOM "VIIIIIIIIIII!"
• Tako se bom naučila leteti.
• Ko bom želela poskusiti leteti sama, **bodo moje oči utripale v barvah mavrice in zatrobila bom.**
• **POLOŽI ME NAZAJ V GNEZDO**, opogumi me tako, da stopiš nazaj in me opazuješ, kako letim, daj pa mi tudi malce prostora, saj se še učim. Dvignila bom glavo, da bom lahko nato razširila krila in poletela.
POLJUBNO: Mi želiš pomagati pri letenju? Ko bom vzletela, lahko premakneš roko podme in poletela bom nad tvojo roko (poljubno).

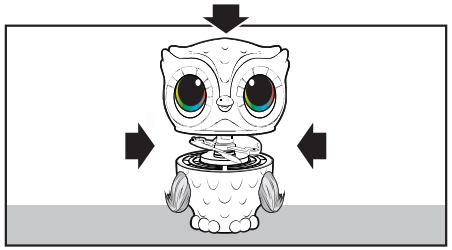


EN If I am not ready to fly I will close up my wings and my eyes will turn **red** because I'm sad. Pet my head to make me feel better and move me up and down again to build my confidence. FR Si je ne suis pas prêt à m'envoler, je fermerai mes ailes et mes yeux deviendront **rouges** parce que je suis triste. Caresse ma tête pour me réconforter et agite-moi à nouveau de haut en bas pour me donner confiance. ES Si no estoy listo para echar a volar, cerraré mis alas y mis ojos se volverán **rojos** porque estoy triste. Acaríciame la cabeza para consolarme y muéveme arriba y abajo para darme seguridad. DE Wenn ich nicht zum Fliegen bereit bin, schließe ich meine Flügel und meine Augen werden **rot**, weil ich traurig bin. Streichle meinen Kopf, damit ich mich besser fühle, und bewege mich auf- und abwärts, um mein Selbstvertrauen zu stärken. NL Als ik niet klaar ben om te vliegen, zal ik mijn vleugels sluiten en worden mijn ogen **rood**, omdat ik verdrietig ben. Aai me over mijn kop om me op te vrolijken en beweeg me op en neer om mijn zelfvertrouwen te vergroten. IT Se non sono pronto a volare, chiudo le ali e i miei occhi diventano **rossi** perché sono triste. Accarezzami la testa per farmi sentire meglio e fammi andare su e giù di nuovo per farmi riacquistare fiducia. PT Se eu não estiver pronto para voar, fecharei minhas asas, e meus olhos acenderão na cor **vermelha**, mostrando que estou triste. Faça carinho na minha cabeça para me fazer sentir melhor e também faça movimentos comigo para cima e para baixo para que eu me sinta confiante. RU Если я не готов к полету, я соберу крылья, и мои глаза загорятся **красным**, потому что я буду расстроен. Погладь меня по голове, чтобы меня успокоить, и подвигай меня вверх и вниз, чтобы придать мне уверенности. PL Jeśli jeszcze nie będę w stanie latać, schowam skrzydła, a moje oczy zmienią kolor na **czerwony**, ponieważ będzie mi smutno. Pogłaszcz mnie po głowie, aby poprawić mi humor, i poruszaj mną go góry i w dół, aby zwiększyć moją pewności siebie. CZ Pokud se na létání ještě necítím, složím svá křídla a oči se mi rozsvítí **červeně**, protože jsem smutná. Pokud mě pohladíte po hlavě, bude mi lépe. Pohybujte se mnou nahoru a dolů, abych se přestala bát. SK Ak nie som pripravená lietať, zatvorím svoje krídla a moje oči **sčervenejú**, pretože som smutná. Pohladkaj ma po hlave, aby som sa cítila lepšie, a opakovane ma dvíhaj a spúšťaj, vďaka čomu mi pomôžeš získať sebadôveru. HU Ha nem állok készen a repülésre, összezárom a szárnyaimat, a szemem pedig **pirosan** kezd világítani, mert szomorú vagyok. Simogasd a fejem, hogy felvidíts, majd ismét emelgess fel-le, hogy növeld az önbizalmamat. RO Dacă nu sunt gata să zbor, îmi voi strânge aripile, iar ochii mei vor lumina **roșu** deoarece m-am întristat. Mângâiați-mă pe cap pentru a mă face să mă simt mai bine și mișcați-mă din nou în sus și în jos, pentru a-mi crește încrederea. EL Αν δεν είμαι έτοιμο να πετάξω, θα κλείσω τα φτερά μου και τα μάτια μου θα γίνουν **κόκκινα**, επειδή θα είμαι στενοχωρημένο. Χαϊδέψτε με στο κεφάλι για να νιώσω καλύτερα και κουνήστε με πάνω-κάτω για να με κάνετε να νιώσω μεγαλύτερη σιγουριά. HR Ako nisam spremna za let, sklopit ću krila i oči će mi postati **crvene** jer sam tužna. Pomazi me po glavi kako bih se osjećala bolje i pomakni me prema gore pa opet prema dolje kako bih vratila samopouzdanje. BG Ако не съм готов да летя, ще прибера своите криле и очите ми ще светнат в **червено** , защото съм тъжен. Погали ме по главата, за да се почувствам по-добре, и ме движи нагоре и надолу, за да върнеш моята увереност. SL Če nisem pripravljena na letenje, bom zložila krila, moje oči pa bodo postale **rdeče**, ker sem žalostna. Potrepljaj me po glavi, da se bom počutila bolje, nato pa me ponovno premakni gor in dol, da bom bolj samozavestna.

10 SEC	10 SEKUND
10 SECONDES	10 SEKUND
10 SEGUNDOS	10 MP
10 SEKUNDEN	10 SECUNDE
10 SEC	10 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ
10 SECONDI	10 SEKUNDI
10 SEGUNDOS	10 СЕКУНДИ
10 CEK	10 SEKUND
10 S	



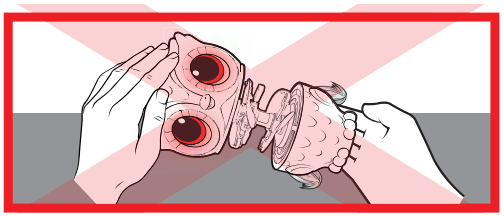
EN Each time I successfully fly, I will fly for a bit longer. I can fly up to a maximum of 10 seconds, then I get tired and need to land. FR Chaque vol réussi me permet de voler un peu plus longtemps. Je peux voler pendant 10 secondes maximum, avant de me fatiguer et d'être obligé de me poser. ES Cada vez que vuele con éxito, volaré durante más tiempo. Mi capacidad de vuelo es de hasta 10 segundos, después me cansaré y necesitaré aterrizar. DE Jedes Mal, wenn mein Flugversuch erfolgreich war, fliege ich beim nächsten Mal etwas länger. Ich kann bis zu 10 Sekunden lang fliegen, dann werde ich müde und muss landen. NL Elke keer dat ik succesvol vlieg, kan ik een stukje langer vliegen. Ik kan maximaal 10 seconden vliegen. Daarna word ik moe en moet ik landen. IT Ogni volta che volo correttamente, riesco a volare un po' più a lungo. Posso volare fino ad un massimo di 10 secondi, poi mi stanco e ho bisogno di atterrare. PT Sempre que eu consigo fazer um bom voo, consigo voar por mais tempo. Consigo voar por 10 segundos no máximo; depois, fico cansado e preciso pousar. RU Каждый раз, когда я успешно выполняю полет, я увеличиваю его продолжительность. Я могу летать не более 10 секунд, затем я устаю и должен приземлиться. PL Z każdym udanym lotem długość mojego następnego lotu zwiększa się. Mogę latać maksymalnie przez 10 sekund. Potem męczę się i muszę wylądować. CZ Pokaždé, když se mi podaří úspěšný let, poletím o trochu déle. Můžu letět nejdéle 10 sekund, pak jsem unavená a musím přistát. SK Vždy, keď úspešne vzlietnem, budem letieť trochu dlhšie. Dokážem lietať maximálne 10 sekúnd, potom sa unavím a musím pristáť. HU Minden sikeres repülés után egy kicsivel hosszabb ideig fogok repülni. Legfeljebb 10 másodpercig tudok repülni, utána elfáradok, és le kell szállnom. RO De fiecare dată când zbor cu succes, vor zbura mai mult. Pot zbura până la maximum 10 secunde, apoi obosesc și trebuie să aterizez. EL Κάθε φορά που πετάω επιτυχώς, πετάω για λίγο περισσότερο. Μπορώ να πετάξω έως και 10 δευτερόλεπτα. Μετά, κουράζομαι και πρέπει προσγειωθώ. HR Pri svakom uspješnom letenju napravim nešto dulji put. Mogu letjeti maksimalno 10 sekundi, a zatim ću se umoriti i trebat ću sletjeti. BG След всяко успешно летене ще летя за малко по-дълго време. Мога да летя за не по-дълго от 10 секунди, след което се изморявам и трябва да се приземя. SL Vsakič, ko mi uspe leteti, bom letela dlje časa. Letim lahko največ 10 sekund, nato pa se utrudim in moram pristati.



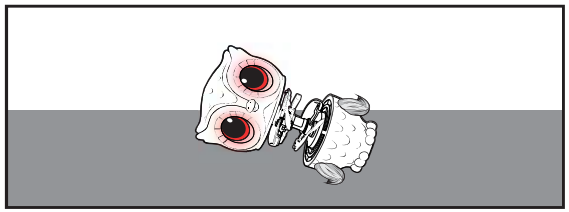
EN Whenever I am done flying PLACE ME UPRIGHT ON A FLAT SURFACE and I will try to land and curl my wings back up. FR Quand j'ai fini de voler, POSE-MOI BIEN DROIT SUR UNE SURFACE PLANE pour que j'essaie de me poser et de replier mes ailes. ES Cuando termine de volar, COLÓCAME ERGUIDO SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA e intentaré aterrizar y cerrar mis alas. DE Wenn mein Flug zu Ende ist, STELL MICH AUFRECHT AUF EINE EBENE FLÄCHE und ich werde versuchen, zu landen und meine Flügel wieder einzuklappen. NL Als ik klaar ben met vliegen, ZET ME DAN RECHTOP OP EEN VLAKKE ONDERGROND, en ik zal proberen te landen en mijn vleugels in te vouwen. IT Ogni volta che termino il volo, SISTEMAMI IN POSIZIONE VERTICALE SU UNA SUPERFICIE PIANA e io cercherò di atterrare e ricomporre le ali. PT Sempre que eu terminar de voar, COLOQUE-ME NA POSIÇÃO VERTICAL EM UMA SUPERFÍCIE PLANA e tentarei pousar e fechar minhas asas. RU Когда я закончу летать, ПОСТАВЬ МЕНЯ НА РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ, и я попытаюсь приземлиться и вернуть крылья в исходное положение. PL Gdy nie chcę już latać, POSADŹ MNIE W POZYCJI PIONOWEJ NA PŁASKIEJ POWIERZCHNI, a ja spróbuję wylądować i schować skrzydła. CZ Kdykoli skončím s létáním, POSTAVTE MĚ NA ROVNÝ POVRCH. Budu se snažit přistát a křídla stočím zpátky. SK Po každom lietaní ma POLOŽ VO VZPRIAMENEJ POLOHE NA ROVNÝ POVRCH a ja sa pokúsim pristáť a skrčiť svoje krídla späť. HU Ha befejeztem a repülést, ÁLLÍTS EGYENESEN EGY LAPOS FELÜLETRE, én pedig megpróbálok leszállni, és visszahúzom a szárnyaimat. RO Când am terminat zborul, PUNE-MĂ ÎN POZIȚIE VERTICALĂ PE O SUPRAFAȚĂ PLANĂ și voi încerca să aterizez și să îmi strâng aripile la loc. EL Όταν θέλω να σταματήσω να πετάω, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΜΕ ΟΡΘΙΟ ΣΕ ΜΙΑ ΕΠΙΠΕΔΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ και θα προσπαθήσω να προσγειωθώ και να διπλώσω ξανά τα φτερά μου. HR Svaki put kad sam gotova s letenjem, POSTAVI ME USPRAVNO NA RAVNU POVRŠINU i pokušat ću sklopiti krila. BG Когато приключа с летенето, МЕ ПОСТАВЕТЕ ИЗПРАВЕН НА РАВНА ПОВЪРХНОСТ и аз ще се опитам да се приземя и да прибера крилете си. SL Ko bom nehala leteti, ME POSTAVI POKONCI NA RAVNO POVRŠINO in poskusila bom pristati ter ukriviti krila navzgor.

TEACH ME TO FLY (CONTINUED) • APPRENDS-MOI À VOLER (SUITE) • ENSÉÑAME A VOLAR (CONTINUACIÓN) • BRING MIR DAS FLIEGEN BEI (FORTSETZUNG) • LEER ME VLIEGEN (VERVOLG) • INSEGNAMI A VOLARE (CONTINUA) ENSINE-ME A VOAR (CONTINUAÇÃO) • НАУЧИ МЕНЯ ЛЕТАТЬ (ПРОДОЛЖЕНИЕ) • NAUCZ MNIE LATAĆ (CIĄG DALSZY) • NAUČTE MĚ LÉTAT (POKRAČOVÁNÍ) • NAUČ MA LIETAŤ (POKRAČOVANIE) • TANÍTS MEG REPÜLNI (FOLYTATÁS) ÎNVAȚĂ-MĂ SĂ ZBOR (CONTINUARE) • ΜΑΘΕΤΕ ΜΕ ΝΑ ΠΕΤΑΩ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ) • NAUČI ME LETJETI (NASTAVAK) • НАУЧИ МЕ ДА ЛЕТЯ (ПРОДЪЛЖЕНИЕ) • NAUČI ME LETETI (NADALJEVANJE)

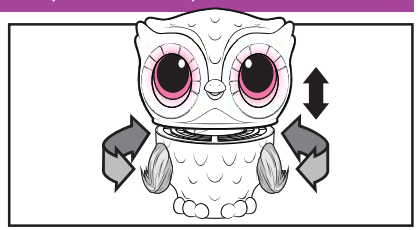
(EN) DO NOT PUSH MY HEAD DOWN. I close by myself when I am placed upright on a flat surface. If I do not close refer to "HEAD NOT CLOSING" on the next page.
(FR) N'APPUIE PAS SUR MA TÊTE. Je me ferme de moi-même lorsque je suis posé bien droit sur une surface plane. Si je ne me ferme pas, consulte la section « MA TÊTE NE S'ABAISSE PAS » à la page suivante. (ES) NO EMPUJES MI CABEZA HACIA ABAJO. Me cerraré por mí mismo cuando me coloques erguido sobre una superficie plana. Si no me cierro, consulta "LA CABEZA NO SE CIERRA" en la siguiente página. (DE) DRÜCK MEINEN KOPF NICHT NACH UNTEN. Wenn ich aufrecht auf einer ebenen Fläche stehe, schließe ich mich von selbst. Wenn ich das nicht tun kann, lies dir bitte den Abschnitt „KOPF SCHLIESST NICHT" auf der nächsten Seite durch. (NL) DRUK MIJN KOP NIET OMLAAG. Ik sluit mezelf als ik rechtop op een vlakke ondergrond word geplaatst. Raadpleeg "KOP SLUIT NIET" op de volgende pagina als ik niet sluit. (IT) NON PREMERE LA TESTA VERSO IL BASSO. Una volta che mi avrai sistemato in posizione verticale su una superficie piana, mi chiuderò da solo. Se non riesco a chiudermi da solo, segui i passaggi della sezione "LA TESTA NON SI CHIUDE" nella pagina successiva. (PT) NÃO EMPURRE MINHA CABEÇA PARA BAIXO. Fecharei sozinho quando for colocado na posição vertical em uma superfície plana. Se eu não fechar, veja "A CABEÇA NÃO FECHA" na próxima página. (RU) НЕ НАЖИМАЙ НА ГОЛОВУ. Я закроюсь сам, когда ты поставишь меня на ровную поверхность. Если я не закроюсь, см. раздел "ГОЛОВА НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ" на следующей странице. (PL) NIE PRZYCISKAJ MOJEJ GŁOWY W DÓŁ. Złożę się samodzielnie, gdy posadzisz mnie w pozycji pionowej na płaskiej powierzchni. Jeśli nie mogę się złożyć, przejdź do sekcji „GŁOWA NIE CHCE SIĘ SCHOWAĆ" na następnej stronie. (CZ) NETLAČTE MI HLAVU DOLŮ. Zavřu se sama, jakmile mě postavíte na rovný povrch. Pokud se však nezavřu, podívejte se na pokyny v části „HLAVA SE NEZAVÍRÁ" na další stránce.



(SK) HLAVU MI NESTLÁČAJ. Zatvorím ju sama, keď ma položíš vo vzpriamenej polohe na rovný povrch. Ak sa nezatvorím, pozri si kapitolu „HLAVA SA NEZATVÁRA" na nasledujúcej strane. (HU) NE NYOMD LE A FEJEMET. Én magam húzom vissza, amikor egyenesen egy lapos felületre helyezel. Ha mégsem húzom vissza, olvasd el „A FEJ NEM HÚZÓDIK VISSZA" című részt a következő oldalon. (RO) NU APĂSA ÎN JOS PE CAPUL MEU. Mă închid singur dacă mă așezi în poziție verticală pe o suprafață plană. Dacă nu mă închid, citește secțiunea „CAPUL NU SE ÎNCHIDE" de la pagina următoare. (EL) ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ ΜΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ. Το κλείνω μόνο μου όταν με τοποθετήσετε όρθιο σε μια επίπεδη επιφάνεια. Αν δεν το κλείσω, ανατρέξτε στην ενότητα "ΚΕΦΑΛΙ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΛΕΙΝΕΙ" στην επόμενη σελίδα. (HR) GLAVU MI NEMOJ GURATI PREMA DOLJE. Zatvorit ću se kad me uspravno staviš na ravnu površinu. Ako se ne zatvorim, pogledaj odjeljak „GLAVA SE NE ZATVARA" na sljedećoj stranici. (BG) НЕ НАТИСКАЙТЕ ГЛАВАТА МИ НАДОЛУ. Тя сама ще се прибере, като ме поставите изправен на равна повърхност. Ако главата не се прибира, потърсете помощ в „ГЛАВАТА НЕ СЕ ПРИБИРА" на следващата страница. (SL) NE POTISKAJ GLAVE NAVZDOL. Ko me postaviš pokonci na ravno površino, se sama zaprem. Če se ne zaprem, glej poglavje "GLAVA SE NA ZAPRE" na naslednji strani.



(EN) If I don't have a succesfull flight, I will get sad, make me happy again before trying to fly again.
(FR) Si le vol se passe mal, je me sens triste. Il faut me redonner le moral avant que j'essaie à nouveau de voler. (ES) Si no he volado correctamente, me sentiré triste, consuélame de nuevo antes de volver a intentarlo. (DE) Wenn ich keinen erfolgreichen Flug hatte, werde ich traurig. Bevor ich noch einmal fliegen möchte, musst du mich wieder froh machen. (NL) Als het vliegen niet goed is gegaan, word ik verdrietig. Vrolijk me op voordat ik het opnieuw probeer. (IT) Se non avrò successo, diventerò triste. Fammi di nuovo felice prima di provare a farmi volare di nuovo. (PT) Se eu não fizer um bom voo, ficarei triste. Faça com que eu volte a me sentir feliz antes de tentar voar novamente. (RU) Если полет не удался, я буду расстроен. Успокой меня перед новым полетом. (PL) Jeśli nie uda mi się polecieć, jest mi smutno. Postaraj się poprawić mi humor przed kolejnym lotem. (CZ) Pokud můj let bude neúspěšný, bude mi smutno. Znovu mě rozveselte, než budeme zkoušet létat znovu. (SK) Ak mi môj let nevyjde podľa predstáv, tak zosmutniem. Pred mojím ďalším pokusom o let potrebujem, aby si ma potešil(a). (HU) Ha a repülés nem volt sikeres, elszomorodom – vidíts fel, mielőtt ismét reptetni próbálnál. (RO) Dacă am un zbor nereușit, mă voi întrista; înveselește-mă înainte de a încerca un nou zbor. (EL) Αν δεν πετάξω καλά, στενοχωριέμαι. Προσπαθήστε να μου φτιάξετε τη διάθεση πριν πετάξω ξανά. (HR) Ako mi let ne bude uspješan, rastužit ću se, razveseli me prije nego što ponovno pokušam letjeti. (BG) Ако опитът ми за летене не е успешен, ще се натъжа, затова се опитай да ме развеселиш, преди да направим нов опит за летене. (SL) Če moj let ni bil uspešen, bom žalostna, zato me moraš spraviti v dobro voljo, preden ponovno poskusim leteti.



(EN) After each successful flight I will do a happy dance. (FR) Après chaque vol réussi, j'effectue une petite danse. (ES) Cada vez que termine de volar sin ningún problema, lo celebraré con un baile. (DE) Nach jedem erfolgreichen Flug mache ich einen Freudentanz. (NL) Na elke succesvolle vlucht doe ik een vrolijk dansje. (IT) Dopo ogni volo eseguito con successo mi esibirò nel ballo della felicità. (PT) Sempre que eu fizer um bom voo, farei uma dancinha. (RU) После каждого успешного полета я буду радостно танцевать. (PL) Po każdym udanym locie tańczę ze szczęścia. (CZ) Po každém úspěšném letu radostí zatančím. (SK) Po každom úspešnom lete si zatancujem od radosti. (HU) A sikeres repülések után örömtáncot lejtek. (RO) După fiecare zbor reușit, voi face un dans vesel. (EL) Κάθε φορά που πετάω καλά, χορεύω χαρούμενα. (HR) Nakon svakog uspješnog leta, izvest ću sretni ples. (BG) След всеки успешен опит за летене ще правя по един радостен танц. (SL) Po vsakem uspešnem letu bom veselo zaplesala.

TROUBLESHOOTING • PROBLÈMES ET SOLUTIONS • RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS • FEHLERBEHEBUNG • PROBLEMEN OPLOSSEN • RISOLUZIONE DEI PROBLEMI • SOLUÇÃO DE PROBLEMAS • УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW • ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ • RIEŠENIE PROBLÉMOV • HIBAELHÁRÍTÁS • DEPANARE • ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ • RJEŠAVANJE PROBLEMA • ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ • ODPRAVLJANJE TEŽAV

(EN) CRASH OR BAD LANDING

If I have a bad landing or hit something while flying I will stop flying immediately and my eyes will turn **red** because I am sad. Sit me upright so I can close my wings and pet my head to make me feel better.

(FR) CHOC OU MAUVAIS ATTERRISSAGE

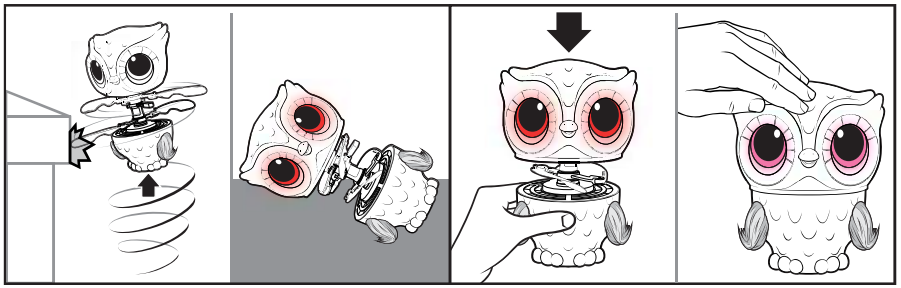
Si je fais un mauvais atterrissage ou si je heurte un objet en volant, j'arrêterai immédiatement de voler et mes yeux deviendront **rouges**, signifiant que je suis triste. Positionne-moi bien droit pour que je referme mes ailes, puis caresse ma tête pour me réconforter.

(ES) COLISIONES O MAL ATERRIZAJE

Si he tenido un mal aterrizaje o me he golpeado contra algo mientras volaba, dejaré de volar inmediatamente y mis ojos se volverán de color **rojo** porque estoy triste. Colócame erguido para que pueda cerrar las alas y acaríciame la cabeza para consolarme.

(DE) ABSTURZ ODER MISSLUNGENE LANDUNG

Wenn mir eine Landung misslingt oder ich gegen etwas geflogen bin, breche ich den Flug sofort ab und meine Augen **werden rot**, weil ich traurig bin. Setze mich aufrecht hin, damit ich meine Flügel schließen kann, und streichle meinen Kopf, damit ich mich besser fühle.



(NL) CRASH OF SLECHTE LANDING

Als ik slecht ben geland of ergens tegenaan stoot tijdens het vliegen, stop ik onmiddellijk met vliegen en worden mijn ogen **rood**, omdat ik verdrietig ben. Zet me rechtop zodat ik mijn vleugels kan sluiten en aai me over mijn kop om me op te vrolijken.

(IT) URTO O ATTERRAGGIO SCORRETTO

Se effettuo un atterraggio scorretto o colpisco qualcosa durante il volo, smetto di volare immediatamente e i miei occhi diventano **rossi** perché sono triste. Rimettimi in posizione verticale così posso chiudere le ali e accarezzami la testa per farmi sentire meglio.

(PT) COLISÃO OU POUSO RUIM

Se eu fizer um pouso ruim ou bater em algo enquanto estiver voando, pararei de voar imediatamente e meus olhos acenderão na cor **vermelha** porque ficarei triste. Coloque-me na posição vertical para que eu possa fechar minhas asas e faça carinho na minha cabeça para me fazer sentir melhor.

(RU) СТОЛКНОВЕНИЕ ИЛИ НЕУДАЧНОЕ ПРИЗЕМЛЕНИЕ

Если я плохо приземлился или ударился обо что-то во время полета, я сразу же прекращу полет, и мои глаза загорятся **красным светом**, потому что я буду расстроен. Посадите меня прямо, чтобы я мог сложить крылья, и погладьте меня по голове, чтобы успокоить.

(PL) ZDERZENIE LUB NIEUDANE LĄDOWANIE

Jeśli źle wylądуję lub uderzę w coś podczas lotu, natychmiast przestanę latać, a moje oczy zmienią kolor na **czerwony**, ponieważ będzie mi smutno. Posadź mnie w pozycji pionowej i pozwól mi schować skrzydła. Pogłaszcz mnie po głowie, aby poprawić mi humor.

(CZ) NÁRAZ NEBO ŠPATNÉ PŘISTÁNÍ

Pokud špatně přistanu, nebo do něčeho během letu narazím, okamžitě přestanu létat a oči se mi rozsvítí **červeně** na znamení, že jsem smutná. Posaďte mě rovně, abych mohla složit křídla, a pohlaďte mě po hlavě, abych se cítila lépe.

SK ZRÁŽKA ALEBO NESPRÁVNE PRISTÁTIE

Ak nesprávne pristanem alebo počas letu do niečoho narazím, okamžite prestanem letať a moje oči **sčervenejú**, pretože som smutná. Posaď ma do vzpriamenej polohy, aby som mohla zavrieť očká, a pohladkaj ma po hlave, aby som sa cítila lepšie.

HU ÜTKÖZÉS VAGY ROSSZUL SIKERÜLT LESZÁLLÁS

Ha rosszul sikerül leszállnom vagy repülés közben nekiütközöm valaminek, azonnal abbahagyom a repülést, a szemem pedig **pirosan** kezd világítani, mert szomorú vagyok. Ültess fel, hogy összezárhassam a szárnyaimat, és simogasd a fejem, hogy felvidíts.

RO ACCIDENT SAU ATERIZARE NEREUȘITĂ

Dacă am o aterizare nereușită sau dacă lovesc ceva în timp ce zbor, mă voi opri imediat din zbor și ochii mei vor deveni **roșii** deoarece mă întristez. Așezați-mă în poziție verticală, pentru a putea să-mi strâng aripile, și mângâiați-mă pe cap pentru a mă face să mă simt mai bine.

EL ΣΥΓΚΡΟΥΣΗ Ή ΚΑΚΗ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΗ

Αν προσγειωθώ άοχημα ή χτυπήσω πάνω σε κάτι την ώρα της πτήσης, θα σταματήσω αμέσως να πετάω και τα μάτια μου θα γίνουν **κόκκινα** επειδή θα είμαι στενοχωρημένο. Τοποθετήστε με σε όρθια θέση για να μπορώ να κλείσω τα φτερά μου και χαϊδέψτε με στο κεφάλι για να νιώσω καλύτερα.

HR SUDAR ILI LOŠE SLIJETANJE

Ako lošе sletim ili udarim u nešto dok letim, odmah ću prestati letjeti i oči će mi postati **crvene** jer sam tužna. Posjedni me uspravno tako da mogu sklopiti krila i pomazi me po glavi kako bih se osjećala bolje.

BG СБЛЪСЪК ИЛИ ЛОШО ПРИЗЕМЯВАНЕ

Ако се приземя лошо или се ударя в нещо, докато летя, ще спра да летя и очите ми ще светнат в **червено**, защото съм тъжен. Постави ме да седна, за да мога да прибера крилете си и ме погали по главата, за да се почувствам по-добре.

SL PADEC ALI SLAB PRISTANEK

Če slabo pristanem ali med letenjem kam zadanem, bom takoj nehala leteti, moje oči pa bodo postale **rdeče**, ker sem žalostna. Posedi me pokonci, da lahko zložim krila, in me potrepljaj po glavi, da se bom počutila bolje.

HEAD NOT CLOSING / MA TÊTE NE S'ABAISSE PAS / LA CABEZA NO SE CIERRA / KOPF SCHLIESST NICHT / KOP SLUIT NIET / LA TESTA NON SI CHIUDE / A CABEÇA NÃO FECHA / ГОЛОВА НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ / GŁOWA NIE CHCE SIĘ SCHOWAĆ / HLAVA SE NEZAVÍRÁ / HLAVA SA NEZATVÁRA / A FEJ NEM HÚZÓDIK VISSZA / CAPUL NU SE ÎNCHIDE / ΚΕΦΑΛΙ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΛΕΙΝΕΙ GLAVA SE NE ZATVARA / ГЛАВАТА НЕ СЕ ПРИБИРА / GLAVA SE NE ZAPRE



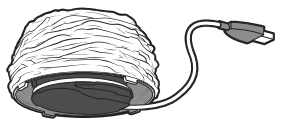
EN If my head is stuck open it is because my wings are stuck open, or caught on something inside my head. Follow the steps in "TO RAISE MY HEAD" to gently fix them. FR Si ma tête reste relevée, c'est parce que mes ailes sont bloquées en position ouverte ou coincées sur un élément à l'intérieur de ma tête. Suis les étapes de la section « POUR RELEVER MA TÊTE » pour les remettre délicatement dans la bonne position. ES Si no se cierra mi cabeza, puede deberse a que mis alas están abiertas y atascadas o a que algo se ha quedado atrapado dentro de mi cabeza. Sigue los pasos indicados en "ELEVAR LA CABEZA" para solucionar el problema. DE Wenn mein Kopf stecken bleibt, liegt es daran, dass meine Flügel noch offen sind oder sie sich in meinem Kopf verfangen haben. Folge den Schritten unter „MEINEN KOPF ANHEBEN", um sie vorsichtig zu befestigen. NL Als mijn kop open blijft staan, komt dat doordat mijn vleugels open blijven staan of ergens in mijn kop vastzitten. Volg de stappen in "MIJN KOP OPTILLEN" om ze voorzichtig weer goed te doen. IT Se la mia testa è aperta e bloccata, significa che le mie ali sono rimaste aperte o incastrate in qualcosa all'interno della testa. Segui i passaggi della sezione "SOLLEVARE LA TESTA" per sistemarle delicatamente. PT Se minha cabeça permanecer aberta é porque minhas asas não fecharam ou estão presas em algo dentro da minha cabeça. Siga estas etapas para "ERGUER MINHA CABEÇA" e cuidadosamente consertá-la. RU Если моя голова не закрывается, это связано с тем, что крылья застряли в расправленном положении или что-то застряло в моей голове. Выполните действия, описанные в разделе "ЧТОБЫ ПОДНЯТЬ МОЮ ГОЛОВУ", чтобы аккуратно починить меня. PL Jeśli moja głowa zablokowała się w pozycji otwartej, być może moje skrzydła nie chcą się złożyć lub coś zablokowało się w mojej głowie. Postępuj zgodnie z krokami w sekcji „PODNOSZENIE GŁOWY", aby mnie naprawić. CZ Pokud moje hlava zůstává nahoře, děje se tak proto, že mám otevřená křídla, nebo se mi něco zachytilo v hlavě. Vše lehce opravíte podle kroků v části „ZVEDNUTÍ MÉ HLAVY". SK Ak sa moja hlava zasekne a zostane otvorená, je to preto, lebo sa zasekli moje krídla a zostali zdvihnuté alebo sa zachytili na niečom vnútri mojej hlavy. Opatrne ich oprav podľa pokynov v časti „AKO ZDVIHNÚŤ HLAVU". HU Ha a fejem felemelt állapotban marad, annak az lehet az oka, hogy a szárnyaim nyitva maradtak, vagy beakadtak valamibe a fejem belső részénél. „A FEJEM FELEMELÉSE" című részben található utasításokat követve óvatosan megjavíthatod őket. RO Capul meu rămâne în poziția deschisă dacă aripile mele sunt în poziție deschisă sau un obiect este prins sub capul meu. Urmează pașii de la secțiunea „PENTRU A-MI RIDICA CAPUL", pentru a le închide cu grijă. EL Αν το κεφάλι μου κολλήσει και δεν κλείνει σημαίνει ότι τα φτερά μου έχουν κολλήσει και δεν κλείνουν ή ότι έχει πιαστεί κάτι μέσα στο κεφάλι μου. Ακολουθήστε τα βήματα στην ενότητα "ΣΗΚΩΜΑ ΚΕΦΑΛΙΟΥ" για να διορθώσετε το πρόβλημα. HR Ako mi je glava zaglavljena u otvorenom položaju, krila su mi se zaglavila u otvorenom položaju ili mi je nešto zapelo u glavi. Problem možeš ispraviti tako da pratiš upute pod „PODIZANJE GLAVE". BG Ако главата ми не се прибира, това е така, защото крилата ми не са затворени или са се закачили за нещо в главата ми. Следвайте стъпките в „ПОВДИГАНЕ НА ГЛАВАТА МИ", за да ги поправите внимателно. SL Glava se ne zapre zato, ker se krila nočejo zapreti ali so se ujela v kaj v notranjosti glave. Sledi korakom v poglavju "ČE ŽELIŠ DVIGNITI MOJO GLAVO", da krila nežno popraviš.

NOT FLYING / JE NE VOLE PAS / NO VUELA ICH KANN NICHT FLIEGEN / NIET VLIEGEN / NON VOLA SEM VOAR / НЕ ЛЕТАЕТ / ZABAWKA NIE LATA / NELÉTÁ / NELIETA NEM REPÜL / NU ZBOARĂ / ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΠΤΗΣΗΣ / NE LETIM НЕ ЛЕТИ / SOVICA NE LETI



EN If I cannot fly, return me to the nest and allow me to fully charge before trying again. FR Si je n'arrive pas à voler, remets-moi dans le nid et laisse-moi me recharger complètement avant de réessayer. ES Si no puedo volar, devuélveme al nido y deja que me cargue completamente antes de volver a intentarlo. DE Wenn ich nicht fliegen kann, bring mich zurück ins Nest und lasse mich vollständig aufladen, bevor wir einen neuen Versuch starten. NL Als ik niet kan vliegen, breng me dan terug naar het nest en laat me volledig opladen voordat ik het opnieuw probeer. IT Se non riesco a volare, rimettimi nel nido e lasciami ricaricare completamente prima di riprovare. PT Se eu não conseguir voar, me coloque de volta ao ninho e me deixe carregar completamente antes de tentar novamente. RU Если я не могу летать, верните меня в гнездо и дайте мне полностью зарядиться, прежде чем повторить попытку. PL Jeśli nie jestem w stanie latać, włóż mnie z powrotem do gniazda i pozwól mi się w pełni naładować, a następnie spróbuj ponownie. CZ Když nemůžu létat, vraťte mě do hnízda a nechte mě plně nabít, než to zkusíme znovu. SK Ak nedokážem lietať, tak ma pred ďalším pokusom o let vráť do hniezda a nechaj úplne nabiť. HU Ha nem tudok repülni, tegyél vissza a fészekbe, és mielőtt újrapróbálnád, várd meg, amíg teljesen feltöltődöm. RO Dacă nu pot zbura, puneți-mă înapoi în cuib și lăsați-mă să mă încarc complet, înainte de a încerca din nou. EL Αν δεν μπορώ να πετάξω, βάλτε με ξανά στη φωλιά και περιμένετε μέχρι να φορτιστώ πλήρως πριν δοκιμάσετε ξανά. HR Ako ne mogu letjeti, vrati me u gnijezdo i pusti me da se do kraja napunim prije ponovnog pokušaja. BG Ако не мога да летя, ме върни обратно в гнездото ми, за да се заредя напълно, преди да пробваш отново. SL Če ne morem leteti, me položi nazaj v gnezdo in počakaj, da se popolnoma napolnim, nato pa poskusi ponovno.

NOT CHARGING / JE NE ME CHARGE PAS / NO SE ESTÁ CARGANDO PROBLEME BEIM AUFLADEN / LAADT NIET OP / NON RICARICA / NÃO CARREGA / НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ / ZABAWKA NIE ŁADUJE SIĘ / NENABÍJÍ SE / NENABÍJA SA / NEM TÖLTŐDIK / NU SE ÎNCARCĂ / ПРОВЛНМА ФОРТІΣΗΣ / NE PUNI SE / НЕ ЗАРЕЖДА / NAPAJANJE NE DELUJE



EN If I am not charging properly ensure my nest USB cable is plugged in to a computer. Ensure the cable is not damaged. FR Si la charge ne se déroule pas normalement, vérifie que le câble USB de mon nid est branché sur un ordinateur. Vérifie que le câble n'est pas endommagé. ES Si no me estoy cargando correctamente, asegúrate de que el cable USB del nido está conectado a un ordenador. Asegúrate de que el cable no ha sufrido daños. DE Wenn ich nicht richtig aufladen kann, stelle sicher, dass mein USB-Kabel vom Nest an einen Computer angeschlossen ist. Überprüfe, dass das Kabel nicht beschädigt ist. NL Als ik niet goed oplaad, zorg er dan voor dat de USB-kabel van mijn nest is aangesloten op een computer. Controleer of de kabel niet beschadigd is. IT Se non mi ricarico correttamente, assicurati che il cavo USB del nido sia collegato a un computer. Assicurati che il cavo non sia danneggiato. PT Se eu não estiver carregando corretamente, verifique se o cabo USB do meu ninho está conectado a um computador. Verifique se o cabo não está danificado. RU Если игрушка плохо заряжается, убедитесь, что USB-кабель гнезда подключен к компьютеру. Убедитесь, что кабель не поврежден. PL Jeśli nie ładuję się odpowiednio, sprawdź, czy kabel USB gniazda jest podłączony do komputera. Upewnij się, że kabel nie jest uszkodzony. CZ Jestliže se nenabíjím správně, zkontrolujte, zda je kabel USB z mého hnízda zapojen do počítače. Zkontrolujte, jestli kabel není poškozený. SK Ak sa nenabíjam správne, zabezpeč zapojenie kábla USB môjho hniezda do počítača. Skontroluj, či kábel nejaví známky poškodenia. HU Ha nem töltődöm megfelelően, ellenőrizd, hogy a fészkem USB kábele csatlakoztatva van-e egy számítógéphez. Ellenőrizd, hogy a kábel nem sérült-e. RO Dacă nu mă încarc cum trebuie, verificați să fie conectat cablul USB al cuibului meu la un computer. Verificați să nu fie deteriorat cablul. EL Αν δεν φορτίζομαι κανονικά, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB της φωλιάς είναι συνδεδεμένο σε υπολογιστή. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει υποστεί ζημιά. HR Ako se ne punim dobro, provjeri je li USB kabel gnijezda uključen u računalo. Provjeri je li kabel oštećen. BG Ако не се зареждам правилно, се увери, че USB кабелът на гнездото ми е включен в компютър. Увери се, че кабелът не е повреден. SL Če se ne polnim pravilno, se prepričaj, da je USB-kabel mojega gnezda priklopljen v računalnik. Prepričaj se, da kabel ni poškodovan.

(EN) TO RAISE MY HEAD

If you need to raise my head to fix my wings or if it is stuck half open after a bad flight:
Press and hold my back button for 5 - 10 seconds. My eyes will flash red and I will make two short BEEPS, let go of my back button. • My head will raise up for 5 seconds and my wings will attempt to curl back in. • If you want my head to stay up, turn me OFF when it is raised. • When you want my head to lower again, turn me ON.

(FR) POUR RELEVER MA TÊTE

Si tu dois relever ma tête pour ranger mes ailes ou parce que j'ai la tête à moitié ouverte après un vol qui s'est mal déroulé :
Maintiens le bouton arrière enfoncé pendant 5 à 10 secondes. Quand mes yeux clignotent en rouge et que j'émets deux courts BIPS, relâche le bouton arrière. • Ma tête se lève alors pendant 5 secondes et mes ailes tentent de se replier. • Si tu souhaites que ma tête reste levée, ÉTEINS-moi lorsqu'elle est levée. • Pour abaisser à nouveau ma tête, RALLUME-moi.

(ES) ELEVAR LA CABEZA

Si tienes que elevar mi cabeza para arreglarme las alas o si se ha quedado atascada tras volar de manera incorrecta:
Mantén pulsado el botón trasero durante 5-10 segundos. Mis ojos parpadearán en rojo y emitiré dos PITIDOS breves; suelta el botón trasero. • Mi cabeza se levantará durante 5 segundos y mis alas intentarán cerrarse. • Apágame cuando tenga la cabeza levantada si quieres que la mantenga así. • Cuando quieras volver a bajar mi cabeza, enciéndeme.

(DE) MEINEN KOPF ANHEBEN

Wenn du meinen Kopf anheben willst, um meine Flügel in Ordnung zu bringen, oder wenn ein Flügel nach einem misslungenen Flug halb geöffnet bleibt:
Halte meine Rückentaste für 5–10 Sekunden gedrückt. Meine Augen blinken rot, und ich PIEPSE zwei Mal kurz. Lass dann meine Rückentaste los. • Mein Kopf hebt sich für 5 Sekunden, und meine Flügel versuchen, sich wieder einzuklappen. • Wenn mein Kopf oben bleiben soll, schalte mich AUS, wenn er angehoben ist. • Wenn ich meinen Kopf wieder senken soll, schalte mich EIN.

(NL) MIJN KOP OPTILLEN

Als je mijn kop op moet tillen om mijn vleugels weer goed te doen of als mijn kop half open is blijven staan na een slechte vlucht:
Houd mijn rugknop 5 tot 10 seconden ingedrukt. Als mijn ogen rood knipperen en ik twee keer kort PIEP, laat dan mijn rugknop los. • Mijn hoofd zal 5 seconden lang omhoog gaan en ik zal proberen mijn vleugels in te vouwen. • Als je wilt dat mijn hoofd omhoog blijft, zet me dan UIT als mijn hoofd omhoog is. • Als je wilt dat mijn hoofd weer omlaag gaat, zet je me AAN.

(IT) SOLLEVARE LA TESTA

Se hai bisogno di sollevare la mia testa per aggiustarmi le ali o perché è rimasta bloccata aperta a metà dopo un volo andato male:
Tieni premuto il tasto sulla schiena per 5 - 10 secondi. I miei occhi lampeggeranno di rosso ed emetterò due brevi SEGNALI ACUSTICI, a quel punto rilascia il tasto sulla schiena. • La mia testa si solleverà per 5 secondi e le ali proverranno a ripiegarsi. • Se vuoi che la mia testa rimanga in alto, SPEGNIMI quando è sollevata. • Quando vuoi che la mia testa si riabbassi, RIACCENDIMI.

(PT) PARA LEVANTAR MINHA CABEÇA

Se você precisar levantar minha cabeça para prender minhas asas ou se elas ficarem presas na metade após um voo ruim:
Mantenha o meu botão nas costas pressionado de 5 a 10 segundos. Meus olhos piscarão na cor vermelha e eu emitirei dois BIPES curtos, então solte o botão nas costas. • Minha cabeça levantará por 5 segundos e minhas asas tentarão voltar à posição inicial. • Se você quiser que minha cabeça fique levantada, DESLIGUE-ME quando ela estiver levantada. • Para abaixar minha cabeça, LIGUE-ME.

(RU) ЧТОБЫ ПОДНЯТЬ МОЮ ГОЛОВУ

Если вам нужно поднять мою голову, чтобы починить мои крылья, или если после неудачного полета она застряла в полуоткрытом положении, выполните следующие действия:
Нажмите и удерживайте кнопку на спине в течение 5-10 секунд. Мои глаза замигают красным светом, и я издам два коротких СИГНАЛА. Отпустите кнопку на спине. • Моя голова поднимется на 5 секунд, и я попробую сложить крылья. • Если вы хотите, чтобы моя голова оставалась поднятой вверх, ВЫКЛЮЧИТЕ меня, когда моя голова поднята. • Если вы хотите, чтобы моя голова снова опустилась, ВКЛЮЧИТЕ меня.

(PL) PODNOSZENIE GŁOWY

Jeśli chcesz podnieść moją głowę, aby naprawić moje skrzydła, lub jeśli głowa jest w połowie uniesiona po nieudanym locie, wykonaj następujące kroki:
Naciśnij przycisk na moich plecach i przytrzymaj go od 5 do 10 sekund. Moje oczy zaczną migać na czerwono i wydam dwa krótkie sygnały dźwiękowe – wtedy puść przycisk na moich plecach. • Moja głowa uniesie się na 5 sekund, a skrzydła spróbują się zwinąć. • Jeśli chcesz, aby moja głowa pozostała uniesiona, WYŁĄCZ mnie. • Jeśli chcesz ponownie obniżyć moją głowę, WŁĄCZ mnie.

(CZ) ZVEDNUTÍ MÉ HLAVY

Pokud mi potřebujete zvednout hlavu, abyste mi opravili křídla, nebo pokud se křídla zasekla v polovině po špatném letu, musíte:
Stiskněte a na 5 až 10 sekund podržte tlačítko na mých zádech. Mé oči budou červeně blikat a udělám dvě krátká PÍPNUTÍ. Pak můžete tlačítko na mých zádech pustit. • Po době 5 sekund se mi bude zvedat hlava a má křídla se budou skládat. • Pokud chcete, aby moje hlava zůstala nahoře, VYPNĚTE mě, když je zvednutá. • Jakmile chcete, aby se moje hlava zase spustila dolů, ZAPNĚTE mě.

(SK) ZDVIHNUTIE MOJEJ HLAVY

Ak chceš zdvihnúť moju hlavu, aby si napravil(a) jej čiastočne vysunutú polohu spôsobenú zaseknutím po pokazenom lete alebo nesprávnu polohu krídel:
Stlač a podrž tlačidlo na chrbte 5 – 10 sekúnd. Keď moje oči začnú blikať načerveno a dvakrát krátko PÍPNEM, uvoľni tlačidlo na mojom chrbte. • Moja hlava sa bude zdvíhať 5 sekúnd a moje krídla sa pokúsia skrčiť späť. • Ak chceš, aby moja hlava zostala zdvihnutá, VYPNI ma, keď sa zdvihne. • Ak chceš moju hlavu znova spustiť nadol, ZAPNI ma.

(HU) A FEJEM FELEMELÉSE

Ha fel kell emelned a fejemet a szárnyaim megjavításához, illetve ha egy rosszul sikerült repülés után félig nyitott állapotban marad:
Tartsd lenyomva 5-10 másodpercig a hátamon lévő gombot. A szemem pirosan kezd villogni, és két rövid SÍPOLÓ hangot adok – engedd el a hátamon lévő gombot. • A fejem 5 másodpercre felemelkedik, és megpróbálom visszahúzni a szárnyaimat. • Ha szeretnéd, hogy a fejem így maradjon, kapcsolj KI akkor, amikor éppen felemelt állapotban van. • Ha szeretnéd ismét leengedni a fejemet, kapcsolj BE.

(RO) PENTRU A-MI RIDICA CAPUL

Dacă aveţi nevoie să îmi ridicaţi capul pentru a aşeza aripile sau dacă a rămas pe jumătate ridicat după un zbor nereuşit:
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul de pe spatele meu timp de 5-10 secunde. Dacă ochii mei luminează intermitent roşu şi scot două SEMNALE SONORE scurte, eliberează butonul de pe spatele meu. • Capul meu se va ridica timp de 5 secunde şi aripile mele vor încerca să revină în poziţia normală. • Dacă vreţi să rămână ridicat capul meu, OPRIŢI-mă atunci când capul este ridicat. • Atunci când vreţi să îmi coboare capul din nou, PORNIŢI-mă.

(EL) ΣΗΚΩΜΑ ΚΕΦΑΛΙΟΥ

Αν χρειαστεί να σηκώσετε το κεφάλι μου για να φτιάξετε τα φτερά μου ή αν έχει μείνει σε μια ενδιάμεση θέση έπειτα από μια κακή πτήση:
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στην πλάτη μου για 5 - 10 δευτερόλεπτα. Τα μάτια μου θα αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα και θα κάνω δύο σύντομα ΜΠΙΠ. Αφήστε το κουμπί στην πλάτη μου. • Το κεφάλι μου θα σηκωθεί για 5 δευτερόλεπτα και τα φτερά μου θα προσπαθήσουν να διπλωθούν ξανά προς τα μέσα. • Αν θέλετε το κεφάλι μου να παραμείνει πάνω, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ με όταν σηκωθεί. • Όταν θέλετε να κατεβάσετε ξανά το κεφάλι μου, ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ με ξανά.

(HR) PODIZANJE GLAVE

Ako mi trebaš podignuti glavu i popraviti krila ili ako se zaglavi nakon lošeg leta:
Pritisni i drži stražnji gumb 5 do 10 sekundi. Nakon što mi oči zatrepere crveno i napravim dva kratka bip zvuka, pusti stražnji gumb. • Glava će mi se podizati 5 sekundi i krila će se pokušati sklopiti. • Ako hoćeš da mi glava ostane podignuta, isključi me kad se podigne. • Ako želiš da mi se glava opet spusti, uključi me.

(BG) ЗА ДА ПОВДИГНА ГЛАВАТА СИ

Ако трябва да повдигна главата си, за да поправиш крилете ми или главата ми е наполовина отворена след лошо летене:
Натисни и задръж бутона на гърба ми за 5 – 10 секунди. Очите ми ще премигат в червено и ще издам два кратки ЗВУКОВИ СИГНАЛА, пуснете бутона на гърба ми.
Главата ми ще се вдигне за 5 секунди и крилете ми ще се опитат да се свият обратно.
Ако искаш главата ми да стои вдигната, изключи ме, когато се повдигне.
Когато искаш да свалиш главата ми отново, ме включи.

(SL) ČE ŽELIŠ DVIGNITI MOJO GLAVO

Če mi moraš privzdigniti glavo, da popraviš moja krila, ali moja glava po neugodnem letu ostane odprta:
Pritisni gumb na mojem hrbtu in ga pridrži 5–10 sekund. Ko bodo moje oči utripale rdeče in bom dvakrat kratko ZAPISKALA, spusti gumb na mojem hrbtu. • Za 5 sekund bom dvignila glavo in poskusila znova spodviti krila. • Če želiš, da moja glava ostane dvignjena, me IZKLOPI, ko je dvignjena.
Če želiš, da spet spustim glavo, me VKLOPI.

WARNING: AIWAYS OPERATE THE TOY AWAY FROM EYES OR FACE. / ATTENTION ! TOUJOURS UTILISER LE JOUET À DISTANCE DES YEUX ET DU VISAGE. / ADVERTENCIA: UTILIZAR EL JUGUETE SIEMPRE LEJOS DE LOS OJOS Y LA CARA. / ACHTUNG: DAS SPIELZEUG NICHT IN REICHWEITE VON AUGEN ODER GESICHT VERWENDEN. / WAARSCHUWING: HOUD HET SPEELGOED ALTIJD UIT DE BUURT VAN OGEN EN GEZICHT ALS ERMEE WORDT GESPEELD. / AVVERTENZA: AZIONARE SEMPRE IL GIOCATTOLO LONTANO DAGLI OCCHI O DAL VISO. / ATENÇÃO: SEMPRE OPERE O BRINQUEDO LONGE DOS OLHOS E DO ROSTO. / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ ИГРУШКУ ВДАЛИ ОТ ГЛАЗ ИЛИ ЛИЦА. / OSTRZEŻENIE: ZAWSZE UŻYWAJ ZABAWKI Z DALA OD OCZU LUB TWARZY. / UPOZORNĚNÍ: HRAČKY VŽDY PROVOZUJTE V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD OČÍ I OBLIČEJE. / UPOZORNENIE: HRAČKU PÚŠŤAJTE VŽDY MIMO DOSAHU OČÍ ALEBO TVÁRE. / FIGYELMEZTETÉS: A JÁTÉKOT MINDIG A SZEMÉTŐL ÉS AZ ARCÁTÓL TÁVOL MŰKÖDTESSE. / AVERTISMENT: ÎNTOTDEAUNA FOLOSIŢI JUCĂRIA LA DISTANŢĂ DE OCHI SAU FAŢĂ. / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΉΗ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ. / UPOZORENJE: IGRAČKOM NIKAD NEMOJTE UPRAVLJATI BLIZU OČIJU I LICA. / ВНИМАНИЕ: ВИНАГИ УПРАВЛЯВАЙТЕ ИГРАЧКАТА ДАЛЕЧ ОТ ОЧИ И ЛИЦЕ. / OPOZORILO: IGRAČO UPRAVLJAJTE STRAN OD OČI ALI OBRAZA.

(EN) For TROUBLESHOOTING questions and solutions, please visit our website: OWLEEZ.COM

NOTE: If normal function of the product is disturbed or interrupted, strong electromagnetic interference may be causing the issue. To reset product, turn it completely off, then turn it back on. If normal operation does not resume, move the product to another location and try again. To ensure normal performance, change the batteries, as low batteries may not allow full function.



CONTAINS 1 X 3.7V LIPO BATTERY PACK
Batteries or battery packs must be recycled or disposed of properly. When this product has reached the end of its useful life, it should not be disposed of with other household waste. The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations require it to be separately collected so that it can be treated using the best available recovery and recycling techniques. This will minimize the impact on the environment and human health from soil and water contamination by any hazardous substances, decrease the resources required to make new products and avoid using up landfill space. Please do your part by keeping this product out of the municipal waste stream! The "wheelie bin" symbol means that it should be collected as "waste electrical and electronic equipment". You can return an old product to your retailer when you buy a similar new one. For other options, please contact your local council.



SPECIAL LiPo BATTERY INSTRUCTIONS: Never charge battery unattended. - Charge battery in an isolated area. Keep away from flammable materials. - Do not expose to direct sunlight. There is a risk of the batteries exploding, overheating, or igniting. - Do not disassemble, modify, heat, or short circuit the batteries. Do not place them in fires or leave them in hot places. - Do not drop or subject to strong impacts. - Do not allow the batteries to get wet. - Only charge the batteries with the specified Spin Master™ battery charger. - Only use the batteries in the device specified by Spin Master™. - Carefully read the instruction guide and use the batteries correctly. - In the unlikely event of leakage or explosion use sand or a chemical fire extinguisher for the battery. - Batteries must be recycled or disposed of properly.

PRODUCT BATTERY REMOVAL INSTRUCTIONS: Internal battery is factory installed and non-replaceable. Product disassembly and battery removal must be performed by an adult. Do not puncture, cut, tear, compress or deform product during disassembly. Ensure product is turned off, then use a screw driver to remove all screws. Separate product body halves to expose internal electronics. When battery is visible in its entirety use scissors to cut a single battery wire, immediately wrap the cut wire end with tape to isolate it, repeat until all battery wires are cut and isolated, and the battery is free from the rest of the product. Dispose of battery in accordance with your local battery recycling or disposal laws.

SPECIAL NOTE TO ADULTS: Regularly examine for damage to the plug, enclosure and other parts. In the event of any damage, the toy must not be used with the charger until the damage has been repaired.

NOTE: Under the environment with electrostatic discharge, the toy may malfunction and require user to reset the toy.

CARE AND MAINTENANCE: Wipe the toy gently with a clean damp cloth. Keep the toy away from direct heat. Do not submerge the toy in water. This can damage the electronic assemblies. This product is intended for indoor use only. Do not use outdoors - dirt, grass, cement will scratch the finish and damage the product. Do not play around water as this is a hazard and can cause a malfunction or damage the electronic assemblies. Keep the toy away from direct sunlight and/or direct heat.

FCC STATEMENT:
This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital devices pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference to radio communications. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this toy does cause interference to radio or television reception (you can check this by turning the toy off and on while listening for the interference), one or more of the following measures may be useful:
• Reorient or relocate the receiving antenna
• Increase the separation between the toy and the radio or the TV
• Consult the dealer or an experienced TV-radio technician for help.

NOTE: Changes, adjustments or modifications to this unit, including but not limited to, replacement of any transmitter component (crystal, semiconductor, etc) could result in a violation of FCC rules under part 15 and/or 95 and must be expressly approved by Spin Master Ltd or they could void the user's authority to operate the equipment. Spin Master Inc., PMB #10053, 300 International Drive, Suite 100, Williamsville, NY 14221. To contact the responsible party please visit fcc.spinmaster.com

Do not change or modify anything on the toy.

WARNING: Keep hands, hair and loose clothing away from the rotors. Do not touch the rotating rotor. Flying the toy requires skill and children must be trained under the direct supervision of an adult.

CAUTION: Do not start up or fly when persons, animals or any obstructions are within the flying range of the toy. For safe use, the room where the toy is used must be sufficiently large. This toy is intended to be used in domestic area (house) only.

WARNING: Not suitable for children under 6 years of age.

BEFORE FIRST USE: Read the user's information together with your child.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

(FR) En cas de PROBLÈME, consulter le site Internet à l'adresse : OWLEEZ.COM

REMARQUE : De fortes interférences électromagnétiques peuvent perturber ou interrompre le fonctionnement normal du produit. Pour le réinitialiser, l'éteindre complètement et le rallumer. Si le produit ne fonctionne toujours pas normalement, changer de lieu d'utilisation et réessayer. Des piles faibles peuvent empêcher le produit de fonctionner correctement. Pour des performances optimales, remplacer les piles.



CONTIENT 1 BATTERIE LIPO 3,7 V
Les piles ou les batteries doivent être correctement recyclées ou éliminées. Lorsque ce produit arrive en fin de vie, il ne doit pas être jeté avec le reste des déchets ménagers. Conformément à la directive sur les Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE), il doit être collecté séparément afin d'être éliminé selon les meilleures techniques de récupération et de recyclage disponibles. Cette démarche réduit les risques de pollution du sol et des eaux, et permet ainsi de minimiser l'impact de toute substance nocive sur la santé et sur l'environnement. Cela diminue également la quantité de ressources nécessaires à la fabrication de nouveaux produits, et évite la saturation des sites d'enfouissement. Veuillez apporter votre contribution en ne jetant pas ce produit avec les déchets de votre commune. Le symbole de la « poubelle sur roues » signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte respectant la directive sur les Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). Vous pouvez également retourner les produits en fin de vie à votre détaillant lors de l'achat d'un produit similaire neuf. Pour plus d'informations, contactez votre commune.



INSTRUCTIONS SPÉCIALES CONCERNANT LA BATTERIE LiPo : - Toujours surveiller la batterie lors de la mise en charge. - Recharger la batterie sur une surface isolée. Maintenir à l'écart de tout matériau inflammable. - Ne pas exposer aux rayons directs du soleil. La batterie peut exploser, surchauffer, ou prendre feu. - Ne pas démonter, modifier, chauffer ou court-circuiter. Ne pas jeter au feu ni entreposer dans un endroit chaud. Ne pas faire tomber la batterie ni lui faire subir d'impacts. - Ne pas mouiller la batterie. - Ne recharger la batterie qu'avec le chargeur indiqué par Spin Master™. - N'utiliser la batterie que dans l'appareil indiqué par Spin Master™. - Lire attentivement le mode d'emploi et utiliser correctement la batterie. - En cas de fuite ou d'explosion, utiliser du sable ou un extincteur chimique. - Les piles doivent être correctement recyclées ou éliminées.

INSTRUCTIONS CONCERNANT LE RETRAIT DE LA BATTERIE : La batterie interne non-remplaçable est installée en usine. Le démontage du produit et l'extraction de sa batterie doivent être effectués par un adulte. Lors du démontage, ne pas percer, couper, déchirer, compresser ou déformer le produit. S'assurer que le produit est éteint, puis retirer toutes les vis à l'aide d'un tournevis. Séparer les deux parties du produit pour accéder aux composants électroniques. Lorsque la batterie est complètement visible, sectionner l'un des fils de la batterie à l'aide de ciseaux. Envelopper immédiatement le fil sectionné avec du ruban adhésif pour l'isoler. Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les fils de la batterie soient sectionnés et isolés; la batterie peut alors être retirée du produit. Jeter la batterie conformément aux lois locales sur le recyclage ou l'élimination des batteries/piles.

REMARQUE À L'ATTENTION DES ADULTES : Vérifier régulièrement que la prise, la structure et les autres pièces ne présentent aucun dommage. S'il est endommagé, le chargeur ne doit pas être utilisé avec le jouet tant qu'il n'est pas réparé.

REMARQUE : Les décharges électrostatiques peuvent perturber le fonctionnement du jouet et conduire l'utilisateur à le réinitialiser.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE : Nettoyer délicatement le jouet avec un chiffon humide et propre. Conserver le jouet à l'écart de toute source de chaleur. Ne pas plonger le jouet dans l'eau ; les composants électroniques risqueraient d'être endommagés. Ce produit est conçu pour être utilisé en intérieur seulement. Ne pas utiliser en extérieur : tout contact avec de la terre, de l'herbe ou du béton peut érafler la peinture et endommager le produit. Ne pas utiliser le jouet à proximité d'eau ; cela présente un danger et risquerait de provoquer un mauvais fonctionnement des assemblages électroniques ou de les endommager. Maintenir le jouet à distance des sources de chaleur et du rayonnement direct du soleil.

DÉCLARATION FCC :
Le présent appareil est conforme à l'article 15 de la réglementation de la FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites de la classe B pour les équipements numériques en vertu de l'article 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites ont été instaurées pour assurer une protection raisonnable contre toute interférence nuisible avec les communications radio. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio. S'il n'est pas installé et utilisé selon le mode d'emploi, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie contre ces interférences dans le cas où l'installation ne serait pas conforme. Si ce jouet cause des interférences à la réception radio ou télévisée (ce qui est vérifiable en l'éteignant, puis en le rallumant tout en écoutant s'il y a des interférences), suivre une ou plusieurs des recommandations suivantes :
• Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice
• Augmenter la distance entre le jouet et la radio ou la télévision
• Consulter le revendeur ou demander l'aide d'un technicien radio/T.V. expérimenté.

REMARQUE : Tout changement, réglage ou modification de cet appareil, incluant mais ne se limitant pas au remplacement de tout composant du transmetteur (cristal, semi-conducteur, etc.), pourrait constituer une violation de l'article 15 et/ou 95 de la réglementation de la FCC, et doit être expressément approuvé par Spin Master Ltd., sous peine d'entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur d'exploiter l'équipement. Spin Master Inc., PMB #10053, 300 International Drive, Suite 100, Williamsville, NY 14221. Pour contacter la partie responsable, rendez-vous sur fcc.spinmaster.com

Ne pas altérer le jouet ou modifier l'un des composants.

ATTENTION ! Maintenir les mains, cheveux et vêtements amples éloignés des rotors. Ne pas toucher le rotor en mouvement. Certaines compétences sont nécessaires pour utiliser le jouet. Les enfants doivent apprendre à s'en servir sous la surveillance d'un adulte.

MISE EN GARDE : Ne pas démarrer et faire voler si des personnes, des animaux ou tout autre obstacle se trouvent à portée de vol du jouet. Pour des raisons de sécurité, utiliser le jouet dans une grande pièce uniquement. Ce jouet doit être utilisé uniquement dans un environnement domestique (maison).

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION : Lire les instructions avec votre enfant.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

(ES) Si tienes alguna PREGUNTA o necesitas solucionar algún problema, visita nuestra página web: OWLEEZ.COM

NOTA: Fuertes interferencias electromagnéticas pueden alterar o interrumpir el funcionamiento normal del producto. Para reiniciarlo, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto sigue sin funcionar normalmente, cambie de zona de uso y vuelva a intentarlo. Las pilas usadas pueden impedir que el producto funcione correctamente. Para conseguir un rendimiento óptimo, cambie las pilas.



CONTIENE 1 BATERÍA LIPO DE 3,7 V
Las pilas o las baterías deben ser recicladas o desechadas de manera apropiada. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, no lo deseche como residuo doméstico. La normativa exige que se recoja de forma separada para que pueda tratarse con las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles. De esta forma, se minimizará el impacto que la contaminación del suelo y el agua causada por sustancias peligrosas tiene sobre el medio ambiente y la salud humana, se reducirán los recursos necesarios para fabricar nuevos productos y se evitará la saturación de los vertederos. ¡Colabore desechando este producto de forma adecuada! El símbolo del contenedor con ruedas significa que debería recogerse como residuo de aparatos eléctricos y electrónicos. Puede devolver un producto antiguo en su establecimiento habitual cuando adquiera un producto nuevo similar. Si desea obtener más información, consulte con las autoridades locales.



INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA LAS BATERÍAS LI-PO: Nunca deje la batería cargándose sin supervisión. - Ponga a cargar la batería en un lugar despejado. Mantenga la batería alejada de materiales inflamables. - No exponga la batería a la luz directa del sol. De lo contrario, existe la posibilidad de que se sobrecaliente, se incendie o estalle. - No desmonte, modifique, caliente ni haga cortocircuitos en la batería. No la exponga al fuego ni a altas temperaturas. - No someta la batería a caídas o golpes fuertes. - No exponga la batería a la humedad. - Utilice únicamente el cargador especificado por Spin Master™ para cargar la batería. - Utilice la batería únicamente con el dispositivo Spin Master™ para el que está diseñada. - Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de usar la batería de forma correcta. - En el improbable caso de que la batería sufra una explosión o se produzca un escape de productos químicos, utilice arena o un extintor químico para contener el accidente. - Las baterías o paquetes de baterías deben reciclarse o desecharse de forma adecuada.

INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LA BATERÍA DEL PRODUCTO: La batería interna viene instalada de fábrica y no es reemplazable. En caso de querer desmontar el producto o retirar la batería, debes pedirle ayuda a un adulto. Al desmontar el producto, tenga cuidado de no perforarlo, cortarlo, romperlo, comprimirlo o deformarlo. Asegúrese de que el producto está apagado y retire todos los tornillos con un destornillador. Separe ambas mitades del producto para acceder a los componentes electrónicos internos. Una vez que el acceso a la batería esté completamente despejado, corte uno de los cables de la batería con unas tijeras y, a continuación, cubra inmediatamente el extremo del cable con cinta aislante. Repita este procedimiento con los demás cables hasta que todos estén cortados y aislados. A continuación, separe la batería del resto del producto. Deseche la batería de acuerdo con la normativa de reciclaje y eliminación de baterías de su país.

AVISO ESPECIAL PARA ADULTOS: Compruebe periódicamente si el conector, la carcasa o algún otro elemento del juguete han sufrido daños. Si el juguete presenta algún desperfecto, no debe utilizarse con el cargador hasta que los daños se hayan arreglado.

NOTA: Las descargas electrostáticas pueden impedir el funcionamiento del producto. En caso de problema, se recomienda reiniciar el juguete.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO: Para limpiar el juguete, utilice un paño limpio y húmedo y hágalo con cuidado. No exponer el juguete a fuentes de calor. No sumergir el juguete en agua. Sus componentes electrónicos podrían sufrir daños. Este producto debe utilizarse únicamente en interiores. No debe utilizarse en exteriores, ya que la suciedad, la hierba y el cemento pueden arañar el acabado y dañar el producto. No utilizar el juguete cerca del agua. Esto puede resultar muy peligroso ya que podría provocar un malfuncionamiento o dañar los componentes electrónicos. No exponer a luz solar directa o fuentes de calor.

No cambie ni modifique ninguna de las piezas del juguete.

ADVERTENCIA: Mantenga las manos, el cabello y las prendas sueltas alejadas de los rotores. No tocar el rotor. Hacer volar el juguete requiere de cierta habilidad y el niño deberá adquirirla bajo la supervisión directa de un adulto.

PRECAUCIÓN: No lo arranque ni lo haga volar si hay personas, animales o cualquier otro tipo de obstáculo presentes en el rango de vuelo del juguete. Para mayor seguridad, la habitación en la que se utilice el juguete debe ser bastante espaciosa. El juguete está pensado para ser utilizado solo en zonas domésticas (interiores de las casas).

ADVERTENCIA: No conviene para niños menores de 6 años.

ANTES DE UTILIZARLO POR PRIMERA VEZ: lea detenidamente la información dirigida al usuario junto con el niño.

(DE) Informationen zur FEHLERBEHEBUNG befinden sich auf unserer Website: OWLEEZ.COM

HINWEIS: Wenn die normale Funktion des Produkts gestört oder unterbrochen wird, könnte starke elektromagnetische Strahlung der Grund dafür sein. Durch Aus- und wieder Einschalten des Produkts können die Einstellungen zurückgesetzt werden. Sollte dies die Fehlfunktion nicht beheben, das Produkt an einen anderen Ort bringen und dort erneut ausprobieren. Bei Bedarf die Batterien austauschen, da schwache Batterien die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen können.



ENTHÄLT 1 LITHIUM-POLYMER-AKKU 3,7 V

Batterien oder Akkus müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden. Ist das Produkt nicht mehr zu gebrauchen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Elektroaltgeräteverordnung sieht vor, dass das Produkt separat entsorgt wird, damit es so weit wie möglich recycelt werden kann. Dadurch lässt sich die Menge an umwelt- und gesundheitsschädlichen Substanzen, die über den Boden und das Grundwasser in den menschlichen Nahrungskreislauf gelangen könnten, minimieren sowie die für die Herstellung neuer Produkte erforderlichen Ressourcen reduzieren und Platz auf Mülldeponien sparen. Leisten Sie bitte Ihren Beitrag dazu, indem Sie das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgen. Das Mülltonnen-Symbol bedeutet, dass das Produkt gemäß den Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte entsorgt werden muss. Alte Produkte können oft beim Kauf eines neuen, ähnlichen Produkts im Einzelhandel zurückgegeben werden. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



ANWEISUNGEN FÜR DEN LITHIUM-POLYMER-AKKU: Den Akku nie unbeaufsichtigt aufladen. – Den Akku an einem isolierten Ort aufladen. Von brennbaren Materialien fernhalten. – Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen. Der Akku könnte explodieren, sich überhitzen oder sich entzünden. – Den Akku nicht auseinandernehmen, modifizieren, erhitzen oder kurzschließen. Nicht in Feuer legen oder an heißen Orten lagern. – Nicht fallen lassen oder starken Stößen aussetzen. – Den Akku vor Feuchtigkeit schützen. – Den Akku nur mit dem angegebenen Spin Master™ - Ladegerät laden. – Den Akku nur in dem von Spin Master™ angegebenen Gerät verwenden. – Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und den Akku ordnungsgemäß verwenden. – In dem unwahrscheinlichen Fall eines Lecks oder einer Explosion des Akkus Sand oder einen chemischen Feuerlöscher verwenden. – Akkus müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

ANLEITUNG ZUM ENTFERNEN DES AKKUS: Der Akku ist bereits werkseitig eingebaut und nicht austauschbar. Das Öffnen des Produkts sowie das Entfernen des Akkus dürfen nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden. Das Produkt beim Öffnen nicht beschädigen, zerschneiden, zerreißen, zusammendrücken oder verbiegen. Produkt vollständig ausschalten und dann mit einem Schraubendreher alle Schrauben entfernen. Die zwei Gehäusehälften auseinanderziehen, um an die elektrischen Teile im Inneren zu gelangen. Wenn der gesamte Akku freigelegt ist, die Akkukabel der Reihe nach mit einer Schere durchtrennen und die offenen Kabel sofort mit Isolierband umwickeln. Wenn alle Kabel durchtrennt und isoliert sind, ist der Akku vom Produkt getrennt und kann entnommen werden. Akku gemäß den örtlichen Recycling- und Entsorgungsvorschriften entsorgen.

BESONDERER HINWEIS FÜR ERWACHSENE: Untersuchen Sie das Spielzeug regelmäßig auf Schäden des Steckers, des Gehäuses und anderer Teile. Im Fall eines Schadens darf das Spielzeug nicht mit dem Ladegerät verwendet werden, bis der Schaden behoben ist.

HINWEIS: In einer Umgebung mit elektrostatischen Entladungen funktioniert das Spielzeug möglicherweise nicht und muss durch den Benutzer zurückgesetzt werden.

PFLEGE UND WARTUNG: Das Spielzeug vorsichtig mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen. Das Spielzeug von direkter Hitzeeinwirkung fernhalten. Das Spielzeug nicht unter Wasser tauchen. Die elektronischen Komponenten könnten sonst beschädigt werden. Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Nicht im Freien verwenden – Schmutz, Gras und Beton können die Oberfläche zerkratzen und das Produkt beschädigen. Das Spielzeug nicht in der Nähe von Wasser verwenden. Dies ist nicht nur gefährlich, sondern kann auch zu einer Fehlfunktion oder zur Beschädigung der elektronischen Komponenten führen. Das Spielzeug von direkter Sonneneinstrahlung und/oder Hitzeeinwirkung fernhalten.

Keine Änderungen an dem Spielzeug vornehmen.

ACHTUNG: Hände, Haare und weite Kleidung von den Flügeln fernhalten. Die Flügel in Bewegung nicht berühren. Die Bedienung des Spielzeugs erfordert ein gewisses Geschick. Kinder müssen die Verwendung unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen erlernen.

VORSICHT: Nicht starten oder fliegen lassen, wenn sich Personen, Tiere oder Hindernisse im Flugradius des Spielzeugs befinden. Für den sicheren Gebrauch muss der Raum, in dem das Spielzeug verwendet wird, groß genug sein. Dieses Spielzeug ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen (zu Hause) vorgesehen.

ACHTUNG: Nicht für Kinder unter 6 Jahren geeignet.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG: Benutzerinformationen zusammen mit Ihrem Kind durchlesen.

(NL) Ga voor meer tips, vragen en oplossingen naar onze website: OWLEEZ.COM

OPMERKING: bij ontregeling of onderbreking van het normale functioneren van het product kan een sterke elektromagnetische storing de oorzaak van het probleem zijn. Reset het product door het volledig uit te schakelen en vervolgens weer in te schakelen. Functioneert het product dan nog niet naar behoren, reset het dan nogmaals in een andere ruimte. Controleer ook of de batterijen niet leeg zijn en vervang deze indien nodig. Lege batterijen kunnen een correcte werking verstoren.



BEVAT 1 X 3,7 V LIPO-BATTERIJ

Batterijen en accu's dienen op de juiste wijze te worden gerecycled of afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, mag het niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Volgens de wet moet het product afzonderlijk worden ingezameld zodat het kan worden behandeld met de best beschikbare hergebruik- en recycletechnieken. Op deze manier wordt de invloed op het milieu en de menselijke gezondheid van grond- en watervervuiling door gevaarlijke stoffen geminimaliseerd, hoeven er minder bronnen te worden gebruikt om nieuwe producten te maken en raken stortplaatsen minder snel vol. Draag je steentje bij door dit product uit de gemeentelijke afvalstroom te houden. Het afvalcontainersymbool betekent dat het product moet worden ingezameld als elektrische en elektronische afvalapparatuur. Je kunt een oud product inruilen bij de detailhandelaar wanneer je een vergelijkbaar nieuw product koopt. Neem voor andere opties contact op met de gemeente.



SPECIALE INSTRUCTIES VOOR DE LiPo-BATTERIJ: laad de batterij nooit zonder toezicht op. - Laad de batterij op in een afgeschermde omgeving. Houd de batterij uit de buurt van brandbare materialen. - Stel de batterij niet bloot aan direct zonlicht. De batterij kan dan mogelijk ontploffen, oververhit raken of vlam vatten. - Haal de batterij niet uit elkaar, wijzig en verhit deze niet en veroorzaak evenmin kortsluiting. Plaats de batterij nooit in vuur en laat deze niet achter in warme omgevingen. - Laat de batterij niet vallen en stel deze niet bloot aan hevige schokken. - Voorkom dat de batterij nat wordt. - Laad de batterij alleen op met de gespecificeerde Spin Master™-batterijlader. - Gebruik in het apparaat uitsluitend de door Spin Master™ gespecificeerde batterij. - Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik de batterij op de juiste manier. - Gebruik in het onwaarschijnlijke geval van ontploffing of lekkage zand of een chemische brandblusser voor de batterij. - Zorg voor een milieuvriendelijke afvalverwerking van de batterij.

INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJ UIT HET PRODUCT: De interne batterij is fabrieksmatig geplaatst en kan niet worden vervangen. Het openmaken van het product en het verwijderen van de batterij dient door een volwassene te worden gedaan. Doorboor, scheur of vervorm het product niet, knip er niet in en druk het niet samen tijdens het openmaken. Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld en gebruik vervolgens een schroevendraaier om alle schroeven te verwijderen. Scheid de twee helften van de romp en leg zo de interne elektronica bloot. Als de batterij volledig zichtbaar is, gebruik dan een schaar om één batterijsnoertje door te knippen. Omwikkel het uiteinde van het snoertje meteen met isolatietape om het te isoleren en herhaal dit proces totdat alle batterijsnoertjes zijn doorgeknipt, geïsoleerd en de batterij los is van de rest van het product. Lever de batterij in bij het klein chemisch afval of een inzamelpunt voor lege batterijen.

SPECIALE OPMERKING VOOR VOLWASSENEN: Controleer de stekker, de behuizing en de andere onderdelen regelmatig op beschadiging. Gebruik bij schade het speelgoed pas weer met de oplader als de beschadiging is verholpen.

OPMERKING: In een omgeving met elektrostatische ontlading functioneert het speelgoed mogelijk niet naar behoren en dient het speelgoed wellicht te worden gereset.

VERZORGING EN ONDERHOUD: wrijf het speelgoed voorzichtig schoon met een schone, vochtige doek. Houd het speelgoed uit de buurt van hittebronnen. Dompel het speelgoed niet onder in water. De contactpunten kunnen hierdoor beschadigd raken. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het product niet buitenshuis — vuil, gras en cement zorgen voor krassen op de lak en beschadigen het product. Gebruik het speelgoed niet in de buurt van water, omdat dit gevaarlijk is en een elektronisch defect kan veroorzaken. Bewaar het speelgoed op een donkere, koele plek.

Maak geen aanpassingen aan het speelgoed.

WAARSCHUWING: Houd handen, haar en loszittende kleding uit de buurt van de rotoren. Raak de draaiende rotor niet aan. Voor het vliegen met het speelgoed is enige vaardigheid vereist en kinderen moeten onder direct toezicht van een volwassene worden getraind.

VOORZICHTIG: Vlieg niet met je speelgoed als er zich personen, dieren of obstakels binnen het bereik ervan bevinden. Voor veilig gebruik moet de ruimte waarin het speelgoed wordt gebruikt groot genoeg zijn. Dit speelgoed is alleen bestemd voor huiselijk gebruik.

WAARSCHUWING: Niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 jaar.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK: lees samen met je kind de gebruiksaanwijzing door.

(IT) Per ulteriori domande e informazioni utili sulla RISOLUZIONE DEI PROBLEMI, visita il nostro sito Web: OWLEEZ.COM

NOTA: se il normale funzionamento del prodotto risultasse disturbato, ciò potrebbe essere causato da una forte interferenza elettromagnetica. Per resettare il prodotto, spegnerlo e riaccenderlo. Se non dovesse riprendere a funzionare adeguatamente, spostarlo in una posizione diversa e riprovare. Per un funzionamento corretto, sostituire le pile poco cariche che possono compromettere il regolare funzionamento del prodotto.





CONTIENE 1 BATTERIA AI POLIMERI DI LITIO DA 3,7 V
Le pile o le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n.152/2006 (parte 4 art.255).

ISTRUZIONI SPECIALI PER LE BATTERIE AI POLIMERI DI LITIO: Non caricare mai le batterie senza supervisione. - Caricare la batteria in un'area isolata. Tenerla lontana da materiali infiammabili. - Non esporla alla luce solare diretta. Le batterie possono esplodere, surriscaldarsi o incendiarsi. - Non smontare, modificare, scaldare o cortocircuitare le batterie. Non gettarle nel fuoco o lasciarle in luoghi caldi. - Non farle cadere o sottoporle a urti violenti. - Non lasciare che le batterie si bagnino. - Caricare le batterie solo con il caricabatteria Spin Master™ specificato. - Usare le batterie solo nel dispositivo specificato da Spin Master™. - Leggere attentamente la guida per l'uso e usare le batterie nel modo corretto. - Nel caso improbabile di perdite o esplosioni, usare sabbia o un estintore chimico per la batteria. - Le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA BATTERIA DAL PRODOTTO: La batteria interna è installata in fabbrica e non è sostituibile. Lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria devono essere eseguiti da un adulto. Non forare, tagliare, rompere, schiacciare o deformare il prodotto durante lo smontaggio. Verificare che il prodotto sia spento, quindi usare un cacciavite per rimuovere le viti. Separare le due metà del corpo del prodotto per esporre i componenti elettronici interni. Quando la batteria è completamente in vista, tagliare un singolo filo della batteria con un paio di forbici e avvolgere immediatamente l'estremità del filo tagliato con nastro isolante, quindi ripetere l'operazione per tagliare e isolare tutti i fili della batteria. Al termine dell'operazione, la batteria sarà completamente separata dal prodotto. Eliminare la batteria secondo le norme locali per il riciclaggio o lo smaltimento delle batterie.

NOTA SPECIALE PER GLI ADULTI: Esaminare regolarmente la spina, l'involucro e gli altri componenti per verificare l'eventuale presenza di danni. Se danneggiato, il giocattolo non deve essere usato con il caricabatteria finché non sarà stato riparato.

NOTA: In caso di scariche elettrostatiche, il giocattolo potrebbe non funzionare correttamente e potrebbe essere necessario resettarlo.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE: Pulire il giocattolo strofinandolo delicatamente con un panno pulito umido. Tenere il giocattolo lontano da fonti di calore dirette. Non immergere il giocattolo in acqua. Ciò potrebbe danneggiare i componenti elettronici. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in luoghi chiusi. Non utilizzare all'esterno: terra, erba e cemento potrebbero graffiare la superficie e danneggiare il prodotto. Non utilizzare in prossimità di acqua per evitare il rischio di malfunzionamenti o danni ai componenti elettronici. Tenere il giocattolo lontano dalla luce diretta del sole e/o da fonti di calore diretto.

Non cambiare o modificare nulla nel giocattolo.

AVVERTENZA: Tenere le mani, i capelli e gli abiti larghi lontano dai rotori. Non toccare il rotore in movimento. Far volare il giocattolo richiede abilità e i bambini devono essere addestrati sotto la diretta supervisione di un adulto.

ATTENZIONE: Non accendere o far volare quando sono presenti persone, animali o eventuali ostacoli nel raggio di portata del giocattolo. Per un uso sicuro, la stanza in cui il giocattolo è utilizzato deve essere sufficientemente grande. Questo giocattolo deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti domestici (casa).

AVVERTENZA: Non adatto a bambini di età inferiore a 6 anni.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO: Leggere le informazioni per l'utente insieme ai bambini.

(PT) Para perguntas e SOLUÇÕES DE PROBLEMAS, acesse o nosso site: OWLEEZ.COM

AVISO: se o funcionamento normal do produto for interrompido, a causa pode ser uma interferência eletromagnética. Para reiniciar o produto, desligue-o completamente e ligue-o novamente. Se o funcionamento não voltar ao normal, desloque o produto para o outro local e tente novamente. Para garantir o funcionamento normal, troque as pilhas, já que as pilhas com carga baixa não possibilitam o funcionamento completo do produto.





CONTÉM 1 BATERIA DE POLÍMERO DE LÍTIO DE 3,7 V
As pilhas ou baterias deverão ser recicladas ou eliminadas de forma adequada. Quando este produto alcançar o fim da sua vida útil não deverá ser eliminado junto dos resíduos domésticos. Por lei, deverá ser recolhido em separado para posterior tratamento usando as melhores técnicas de recuperação e reciclagem disponíveis. Desta forma, minimiza-se o impacto no ambiente e saúde humana da contaminação do solo e água por substâncias perigosas, diminui-se os recursos necessários para fabricar novos produtos e evita-se o esgotamento do espaço em aterros sanitários. Colabore mantendo este produto fora da rede de recolha de resíduos urbanos! O símbolo de "caixote de lixo móvel" significa que o produto deverá ser recolhido como "resíduo de equipamento elétrico e eletrônico". Procure um estabelecimento que faça a coleta seletiva de material. Para outras opções, entre em contato com o conselho municipal.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS PARA BATERIA DE POLÍMERO DE LÍTIO: Nunca recarregue a bateria sem supervisão. - Carregue a bateria em uma área isolada. Mantenha longe de materiais inflamáveis. - Não exponha à luz direta do sol. A bateria pode explodir, superaquecer ou sofrer ignição. - Não desmonte, modifique, aqueça ou provoque curto-circuito na bateria. Não coloque a bateria no fogo ou deixe-a em qualquer local com incidência de alta temperatura. - Não deixe a bateria cair nem a sujeite a qualquer impacto forte. - Não deixe a bateria entrar em contato com a água. - Carregue a bateria somente com o carregador especificado pela Spin Master™. - Use a bateria somente no dispositivo especificado pela Spin Master™. - Leia e compreenda o manual de instruções na íntegra e use a bateria corretamente. - Na ocorrência improvável de vazamento ou explosão, utilize areia ou extintor de incêndio de pó químico na bateria. - A bateria deve ser reciclada ou descartada corretamente.

INSTRUÇÕES PARA RETIRAR A BATERIA DO PRODUTO: A bateria interna vem instalada de fábrica e não é substituível. A desmontagem do produto e a remoção da bateria devem ser realizadas por um adulto. Não perfure, corte, rasgue, compacte ou deforme o produto durante a desmontagem. Certifique-se de que o produto está desligado e use uma chave de fenda para retirar todos os parafusos. Separe as metades da estrutura do produto para que a parte eletrônica interna fique exposta. Quando a bateria estiver inteiramente visível, use uma tesoura para cortar um fio da bateria e envolva o fio cortado imediatamente com fita isolante. Repita o processo até que todos os fios da bateria tenham sido cortados e isolados e retire a bateria completamente do produto. Descarte a bateria de acordo com as leis de descarte e reciclagem de baterias pertinentes.

OBSERVAÇÃO ESPECIAL AOS ADULTOS: Examine regularmente o conector, o revestimento e demais componentes para verificar a ocorrência de qualquer tipo de avaria. Em caso de avaria, o brinquedo não deverá ser usado com o carregador até que tal avaria tenha sido corrigida.

AVISO: Em condições de descarga eletrostática, o brinquedo pode não funcionar corretamente e talvez seja necessário reiniciá-lo.

CUIDADO E MANUTENÇÃO: limpe o brinquedo com movimentos leves usando um pano limpo e úmido. Mantenha o brinquedo longe de fontes de calor. Não submerja o brinquedo em água. Isso pode prejudicar os componentes eletrônicos da unidade. Este produto destina-se somente a uso interno. Não usar em ambientes externos - terra, grama e cimento arranham o acabamento e danificam o produto. Não brinque perto da água, pois isso representa um risco e pode causar mau funcionamento ou danos aos componentes eletrônicos. Mantenha o brinquedo longe do contato direto com a luz solar e/ou de fontes de calor.

Não modifique nada no brinquedo.

ATENÇÃO: Mantenha mãos, cabelos e vestuário folgado distantes dos rotores. Não toque no rotor em movimento. Pilotar o brinquedo requer habilidade e a criança deve ser treinada sob a supervisão direta de um adulto.

CUIDADO: não inicie e pilote quando pessoas, animais ou quaisquer obstruções estiverem no perímetro de voo do brinquedo. Para usar com segurança, o ambiente onde o brinquedo for utilizado deve ser grande o suficiente. O brinquedo foi projetado para ser utilizado somente em área doméstica (casa).

ATENÇÃO: contraindicado para crianças com menos de 6 anos.

ANTES DO PRIMEIRO USO: leia as informações para o usuário junto ao seu filho.

(RU) Ознакомьтесь с информацией в разделе "ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ" на нашем сайте: OWLEEZ.COM

ПРИМЕЧАНИЕ. Если устройство перестает работать или работает нестабильно, причиной могут быть сильные электромагнитные помехи. Чтобы восстановить работу устройства, полностью выключите его, а затем включите снова. Если устройство по-прежнему будет работать неисправно, повторите процедуру в другом месте комнаты. Для нормальной работы устройства замените элементы питания. При низком уровне заряда элементы питания могут быть неспособны обеспечить работу устройства в полнофункциональном режиме.





В КОМПЛЕКТЕ: 1 ЛИТИЙ-ПОЛИМЕРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ С НАПРЯЖЕНИЕМ 3,7 В.
Элементы питания и комплекты элементов питания необходимо утилизировать надлежащим образом. По окончании срока эксплуатации не выбрасывайте игрушку вместе с бытовыми отходами. Согласно закону об утилизации электрических и электронных устройств, ее необходимо утилизировать отдельным способом, с использованием наиболее подходящих технологий утилизации и переработки. Это позволит снизить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, уменьшит загрязнение воды и почвы опасными веществами, а также снизит количество ресурсов, необходимых для изготовления новых игрушек и сократит объем мусора на городских свалках. Внесите свой вклад, сохранив город чистым. Значок с изображением перечеркнутой корзины означает, что игрушку следует утилизировать согласно закону об утилизации электрических и электронных устройств. При покупке новой игрушки вы можете вернуть старую в магазин. Чтобы узнать о других возможных вариантах утилизации, обратитесь в местную перерабатывающую организацию.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЛИТИЙ-ПОЛИМЕРНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ ПИТАНИЯ: при подзарядке не оставляйте элемент питания без присмотра. - Заряжайте элемент питания в безопасном месте. Держите элемент питания вдали от воспламеняемых материалов. - Не подвергайте элемент питания воздействию прямых солнечных лучей. Элементы питания могут взорваться, перегреться или воспламениться. - Не разбирайте элементы питания и не допускайте воздействия низких или высоких температур. Избегайте короткого замыкания. Не бросайте элементы питания в огонь и не оставляйте их в местах с высокой температурой. - Не роняйте элементы питания и не подвергайте их сильным ударам. - Избегайте контакта элементов питания с водой. - Заряжайте элементы питания только в зарядном устройстве, указанном Spin Master™. - Используйте только элементы питания, указанные Spin Master™. - Внимательно прочтите инструкцию по использованию и используйте элементы питания надлежащим образом. - В случае протекания или взрыва используйте песочный или химический огнетушитель. - Утилизируйте элементы питания надлежащим образом

ИНСТРУКЦИИ ПО ИЗВЛЕЧЕНИЮ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ ИЗ УСТРОЙСТВА: Внутренний элемент питания устанавливается при изготовлении устройства и не подлежит замене. Разбирать устройство и извлекать элемент питания могут только взрослые. Разбирая устройство, принимайте меры, чтобы избежать прокалывания, порезов, сжатия или деформации его деталей. Выключите устройство и выкрутите все винты с помощью отвертки. Раскройте детали корпуса, чтобы получить доступ к внутренним электронным элементам. Раскрывайте корпус до тех пор, пока элемент питания не будет виден полностью. Перережьте один из проводов, идущих к элементу питания, ножницами и незамедлительно обмотайте конец провода изолентой. Повторите процедуру со всеми остальными проводами, ведущими к элементу питания. Утилизируйте элемент питания в соответствии с законами вашей страны, установленными в отношении правил переработки и утилизации элементов питания.

ОСОБОЕ ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ: Следует проводить регулярный осмотр на предмет повреждения разъема, корпуса или других элементов устройства. При обнаружении повреждений игрушку нельзя использовать с зарядным устройством до тех пор, пока проблема не будет решена.

ПРИМЕЧАНИЕ: В помещении с разрядами электростатического электричества игрушка может работать со сбоями. В этом случае ее необходимо выключить и включить.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ: Чтобы очистить игрушку, аккуратно протрите ее чистой влажной тканью. Не подносите игрушку к открытому источнику тепла. Не погружайте игрушку в воду. Это может привести к повреждению электронных компонентов. Игрушка предназначена только для использования в помещении. Не используйте игрушку на улице — грязь, трава и бетон могут поцарапать покрытие и повредить продукт. Не используйте игрушку рядом с водой, так как это может привести к сбою в работе или повреждению электронных компонентов. Берегите игрушку от попадания прямых солнечных лучей и не подносите ее к открытому источнику тепла.

Не разбирайте и не изменяйте игрушку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не прикасайтесь к винтам руками и следите за тем, чтобы игрушка находилась на безопасном расстоянии от волос и неприлегающих элементов одежды. Не касайтесь двигающегося винта. Управление игрушкой требует сноровки. Использовать под непосредственным наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО: Не начинайте полет, если люди, животные и другие препятствия находятся на расстоянии дальности полета игрушки. В целях безопасности рекомендуется использовать игрушку в просторных помещениях. Игрушка предназначена для использования только в закрытых помещениях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройство не рекомендуется к использованию детьми в возрасте младше 6 лет.

Перед первым использованием прочитайте инструкцию вместе с ребенком.

(PL) Odpowiedzi na pytania i ROZWIĄZANIA NAJCZĘŚCIEJ POJAWIAJĄCYCH SIĘ PROBLEMÓW można znaleźć na naszej stronie internetowej: OWLEEZ.COM

UWAGA: Przyczyną występowania zakłóceń w prawidłowym działaniu produktu może być obecność silnego pola elektromagnetycznego. Aby wykonać reset ustawień produktu, należy go całkowicie wyłączyć, a następnie włączyć ponownie. Jeśli działanie produktu nadal nie będzie prawidłowe, należy powtórzyć ten proces w innym miejscu. Należy wymienić baterie, ponieważ niski poziom ich naładowania może uniemożliwić prawidłowe działanie produktu.





ZAWIERA 1 ZESTAW BATERII LITOWO-POLIMEROWYCH 3,7 V
Baterie lub zestawy baterii należy poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z zaleceniami. Gdy skończy się okres użytkowania produktu, nie należy go utylizować wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z wymogami dot. zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE) produkt należy zbierać osobno w celu przetworzenia go z użyciem najlepszych dostępnych metod odzysku i recyklingu. Zmniejszy to negatywny wpływ na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie poprzez zmniejszenie skażenia gleby i wód niebezpiecznymi substancjami, ograniczy ilość zasobów potrzebnych do produkcji nowych urządzeń i nie spowoduje zwiększenia przestrzeni składowania odpadów. Zadbaj o środowisko naturalne i nie usuwaj tego produktu wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi! Symbol przedstawiający przekreślony „kosz na śmieci na kółkach" oznacza, że produkt należy przekazywać do punktów zbiórki „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego". Zużyte urządzenie można przekazać sprzedawcy przy zakupie nowego produktu tego typu. Informacje o innych opcjach można uzyskać od przedstawiciela lokalnych władz.

SPECJALNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BATERII LITOWO-POLIMEROWEJ: nigdy nie należy pozostawiać ładowanej baterii bez nadzoru. Baterię należy ładować w odizolowanym obszarze i trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Nie należy narażać baterii na działanie bezpośredniego światła słonecznego. Istnieje ryzyko eksplozji, przegrzania lub zapłonu baterii. Nie należy rozbierać, modyfikować, podgrzewać ani zwierać styków baterii. Nie należy umieszczać baterii w ogniu ani pozostawiać jej w gorącym miejscu. Nie należy upuszczać baterii ani poddawać jej mocnym uderzeniom. Nie należy moczyć baterii. Baterię należy ładować przy pomocy odpowiedniej ładowarki Spin Master™. Dla tego urządzenia należy używać wyłącznie baterii określonych przez Spin Master™. Należy dokładnie przeczytać instrukcję i poprawnie używać baterii. W rzadkich przypadkach wycieku lub eksplozji należy użyć piasku lub chemicznej gaśnicy. Baterie należy poddać recyklingowi lub zutylizować zgodnie z zaleceniami.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE WYJMOWANIA BATERII: Niewymienna wewnętrzna bateria została zainstalowana fabrycznie. Demontaż i wyjmowanie baterii muszą być wykonywane przez osobę dorosłą. Podczas demontażu nie dziurawić, rozcinać, rozrywać, ściskać, zgniatać ani zniekształcać produktu. Upewnić się, że produkt jest wyłączony, następnie użyć śrubokrętu do usunięcia wszystkich śrub. Oddzielić od siebie połówki produktu, by odsłonić wewnętrzną elektronikę. Gdy bateria jest widoczna w całości, użyć nożyczek do przecięcia pojedynczego przewodu, następnie natychmiast owinąć końcówkę drutu taśmą izolacyjną i powtarzać ten proces, aż wszystkie przewody baterii będą przecięte i izolowane, a baterię będzie można oddzielić od reszty produktu. Baterię należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu lub utylizacji odpadów.

SPECJALNA UWAGA DO OSOBY DOROSŁEJ: Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzenia wtyczki, obudowy czy innych części. W przypadku wystąpienia uszkodzeń zabawka nie może być używana z ładowarką do czasu naprawy.

ZAPAMIĘTAJ: W otoczeniu, w którym występują wyładowania elektrostatyczne, zabawka może działać nieprawidłowo i w efekcie wymagać zresetowania.

OBSŁUGA I KONSERWACJA: Zabawkę należy delikatnie czyścić przy użyciu czystej, wilgotnej ściereczki. Zabawkę należy utrzymywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno zanurzać zabawki w wodzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać na zewnątrz – brud, trawa, cement porysuje lub zniszczy zabawkę. Nie bawić się w pobliżu wody. Taka zabawa jest ryzykowna i może spowodować awarię lub uszkodzenie podzespołów elektronicznych. Nie wystawiać zabawki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i/lub źródeł ciepła.

Nie należy dokonywać zmian lub modyfikacji jakiejkolwiek części zabawki.

OSTRZEŻENIE: Nie zbliżać do wirników rąk, włosów ani luźnych elementów ubioru. Nie wolno dotykać obracającego się śmigła. Zabawa dronem wymaga umiejętności, a dziecko musi zostać przeszkolone pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej.

UWAGA: nie należy uruchamiać zabawki ani wznosić jej w powietrze, jeśli w jej zasięgu znajdują się osoby, zwierzęta lub przeszkody. By

zabawa była bezpieczna, pomieszczenie, w którym używana jest urządzenie, musi być wystarczająco duże. Ta zabawka jest przeznaczona do użytku wyłącznie w domu.

OSTRZEŻENIE: Zabawka nieodpowiednia dla dzieci w wieku poniżej 6 lat.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM: należy wraz z dzieckiem przeczytać informacje dla użytkownika.

(CZ) Otázky a odpovědi týkající se ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ naleznete na webu: OWLEEZ.COM

POZNÁMKA: Jestliže je normální fungování produktu nezvyklé nebo přerušované, může problém způsobovat silné elektromagnetické rušení. Produkt vyresetujete úplným vypnutím a následným zapnutím. Pokud produkt normálně fungovat nezačne, zkuste ho přemístit na jiné místo a vyzkoušet znovu. Normálního výkonu dosáhnete výměnou baterií, protože slabé baterie nemusí zajistit obvyklé fungování.



OBSAHUJE 1 BATERII TYPU LI-POL 3,7 V

Baterie nebo bateriové moduly je nutné řádně recyklovat nebo zlikvidovat. Po dosažení konce užitečné životnosti by se tento produkt neměl likvidovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) vyžadují jeho oddělený sběr, aby ho bylo možné zpracovat podle nejlepších dostupných technik obnovy a recyklace. Tím se sníží dopad na životní prostředí a lidské zdraví způsobený znečištěním půdy a vody nebezpečnými látkami, sníží se množství zdrojů potřebných na výrobu nových produktů a zmenší se objem odpadu. Zajistěte, aby se tento produkt nedostal do komunálního odpadu! Symbol „popelnice" znamená, že by se měl produkt likvidovat jako „elektrický a elektronický odpad". Starý produkt můžete vrátit v prodejně, kde budete kupovat nový podobný produkt. Další možnosti vám sdělí místní úřady.



SPECIÁLNÍ POKYNY PRO BATERIE Li-Pol: Nikdy nenabíjejte baterii bez dozoru. - Nabíjejte baterie v izolované oblasti. Zachovejte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů. - Nevystavujte přímému slunečnímu světlu. Může dojít k výbuchu, přehřátí nebo vznícení baterií. - Baterie nerozebírejte, neupravujte, neohřívejte ani nezkratujte. Nedávejte je do ohně ani na horká místa. - Nenechte je spadnout, ani je nevystavujte silným nárazům. - Nedovolte, aby baterie zvlhly. - K nabíjení baterií používejte pouze určenou nabíječku baterií společnosti Spin Master™. - Používejte baterie pouze v zařízení určeném společností Spin Master™. - Pečlivě si přečtěte příručku s pokyny a používejte baterie správně. - V nepravděpodobném případě vytékání nebo výbuchu baterie haste pískem nebo chemickým hasicím přístrojem. - Baterie je nutné řádně recyklovat nebo zlikvidovat.

POKYNY K VYJMUTÍ BATERIE: Vnitřní baterie je instalována ve výrobě a je nevyměnitelná. Demontáž produktu a vyjmutí baterie musí provádět dospělý. Při demontáži produkt nepropichujte, neřezejte, netrhejte, nestlačujte a nedeformujte. Ujistěte se, že je produkt vypnutý, a šroubovákem vyšroubujte všechny šrouby. Otevřete tělo produktu, aby byl možný přístup k vnitřní elektronice. Máte-li přístup k baterii, nůžkami odstřihněte jeden kabel baterie, izolujte konec vodiče ovinutím páskou a postup opakujte, dokud nebudou přerušeny a izolovány všechny vodiče baterie. Pak je možné ji vyjmout z produktu. Baterii zlikvidujte v souladu s místními předpisy týkajícími se recyklace a likvidace baterií.

ZVLÁŠTNÍ POZNÁMKA PRO DOSPĚLÉ: Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen konektor, plášť nebo další části. V případě poškození hračku s nabíječkou nepoužívejte, dokud nebude závada odstraněna.

POZNÁMKA: V elektrostaticky nabitém prostředí nemusí hračka fungovat správně a bude ji nutné vyresetovat.

PÉČE A ÚDRŽBA: Hračku čistěte opatrně čistým vlhkým hadříkem. Nevystavujte hračku přímému teplu. Nepotápějte hračku do vody. Může dojít k poškození elektronických součástí. Tento produkt je určený pouze pro použití doma. Nepoužívejte ho venku – špína, tráva či beton poškrábou povrch a poškodí produkt. Nehrajte si v blízkosti vody, protože jde o riziko a může dojít k závadě či poškození elektronických součástí. Nevystavujte hračku přímému slunečnímu světlu ani horku.

Na hračce nic neměňte ani neupravujte.

UPOZORNĚNÍ: Udržujte ruce, vlasy a volné oblečení v bezpečné vzdálenosti od rotorů. Nedotýkejte se otáčejícího rotoru. Létání s hračkou vyžaduje zručnost a děti musí být proškoleny pod přímým dohledem dospělého.

POZOR: Nestartujte ani nelétejte v blízkosti osob, zvířat nebo jiných překážek, pokud jsou v leteckém dosahu hračky. Aby bylo používání produktu bezpečné, musí být prostor dostatečně velký. Tato hračka je určena pouze pro domácí použití (v domě).

UPOZORNĚNÍ: Nevhodné pro děti do 6 let.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM: Přečtěte si uživatelské informace společně s dítětem.

(SK) Otázky a riešenia v rámci RIEŠENIA PROBLÉMOV nájdete na našej webovej lokalite: OWLEEZ.COM

POZNÁMKA: Ak je narušená alebo prerušená normálna funkčnosť produktu, problém môže byť spôsobený silným elektromagnetickým rušením. Ak chcete produkt resetovať, úplne ho vypnite a potom ho znova zapnite. Ak sa neobnoví normálna prevádzka, presuňte produkt na iné miesto a skúste to znova. Ak chcete zaistiť normálnu prevádzku, vymeňte batérie, keďže slabé batérie nemusia zabezpečiť úplné fungovanie.



OBSAHUJE 1 SÚPRAVU BATÉRIÍ LIPO 3,7 V

Batérie alebo súpravy batérií sa musia správne recyklovať alebo zlikvidovať. Keď tento produkt dosiahne koniec svojej životnosti, nemal by sa likvidovať s iným odpadom z domácnosti. Predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení vyžadujú, aby sa zbieral oddelene, aby sa mohol spracovať pomocou najlepších dostupných techník zhodnocovania a recyklácie. Minimalizuje sa tým vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí spôsobený kontamináciou pôdy a vody akýmikoľvek nebezpečnými látkami, zníži sa tým množstvo zdrojov potrebných na výrobu nových produktov a ušetrí sa tým priestor v skládkach. Prispejte k ochrane životného prostredia tým, že tento produkt nebudete likvidovať s komunálnym odpadom! Symbol „smetného koša na kolieskach" znamená, že produkt sa má likvidovať ako „odpad z elektrických a elektronických zariadení". Starý produkt môžete vrátiť maloobchodnému predajcovi, keď si kúpite podobný nový. Informácie o ďalších možnostiach vám poskytne miestny orgán samosprávy.



ŠPECIÁLNE POKYNY PRE BATÉRIU LiPo: Batériu nikdy nenabíjajte bez dozoru. – Batérie nabíjajte v izolovanej oblasti. Uchovávajte mimo horľavých materiálov. – Nevystavujte priamemu slnečnému svetlu. Batérie by mohli vybuchnúť, prehriať sa alebo vznietiť. – Batérie nerozoberajte, neupravujte, nezohrievajte ani nespôsobujte na nich skrat. Nedávajte ich do ohňa ani ich nenechávajte na horúcich miestach. – Zabráňte pádu alebo silným nárazom. – Dbajte na to, aby batérie nezvlhli. – Batérie nabíjajte len pomocou určenej nabíjačky na batérie Spin Master™. – Batérie používajte len v zariadení určenom spoločnosťou Spin Master™. – Pozorne si prečítajte príručku s pokynmi a batérie používajte správne. – V nepravdepodobnom prípade vytečenia alebo výbuchu haste batériu pieskom alebo chemickým hasiacim prístrojom. – Batérie sa musia správne recyklovať alebo zlikvidovať.

POKYNY NA VYBRATIE BATÉRIE Z PRODUKTU: Interná batéria sa inštaluje vo výrobe a nie je možné ju vymeniť. Rozobratie produktu a odstránenie batérie musí vykonať dospelá osoba. Pri demontáži výrobok neprepichujte, nezarezávajte doň, netrhajte ho, nevyvíjajte naň prílišný tlak ani ho nedeformujte. Ubezpečte sa, že je výrobok vypnutý a následne pomocou skrutkovača vyskrutkujte všetky skrutky. Oddeľte polovice trupu výrobku, aby ste mali prístup k internej elektronike. Keď vidíte celú batériu, pomocou nožníc odstrihnite jeden z káblov batérie a odstrihnutý kábel ihneď obtočte páskou, aby ste ho izolovali. Postup opakujte, kým neodstrihnete a nezaizolujete všetky káble, aby bola batéria voľná. Batériu zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi na recykláciu a likvidáciu batérií.

ŠPECIÁLNA POZNÁMKA PRE DOSPELÝCH: Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodená zástrčka, kryt alebo iné časti. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa hračka nesmie používať s nabíjačkou, kým sa poškodenie neopraví.

POZNÁMKA: V prostredí s elektrostatickým nábojom môže byť narušená funkčnosť hračky a môže byť nutné, aby používateľ hračku resetoval.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA: Ak chcete hračku vyčistiť, jemne ju utrite čistou vlhkou handričkou. Hračku nevystavujte priamemu teplu. Hračku neponárajte do vody. Môžu sa poškodiť elektronické súčasti. Tento produkt je určený na použitie len v interiéri. Nepoužívajte v exteriéri – špina, tráva a tvrdý povrch by poškriabali povrchovú úpravu alebo poškodili výrobok. Nehrajte sa v blízkosti vody, pretože to predstavuje riziko a mohlo by dôjsť k zlyhaniu funkcií alebo poškodeniu elektronického vybavenia. Hračku nevystavujte priamemu slnečnému svetlu ani priamemu zdroju tepla.

Na hračke nič nemeňte ani neupravujte.

UPOZORNENIE: Ruky, vlasy a voľné oblečenie sa nesmú dostať do blízkosti rotorov. Nedotýkajte sa rotujúceho rotora. Lietanie s hračkou si vyžaduje zručnosť a deti si ho musia natrénovať pod priamym dohľadom dospelého.

VAROVANIE: Hračku neštartujte ani nenechajte lietať, keď sú v jej letovom dosahu osoby, zvieratá alebo akékoľvek prekážky. Na bezpečné používanie musí byť miestnosť, kde sa produkt používa, dostatočne veľká. Táto hračka je určená len na používanie v domácom prostredí (v domácnosti).

UPOZORNENIE: Nevhodné pre deti do 6 rokov.

PRED PRVÝM POUŽITÍM: Prečítajte si informácie pre používateľa spolu s dieťaťom.

(HU) A HIBAELHÁRÍTÁSI útmutatót az alábbi honlapon tekintheti meg: OWLEEZ.COM

MEGJEGYZÉS: Ha a termék normál működése akadályozott vagy megszakad, előfordulhat, hogy a hibát erőteljes elektromágneses interferencia okozza. A termék alaphelyzetbe állításához teljesen kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra. Ha a normál működés nem áll helyre, menjen a termékkel arrébb, majd próbálja újra. A normál működés biztosításához cserélje ki az elemeket, mivel előfordulhat, hogy az alacsony töltöttségű elemek nem teszik lehetővé a teljes funkcionalitást.





1 DB 3,7 V-OS LIPO AKKUMULÁTORCSOMAGOT TARTALMAZ
Az elemeket vagy elemcsomagokat megfelelően újra kell hasznosítani vagy ártalmatlanítani kell. Ha a termék elérte a hasznos élettartama végét, ne dobja ki más háztartási hulladékkal. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló rendelkezések előírják az elkülönített gyűjtésüket, így a kezelésük a lehető legjobb helyreállítási és újrahasznosítási technikákkal történik. Ezzel minimálisra csökken a lehetséges veszélyes anyagok talaj- és vízszennyezés során a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt hatása, valamint csökken az új termékek gyártásához szükséges erőforrások mennyisége, illetve elkerülhetővé válik a hulladéklerakó helyek igénybe vétele. Kérjük, óvja környezetét, és kerülje a termék kommunális hulladékgyűjtőbe történő helyezését! A „kerekes kuka" szimbólum azt jelenti, hogy a begyűjtésekor ugyanúgy kell kezelni, mint az „elektromos és elektronikus berendezéseket". Hasonló új termék vásárlásakor a régi terméket átadhatja a kereskedőnek. További lehetőségekért forduljon a helyi önkormányzathoz.

A LiPo AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK: Soha ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül töltés során. - Az akkumulátor töltését egy külön helyiségben végezze. Tartsa távol gyúlékony anyagoktól. - Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Az akkumulátor felrobbanhat, túlmelegedhet vagy meggyulladhat. - Ne szedje szét, módosítsa, melegítse, vagy zárja rövidre az akkumulátort. Ne dobja tűzbe vagy hagyja forró helyen. - Ne ejtse le és ne hagyja, hogy erős behatás érje. - Az akkumulátort óvja a nedvességtől. - Az akkumulátor töltését kizárólag a megadott Spin Master™ akkumulátortöltővel végezze. - Az akkumulátort kizárólag a Spin Master™ által meghatározott készülékekben használja. - Gondosan olvassa el a használati utasítást, és ügyeljen az akkumulátor megfelelő használatára. - Az akkumulátor esetleges szivárgása vagy robbanása esetén használjon homokot vagy tűzoltó készüléket. - Az akkumulátorokat megfelelően újra kell hasznosítani vagy ártalmatlanítani kell.

A TERMÉK AKKUMULÁTORÁNAK ELTÁVOLÍTÁSA: A belső akkumulátor gyárilag kerül a termékbe, és nem cserélhető. A termék szétszerelését és az akkumulátor eltávolítását felnőtt végezze. Ne szúrjon bele, vágja el, tépje el, nyomja össze vagy deformálja a terméket a szétszerelés során. Ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a termék, majd használjon csavarhúzót a csavarok eltávolításához. A belső elektronikához való hozzáférés érdekében szedje szét a terméket. Ha az akkumulátor teljes egészében látható, egy olló használatával vágjon el egy akkumulátor-vezetéket, majd a vezeték végének szigeteléséhez azonnal tekerje be ragasztószalaggal. A fentieknek megfelelően vágja el és szigetelje a további vezetékeket is. Az akkumulátor most már elkülöníthető termék többi részétől. Az akkumulátor ártalmatlanítását a vonatkozó, újrahasznosítással és eltávolítással kapcsolatos előírásoknak megfelelően végezze.

SPECIÁLIS MEGJEGYZÉS FELNŐTTEK SZÁMÁRA: Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó, a burkolat és a többi rész sértetlenségét. Ha bármilyen sérülést fedez fel, ne használja a játékot a töltővel, amíg ki nem javítja a hibát.

MEGJEGYZÉS: Elektrosztatikus kisülés közelében a játéknál hibás működés léphet fel, és szükségessé válhat az újraindítása.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS: Finoman törölje át a játékot nedves ruhával. Óvja a játékot a közvetlen hőhatástól. Tilos vízbe meríteni a játékot. Ez károsíthatja az elektronikus alkatrészeket. Ez a termék beltéri használatra készült. Ne használja kültéren – a por, fű és beton karcolja a felületét és károsítja a terméket. Nem szabad víz közelében használni, mert ez az elektronikus alkatrészek meghibásodásának vagy sérülésének veszélyét hordozza magában. A játékot óvni kell a közvetlen napsugárzástól, illetve közvetlen hőhatástól.

A játékon semmit ne változtasson meg vagy módosítson.

FIGYELMEZTETÉS: Nem szabad a rotorokhoz nyúlni, és távol kell tartani azoktól a hajat és laza ruhadarabokat. Ne érjen hozzá a forgó rotorhoz. A játék reptetéséhez némi tudásra van szükség. A gyermekeket felnőtt felügyelet mellett kell megtanítani a játék kezelésére.

VIGYÁZAT: Ne használja a játékot abban az esetben, ha emberek, állatok vagy egyéb zavaró tényezők tartózkodnak a repülési tartományon belül. A biztonságos használat érdekében ügyeljen rá, hogy a szoba, ahol a készüléket használja, megfelelően nagy méretű legyen. A termék kizárólag otthoni (házban való) használatra készült.

FIGYELMEZTETÉS: Csak hat évesnél idősebb gyermekek számára alkalmas.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: A használati utasítást gyermekével együtt olvassa el.

(RO) Pentru întrebări şi soluţii pentru DEPANARE, vizitaţi site-ul nostru web: OWLEEZ.COM

NOTĂ: Dacă funcţionarea normală a produsului este perturbată sau întreruptă, această problemă poate fi cauzată de interferenţe electro-magnetice. Pentru a reseta produsul, opriţi-l complet şi apoi reporniţi-l. Dacă funcţionarea normală nu este reluată, mutaţi produsul în alt loc şi încercaţi din nou. Pentru a asigura performanţe normale, schimbaţi bateriile, deoarece este posibil ca bateriile descărcate să nu permită funcţionarea normală.





CONŢINE 1 ACUMULATOR LIPO DE 3,7 V
Bateriile sau pachetele de baterii trebuie să fie reciclate sau eliminate în mod corespunzător. Când acest produs a ajuns la sfârşitul duratei sale de viaţă, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere. Reglementările privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice impun colectarea separată a acestora astfel încât să poată fi tratate cu cele mai bune tehnici de recuperare şi reciclare disponibile. Astfel se va reduce la minim impactul asupra mediului şi sănătăţii oamenilor, prin contaminarea solului şi apei cu substanţe periculoase, se vor reduce resursele necesare pentru produse noi şi se va evita ocuparea de spaţiu în groapa de gunoi. Vă rugăm să vă faceţi datoria civică nearuncând acest produs împreună cu deşeurile menajere! Simbolul „coşului de gunoi cu roţi" indică faptul că acest produs ar trebui să fie colectat ca „deşeu de echipamente electrice şi electronice". Puteţi returna un produs vechi la magazin atunci când cumpăraţi unul nou similar. Pentru alte opţiuni, vă rugăm să contactaţi consiliul local.

INSTRUCŢIUNI SPECIALE PENTRU BATERIA LiPo: Nu încărcaţi bateria fără supravegherea unui adult. - Încărcaţi bateria într-o zonă izolată. Păstraţi-o departe de materialele inflamabile. - Nu o expuneţi la lumina directă a soarelui. Există riscul de explozie, de supraîncălzire sau de aprindere a bateriilor. Nu dezasamblaţi, modificaţi, încălziţi sau scurtcircuitaţi bateriile. Nu le aruncaţi în foc sau nu le lăsaţi în locuri fierbinţi. - Nu le striviţi sau supuneţi la lovituri puternice. - Nu permiteţi udarea bateriilor. - Încărcaţi bateriile numai cu încărcătorul de baterii specificat de Spin Master™. - Utilizaţi bateriile numai în dispozitivul specificat de Spin Master™. - Citiţi cu atenţie Ghidul de instrucţiuni şi utilizaţi bateriile corect. - În cazul puţin probabil de scurgeri sau explozie utilizaţi nisip sau un stingător de incendiu chimic pentru baterie. Bateriile trebuie să fie reciclate sau eliminate în mod corespunzător.

INSTRUCŢIUNI DE SCOATERE A BATERIEI DIN PRODUS: Bateria internă este instalată din fabrică şi nu poate fi înlocuită. Dezasamblarea produsului şi demontarea bateriei trebuie efectuate de un adult. Nu găuriţi, tăiaţi, rupeţi, comprimaţi sau deformaţi produsul în timpul dezasamblării. Asiguraţi-vă că produsul este oprit, apoi folosiţi o şurubelniţă pentru a scoate toate şuruburile. Separaţi jumătăţile corpului produsului pentru a expune componentele electronice interne. Atunci când bateria este vizibilă integral, folosiţi o foarfecă pentru a tăia un singur fir al bateriei, înfăşuraţi imediat capătul firului tăiat cu bandă izolantă, repetaţi până când toate firele sunt tăiate şi izolate şi bateria este desprinsă de restul produsului. Eliminaţi bateria în conformitate cu legile locale privind reciclarea sau eliminarea bateriilor.

NOTĂ SPECIALĂ PENTRU ADULŢI: Examinaţi periodic produsul, pentru a detecta deteriorarea mufei, a carcasei şi a altor piese. În caz de deteriorare, jucăria nu trebuie să fie utilizată cu încărcătorul până când deteriorarea nu este reparată.

NOTĂ: Într-un mediu cu descărcări electrostatice, jucăria se poate defecta, iar utilizatorul poate fi nevoit să o reseteze.

ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREŢINERE: Ştergeţi uşor jucăria cu o lavetă umedă şi curată. Feriţi jucăria de surse de căldură directă. Nu scufundaţi jucăria în apă. Aceasta poate deteriora componentele electronice. Acest produs este destinat exclusiv utilizării în interior. Nu utilizaţi în exterior, deoarece noroiul, iarba, cimentul vor zgâria finisajul şi vor deteriora produsul. Nu vă jucaţi în apropierea apei, deoarece acest lucru este un pericol şi poate cauza defectarea sau deteriorarea componentelor electronice. Păstraţi jucăria departe de lumina directă a soarelui şi/sau căldură directă.

Nu schimbaţi sau modificaţi nimic la jucărie.

AVERTISMENT: Ţineţi mâinile, părul şi hainele largi departe de rotoare. Nu atingeţi rotorul în timp ce se roteşte. Folosirea jucăriei de zbor necesită anumite abilităţi şi copiii trebuie să fie instruiţi sub directa supraveghere a unui adult.

ATENŢIE: Nu porniţi sau nu pilotaţi atunci când în raza de zbor a jucăriei se află persoane, animale sau alte obstacole. Pentru utilizarea în siguranţă, camera unde este utilizat produsul trebuie să fie suficient de mare. Această jucărie este destinată utilizării exclusive în zona rezidenţială (case).

AVERTISMENT: Contraindicat copiilor sub vârsta de 6 ani.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE: Citiţi informaţiile pentru utilizator împreună cu copilul dvs.

(EL) Για ερωτήσεις και λύσεις ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: OWLEEZ.COM

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν η κανονική λειτουργία του προϊόντος αποτραπεί ή διακοπεί, το πρόβλημα ενδέχεται να προκαλείται από ισχυρή ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή. Για την επαναφορά του προϊόντος, απενεργοποιήστε το πλήρως και ενεργοποιήστε το ξανά. Αν η κανονική λειτουργία δεν συνεχιστεί, μετακινήστε το προϊόν σε άλλη θέση και δοκιμάστε ξανά. Για να διασφαλίσετε την κανονική απόδοση, αλλάζετε τις μπαταρίες. Οι "πεσμένες" μπαταρίες ενδέχεται να μην επιτρέπουν την πλήρη λειτουργία.





ΠΕΡΙΕΧΕΙ 1 ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΛΥΜΕΡΩΝ ΛΙΘΙΟΥ 3,7 V

Οι μπαταρίες και τα πακέτα μπαταριών πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ζωής του, δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με τους κανονισμούς για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού, το προϊόν πρέπει να συλλεχθεί ξεχωριστά, ώστε η διαχείρισή του να πραγματοποιηθεί με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές περισυλλογής και ανακύκλωσης. Η διαδικασία αυτή ελαχιστοποιεί τον αντίκτυπο που προκαλείται στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία από τη μόλυνση του εδάφους και των υδάτων από επικίνδυνες ουσίες, μειώνει τους πόρους που απαιτούνται για την κατασκευή νέων προϊόντων και περιορίζει το χώρο που καταλαμβάνεται στους χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων. Λάβετε κι εσείς μέρος στην προσπάθεια, κρατώντας το προϊόν εκτός της διαδικασίας αποκομιδής του Δήμου σας! Το σύμβολο του κάδου με τα ροδάκια σημαίνει ότι το προϊόν θα πρέπει να συλλεχθεί ως "απόβλητο ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού". Μπορείτε να επιστρέψετε ένα παλιό προϊόν στο κατάστημα όταν αγοράζετε ένα καινούργιο. Για τις υπόλοιπες επιλογές που έχετε στη διάθεσή σας, επικοινωνήστε με τους φορείς της περιοχής σας.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΛΥΜΕΡΩΝ ΛΙΘΙΟΥ: Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται ποτέ χωρίς επίβλεψη. - Φορτίζετε την μπαταρία σε απομονωμένο χώρο. Φυλάξτε την μακριά από εύφλεκτα υλικά. - Να μην εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, υπερθέρμανσης ή ανάφλεξης των μπαταριών. - Μην αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε, θερμαίνετε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Μην τις ρίχνετε στη φωτιά ή τις αφήνετε σε καυτά σημεία. - Μην πετάτε ή υποβάλετε τις μπαταρίες σε δυνατά χτυπήματα. - Μην αφήνετε τις μπαταρίες να βραχούν. - Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον καθορισμένο φορτιστή μπαταρίας της Spin Master™. - Στη συσκευή χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που καθορίζονται από τη Spin Master™. - Διαβάστε προσεκτικά τον οδηγό χρήσης και χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες σωστά. - Στην απίθανη περίπτωση διαρροής ή έκρηξης, χρησιμοποιήστε άμμο ή χημικό πυροσβεστήρα για την μπαταρία. - Οι μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Η εσωτερική μπαταρία είναι εγκατεστημένη από το εργοστάσιο και δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος και η αφαίρεση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται από ενήλικο. Μην τρυπάτε, κόβετε, σκίζετε, συμπιέζετε ή παραμορφώνετε το προϊόν κατά την αποσυναρμολόγηση. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο και έπειτα χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε όλες τις βίδες. Ξεχωρίστε τα δύο μισά του σκελετού του προϊόντος για να αποκτήσετε πρόσβαση στα εσωτερικά ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Όταν φαίνεται όλη η μπαταρία, χρησιμοποιήστε ένα ψαλίδι για να κόψετε ένα καλώδιο της μπαταρίας, τυλίξτε κατευθείαν το άκρο του με μια ταινία για να το απομονώσετε και επαναλάβετε μέχρι να κόψετε και να απομονώσετε όλα τα καλώδια της μπαταρίας, και η μπαταρία να απελευθερωθεί από το προϊόν. Απορρίπτετε την μπαταρία σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία για την ανακύκλωση ή απόρριψη μπαταριών.

ΕΙΔΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΝΗΛΙΚΕΣ: Ελέγχετε τακτικά για ζημιά στο φις, το περίβλημα και άλλα μέρη. Σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς, το παιχνίδι δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με το φορτιστή έως ότου επισκευαστεί η ζημιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περιβάλλον με ηλεκτροστατική εκκένωση, το παιχνίδι ενδέχεται να δυσλειτουργήσει και να χρειαστεί επαναφορά του από το χρήστη.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Σκουπίζετε το παιχνίδι απαλά με ένα καθαρό νωπό πανί. Φυλάσσετε το παιχνίδι μακριά από άμεση πηγή θερμότητας. Μην βυθίζετε το παιχνίδι σε νερό. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά κυκλώματα. Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο. Η βρωμιά, το γρασίδι και το τσιμέντο θα δημιουργήσουν γρατσουνιές στο φινίρισμα και θα προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Μην παίζετε γύρω από νερό. Είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή ζημιά στα ηλεκτρονικά μέρη. Φυλάξτε το παιχνίδι μακριά από άμεσο ηλιακό φως ή/και από άμεση πηγή θερμότητας.

Μην αλλάζετε ή τροποποιείτε οποιοδήποτε μέρος στο παιχνίδι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά και τα φαρδιά ρούχα μακριά από τους ρότορες. Μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο μοτέρ. Το πέταγμα του παιχνιδιού απαιτεί επιδεξιότητα και τα παιδιά πρέπει να εξασκηθούν υπό την άμεση επίβλεψη ενηλίκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεκινάτε ή πετάτε το παιχνίδι όταν βρίσκονται άνθρωποι, ζώα ή άλλα εμπόδια εντός της εμβέλειας πτήσης. Για την ασφαλή χρήση, το δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται το παιχνίδι πρέπει να είναι αρκετά μεγάλο. Αυτό το παιχνίδι προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε οικιακό χώρο (σπίτι).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά κάτω των 6 ετών.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ: Διαβάστε τις πληροφορίες χρήστη μαζί με το παιδί σας.

(HR) Pitanja i rješenja za RJEŠAVANJE PROBLEMA potražite na našem web-mjestu: OWLEEZ.COM

NAPOMENA: Ako je došlo do poremećaja ili prekida pravilnog rada, uzrok problema mogu biti jake elektromagnetske smetnje. Igračku ponovo postavite tako da je u potpunosti isključite, a zatim je ponovo uključite. Ako igračka nakon toga ne radi pravilno, premjestite je na drugu lokaciju i pokušajte ponovo. Kako biste osigurali pravilan rad, zamijenite baterije jer neke funkcije možda neće raditi ako su baterije slabe.





SADRŽI 1 LIPO BATERIJU OD 3,7 V

Baterije i paketi baterija moraju se reciklirati ili odložiti na pravilan način. Kad proizvodu istekne rok trajanja, ne smije se odložiti s ostalim kućanskim otpadom. U skladu s Propisima o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi proizvod se mora zasebno odložiti kako bi se mogao obraditi putem najboljih raspoloživih tehnika za oporabu i recikliranje. To će smanjiti štetan utjecaj na okoliš i zdravlje ljudi putem zagađenja tla i vode bilo kakvim opasnim tvarima, resurse potrebne za izradu novih proizvoda i prostor potreban za odlaganje proizvoda na smetlište. Dajte svoj doprinos i nemojte dopustiti da ovaj proizvod završi u komunalnom otpadu. Simbol kante za smeće znači da se proizvod treba prikupiti kao „otpadna električna i elektronična oprema“. Stari proizvod možete vratiti trgovcu pri kupovini sličnog novog proizvoda. Informacije o ostalim mogućnostima zatražite od lokalne uprave.

POSEBNE UPUTE ZA LiPo BATERIJE: Bateriju nikad nemojte puniti bez nadzora. - Bateriju punite u izoliranom prostoru. Držite je podalje od zapaljivih materijala. - Nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti. Postoji opasnost od eksplozije, pregrijavanja i zapaljenja baterije. - Baterije nemojte rastavljati, modificirati ni zagrijavati te nemojte izazivati kratki spoj na baterijama. Nemojte ih stavljati u vatru niti ih ostavljati na vrućim mjestima. - Nemojte ispuštati ni izlagati jakim udarcima. - Pripazite da se baterije ne smoče. - Baterije punite isključivo navedenim Spin Master™ punjačem za baterije. - Baterije upotrebljavajte samo u uređaju koji je definirala tvrtka Spin Master™. - Pažljivo pročitajte priručnik s uputama i baterije upotrebljavajte na pravilan način. - Ako dođe do curenja ili eksplozije, upotrijebite protupožarni aparat s pijeskom ili kemijski protupožarni aparat. - Baterije se moraju reciklirati ili odložiti na pravilan način.

UPUTE ZA VAĐENJE BATERIJA: Unutarnja baterija postavljena je u tvornici i ne može se mijenjati. Rastavljanje proizvoda i vađenje baterije mora obaviti odrasla osoba. Proizvod tijekom rastavljanja nemojte bušiti, rezati, trgati, pritiskati ni deformirati. Provjerite je li proizvod isključen, a zatim odvijačem skinite sve vijke. Razdvojite polovice proizvoda kako biste vidjeli unutarnje elektroničke dijelove. Kad je baterija u potpunosti vidljiva, škarama prerežite jednu od žica na koje je baterija priključena. Kraj prerezane žice odmah omotajte izolacijskom trakom. Ponavljajte postupak sve dok ne prerežete i izolirate sve žice i dok baterija ne bude u potpunosti odvojena od ostatka proizvoda. Bateriju odložite na otpad u skladu s lokalnim propisima o recikliranju ili odlaganju.

POSEBNA NAPOMENA ZA ODRASLE: Redovito provjeravajte ima li na utikaču, kućištu i drugim dijelovima kakvih oštećenja. Ako dođe do oštećenja, punjač se ne smije priključivati na igračku sve dok se oštećenje ne popravi.

NAPOMENA: Igračka možda neće pravilno raditi u okruženju u kojem postoji elektrostatično pražnjenje te će korisnik morati ponovo postaviti igračku.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Igračku pažljivo obrišite čistom vlažnom krpom. Igračku držite podalje od izravne topline. Igračku nemojte uranjati u vodu. To može oštetiti elektroničke sklopove. Proizvod je namijenjen samo upotrebi u zatvorenom prostoru. Igračku nemojte upotrebljavati na otvorenom – prljavština, trava i cement izgrebat će površinu i oštetiti igračku. Nemojte se igrati oko vode jer je taj način upotrebe opasan i može uzrokovati kvar ili oštećenje elektroničkih sklopova. Igračku držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti i/ili izravne topline.

Nijedan dio igračke nemojte mijenjati ni modificirati.

UPOZORENJE: Ruke, kosu i labavu odjeću držite podalje od rotora. Nemojte dirati rotor koji se vrti. Za puštanje igračke potrebna je određena vještina i djeca se moraju obučiti pod izravnim nadzorom odrasle osobe.

OPREZ: Igračku nemojte pokretati ni puštati dok unutar letačkog raspona igračke ima ljudi, životinja ili zapreka. Kako bi upotreba bila sigurna, prostorija u kojoj se igračka upotrebljava mora biti dovoljno velika. Igračka je namijenjena samo kućnoj upotrebi.

UPOZORENJE: Nije prikladno za djecu mlađu od 6 godina.

PRIJE PRVE UPOTREBE: Zajedno s djetetom pročitajte informacije za korisnike.

(BG) За въпроси и решения относно ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ, моля, посетете нашия уебсайт: OWLEEZ.COM

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако нормалното функциониране на продукта е нарушено или прекъснато, проблемът може да се дължи на силно електромагнитно смущение. За да нулирате продукта, изключете го напълно, след което го включете отново. Ако нормалната работа не се възобновява, преместете продукта на друго място и опитайте отново. За да гарантирате нормална работа, заредете батериите, тъй като изхабените батерии може да възпрепятстват пълното функциониране на продукта.







СЪДЪРЖА 1 X 3,7 V LIPO БАТЕРИЯ
Батериите или комплектите батерии трябва да се рециклират или изхвърлят по правилен начин. Когато този продукт достигне края на експлоатационния си живот, той не трябва да се изхвърля с останалия битов отпадък. Разпоредбите относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване изискват той да бъде събиран отделно, за да може да бъде обработван чрез най-добрите налични техники за възстановяване и рециклиране. Това ще минимизира въздействията върху околната среда и човешкото здраве от замърсяването на почвите и водите с опасни вещества, ще намали ресурсите, необходими за производството на нови продукти, и ще избегне запълването на мястото в сметищата. Моля, свършете необходимото, като не позволите на този продукт да попадне в общинския поток от отпадъци! Символът на "кошче с колелца" означава, че той трябва да бъде събран като "отпадък от електрическо и електронно оборудване". Можете да върнете стар продукт на търговеца на дребно, когато закупите подобен нов продукт. За други възможности се свържете с местните власти.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЛИТИЕВО-ПОЛИМЕРНИ БАТЕРИИ: Никога не оставяйте батерия да се зарежда без надзор. – Зареждайте батерии в изолирана зона. Дръжте далеч от запалими материали. – Не излагайте на пряка слънчева светлина. Има опасност от избухване, прегряване или запалване на батериите. – Не разглобявайте, не модифицирайте, не нагрявайте и не свързвайте накъсо батериите. Не ги хвърляйте в пламъци и не ги оставяйте на горещи места. – Не изпускайте и не подлагайте на силни удари. – Не позволявайте батериите да се намокрят. – Зареждайте батериите само с конкретното зарядно устройство Spin Master™. – Използвайте батериите само в устройството, указано от Spin Master™. – Прочетете внимателно ръководството с инструкции и използвайте батериите правилно. – В малко вероятния случай от протичане или експлозия използвайте пясък или химически пожарогасител за батерията. – Батериите трябва да се рециклират или изхвърлят по правилен начин.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ ОТ ПРОДУКТА: Вътрешната батерия е фабрично поставена и незаменяема. Разглобяването на продукта и изваждането на батерията трябва да се извършат от възрастен. Не пробивайте, не срязвайте, не късайте, не смачквайте и не деформирайте продукта по време на разглобяването. Уверете се, че продуктът е изключен, след което използвайте отвертка, за да отстраните всички винтове. Отделете половините на корпуса на продукта, за да се покаже вътрешната електроника. Когато батерията се вижда изцяло, използвайте ножица, за да срежете една от жиците на батерията, незабавно увийте срязания край на жицата с тиксо, за да го изолирате и повторете, докато не срежете и не изолирате всички жици на батерията и батерията не се отдели от останалата част на продукта. Изхвърлете батерията в съответствие с местните закони за рециклиране или изхвърляне на батерии.

СПЕЦИАЛНА ЗАБЕЛЕЖКА КЪМ ВЪЗРАСТНИТЕ: Редовно проверявайте за повреди по щепсела, обвивката и другите части. В случай на повреда играчката не трябва да се използва със зарядното устройство, докато повредата не бъде отстранена.

ЗАБЕЛЕЖКА: В среда с електростатичен разряд играчката може да не работи правилно и да се наложи потребителят да я нулира.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА: Избърсвайте играчката внимателно с чиста и влажна кърпа. Не излагайте играчката на пряк източник на топлина. Не потапяйте играчката във вода. Това може да повреди електронните модули. Този продукт е предназначен за употреба само на закрито. Не използвайте на открито – мръсотията, тревата, циментът ще издраскат покритието и ще повредят продукта. Не играйте около вода, понеже представлява опасност и може да доведе до неизправност или повреда на електронните модули. Не излагайте играчката на пряка слънчева светлина и/или пряк източник на топлина.

Не променяйте и не модифицирайте нищо по играчката.

ВНИМАНИЕ: Дръжте ръцете, косата и дрехите далеч от роторите. Не докосвайте въртящия се ротор. Управлението на летежа на играчката изисква умение и децата трябва да бъдат обучени под прекия надзор на възрастен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не стартирайте и не пускайте играчката да лети, когато има хора, животни или препятствия в обхвата на летене на играчката. За да бъде употребата безопасна, помещението, в което се използва играчката, трябва да е достатъчно голямо. Тази играчка е предназначена да се използва единствено в домашна среда (къща).

ВНИМАНИЕ: Неподходящо за деца под 6-годишна възраст.

ПРЕДИ ПЪРВОТО ИЗПОЛЗВАНЕ: Прочетете информацията за потребителя заедно с Вашето дете.

(SL) Za vprašanja in rešitve v zvezi z ODPRAVLJANJEM TEŽAV obiščite naše spletno mesto: OWLEEZ.COM

OPOMBA: Če med običajnim delovanjem izdelka prihaja do motenj ali prekinitev, so lahko vzrok za to močne elektromagnetne motnje. Če želite izdelek ponastaviti, ga popolnoma izklopite in nato znova vklopite. Če izdelek še vedno ne deluje kot običajno, ga odnesite na drug kraj in poskusite znova. Da bo izdelek deloval kot običajno, zamenjajte baterije, saj skoraj prazne baterije ne omogočajo polnega delovanja.







VSEBUJE 1 BATERIJSKI SKLOP LIPO 3,7 V
Baterije ali baterijske sklope je treba ustrezno reciklirati ali odložiti med odpadke. Ko ta izdelek doseže konec svoje dobe koristnosti, se ne sme odložiti med druge gospodinjske odpadke. V skladu s predpisi o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo je treba izdelek zbirati ločeno, da se lahko obdela z najboljšimi tehnikami predelave in recikliranja, ki so na voljo. S tem se bo zmanjšal vpliv na okolje in zdravje ljudi zaradi onesnaževanja tal in vode z nevarnimi snovmi, zmanjšala potreba po virih, potrebnih za proizvodnjo novih izdelkov, in preprečila dodatna obremenitev odlagališč. Prispevajte svoj del, tako da tega izdelka ne odlagate med komunalne odpadke. Znak s smetnjakom na kolesih pomeni, da je treba izdelek odložiti kot "odpadno električno in elektronsko opremo". Ob nakupu novega podobnega izdelka lahko staremu vrnete trgovcu. Za druge možnosti se obrnite na lokalno skupnost.

POSEBNA NAVODILA ZA BATERIJE LiPo: Polnjenje baterij mora biti vedno pod nadzorom. – Baterije je treba polniti na izoliranem območju. Ne shranjujte v bližini vnetljivih materialov. – Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Obstaja tveganje, da baterije eksplodirajo, se pregrejejo ali vnamejo. – Baterij ne razstavljajte, spreminjajte ali segrevajte in ne povzročite kratkega stika. Ne odlagajte jih v ogenj ali shranjujte na vročih mestih. – Baterije ne smejo pasti ali biti izpostavljene močnim udarcem. – Baterije se ne smejo zmočiti. – Baterije polnite samo z določenim polnilnikom baterij Spin Master™. – V napravi uporabljajte samo baterije, ki jih je določil Spin Master™. – Natančno preberite navodila za uporabo in v skladu z njimi ustrezno uporabljajte baterije. – V malo verjetnem primeru puščanja ali eksplozije uporabite pesek ali kemični gasilni aparat. – Baterije je treba ustrezno reciklirati ali odložiti med odpadke.

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE BATERIJ IZ IZDELKA: Notranja baterija je tovarniško nameščena in je ni mogoče zamenjati. Izdelek lahko razstavi in iz njega odstrani baterije samo odrasla oseba. Izdelka med razstavljanjem ne luknjajte, režite, trgajte, stiskajte ali mu spreminjajte oblike. Zagotovite, da je izdelek izklopljen, in z izvijačem odstranite vse vijake. Ločite obe polovici trupa, da odkrijete notranje elektronske dele. Ko je baterija v celoti vidna, s škarjami enega za drugim odrežite kable baterije in jih takoj izolirajte z lepilnim trakom. Postopek ponavljajte, dokler ne odrežete in izolirate vseh kablov, tako da je baterija ločena od preostalega izdelka. Baterijo odložite med odpadke v skladu z lokalnimi zakoni o recikliranju ali odlaganju baterij.

POSEBNA OPOMBA ZA ODRASLE OSEBE: Redno pregledujte, ali so vtič, ohišje in drugi deli nepoškodovani. Če odkrijete poškodbe, igrače ne uporabljajte skupaj z napajalnikom, dokler poškodbe ne popravite.

OPOMBA: V okolju, kjer pride do elektrostatične razelektritve, igrača lahko preneha delovati in jo bo moral uporabnik morda ponastaviti.

NEGA IN VZDRŽEVANJE: Previdno obrišite igračo s čisto vlažno krpo. Igrače ne izpostavljajte neposredni visoki temperaturi. Igrače ne potopite v vodo. S tem lahko poškodujete elektronske dele. Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljate na prostem – zemlja, trava ali cement bodo popraskali premaz in poškodovali izdelek. Z izdelkom se ne igrajte ob vodi, saj ta pomeni nevarnost in lahko povzroči okvaro ali poškoduje elektronske sestavne dele. Igrače ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in/ali neposredni vročini.

Ne spreminjajte ali preoblikujte ničesar na igrači.

OPOZORILO: Z rokami, lasmi in ohlapnimi oblačili se izogibajte rotorjem. Ne dotikajte se vrtečega se rotorja. Za upravljanje letenja igrače so potrebne spretnosti, otroci pa morajo vaditi pod neposrednim nadzorom odrasle osebe.

POZOR: Igrače ne zaganjajte ali z njo letite, kadar se v območju letenja nahajajo osebe, živali ali druge ovire. Za varno uporabo mora biti prostor, kjer se uporablja igrača, dovolj velik. Ta igrača je namenjena samo za uporabo v domačem okolju (v hiši).

OPOZORILO: Ni priporočljivo za otroke, mlajše od 6 let.

PRED PRVO UPORABO: Skupaj z otrokom preberite navodila za uporabo.

(EN) Retain this information, addresses and phone numbers for future reference. Children should be supervised during play. Keep away from obstacles and electrical hazards.

(FR) Conserver les informations, adresses et numéros de téléphone pour consultation ultérieure. Les enfants doivent être surveillés lorsqu'ils jouent. Maintenir à l'écart de tout obstacle ou risque électrique.

(ES) Conserve toda la información, las direcciones y los números de teléfono para futuras referencias. Supervise a los niños mientras juegan con el producto. Mantenga el producto alejado de obstáculos y riesgos eléctricos.

(DE) Alle Informationen, Adressen und Telefonnummern bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Kinder sollten beim Spielen beaufsichtigt werden. Nicht in der Nähe von Hindernissen und gefährlichen Stromquellen spielen.

(NL) Bewaar deze informatie, adressen en telefoonnummers voor toekomstig gebruik. Houd toezicht als kinderen spelen. Blijf uit de buurt van obstakels en voorwerpen die elektrische schokken kunnen veroorzaken.

(IT) Conservare informazioni, indirizzi e numeri di telefono per riferimento futuro. I bambini devono essere sorvegliati durante il gioco. Tenere lontano da ostacoli, dispositivi elettrici e prese di corrente.

(PT) Guarde todos os endereços, números de telefone e demais informações para consulta e referência. As crianças devem ser supervisionadas enquanto brincam. Mantenha distância de obstáculos e perigos elétricos.

(RU) Запишите указанные на упаковке адреса и номера телефонов, чтобы у вас была возможность связаться с нами. Во время игры дети должны находиться под присмотром. Держите игрушку вдали от опасных электроприборов и объектов, мешающих игре. Изготовитель: Спин Мастер Лтд., 225 Кинг Стрит Вест, Торонто, ОН M5B 3M2 Канада ✆18006228339

(PL) Zachować niniejsze informacje, adresy i numery telefonów na wypadek, gdyby były potrzebne w przyszłości. Dzieci nie powinny bawić się bez nadzoru. Unikać przeszkód i miejsc, w których występuje ryzyko porażenia prądem.

(CZ) Uložte si tyto informace, adresy a telefonní čísla pro budoucí použití. Během hry nenechávejte děti bez dozoru. Udržujte v bezpečné vzdálenosti od překážek a zdrojů elektrického napětí.

(SK) Tieto informácie, adresy a telefónne čísla si uchovajte na ďalšie použitie. Deti nesmú byť pri hre bez dozoru. Uchovávajte mimo prekážok a miest s rizikom zásahu elektrickým prúdom.

(HU) A tudnivalókat, a címet és a telefonszámot őrizze meg későbbi használatra. A gyermekek játék közben felügyeletet igényelnek. Tartsa távol az akadályoktól és elektromos veszélyforrásoktól.

(RO) Păstraţi aceste informaţii, adresele şi numerele de telefon pentru consultare ulterioară. Copiii trebuie supravegheaţi în timp ce se joacă. Jucăria trebuie să nu se apropie de obstacole şi surse de şoc electric.

(EL) Διατηρήστε αυτές τις πληροφορίες, τις διευθύνσεις και τους αριθμούς τηλεφώνου για μελλοντική αναφορά. Τα παιδιά θα πρέπει να παίζουν υπό επιτήρηση. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από εμπόδια και κινδύνους που προέρχονται από το ηλεκτρικό ρεύμα.

(HR) Spremite ove informacije, adrese i brojeve telefona za buduće potrebe. Djeca se trebaju igrati pod nadzorom. Držite podalje od prepreka i strujnih opasnosti.

(BG) Запазете тази информация, адресите и телефонните номера за бъдеща справка. Децата трябва да бъдат наблюдавани по време на игра. Пазете на разстояние от препятствия и електрически опасности.

(SL) Shranite te informacije, naslove in telefonske številke, ker jih boste morda potrebovali v prihodnosti. Otroke je treba med igro nadzorovati. Izdelka ne približujte oviram ali predmetom, ki lahko povzročijo nevarnost električnega udara.

⚠ **WARNING**: CHOKING HAZARD – Small parts. Not suitable for children under three years.
⚠ **ATTENTION !** DANGER D'ÉTOUFFEMENT – Contient de petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
⚠ **ADVERTENCIA**: PELIGRO DE ASFIXIA – Contiene piezas pequeñas. No conviene para niños menores de tres años.
⚠ **ACHTUNG**: ERSTICKUNGSGEFAHR – Kleinteile. Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.
⚠ **WAARSCHUWING**: VERSTIKKINGSGEVAAR – Kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar.
⚠ **AVVERTENZA**: RISCHIO DI SOFFOCAMENTO – Pezzi piccoli. Non adatto a bambini di età inferiore a tre anni.
⚠ **ATENÇÃO**: PERIGO DE ASFIXIA – Peças pequenas. Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ – Мелкие детали. Не подходит для детей в возрасте до 3 лет.
⚠ **OSTRZEŻENIE**: NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA – Drobne elementy. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
⚠ **UPOZORNĚNÍ**: NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ – Obsahuje malé části. Nevhodné pro děti do tří let.
⚠ **UPOZORNENIE**: NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA – Obsahuje malé predmety. Nevhodné pre deti do troch rokov.
⚠ **FIGYELMEZTETÉS**: FULLADÁSVESZÉLY – Apró alkatrészek. Csak három évnél idősebb gyermekek számára alkalmas.
⚠ **AVERTISMENT**: PERICOL DE ASFIXIERE – Piese mici. Contraindicat copiilor mai mici de trei ani.
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ – Μικρά μέρη. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των τριών ετών.
⚠ **UPOZORENJE**: OPASNOST OD GUŠENJA – Mali dijelovi. Igračka nije prikladna za djecu mlađu od tri godine.
⚠ **ВНИМАНИЕ**: ОПАСНОСТ ОТ ЗАДАВЯНЕ – Малки части. Неподходящо за деца под тригодишна възраст.
⚠ **OPOZORILO**: NEVARNOST ZADUŠITVE – Majhni deli. Ni primerno za otroke, mlajše od treh let.



TM & © Spin Master Ltd. All rights reserved. / Tous droits réservés.
Spin Master Ltd. reserves the right to discontinue the www.owleez.com website at any time.
Spin Master se réserve le droit de supprimer le site Internet www.owleez.com à tout moment.

Spin Master Ltd., 225 King Street West, Toronto ON M5V 3M2 Canada
Imported into EU by / Importé dans l'UE par Spin Master International B.V., Kingsfordweg 151, 1043 GR Amsterdam, The Netherlands
Imported by / Importé par Spin Master Australia Pty Ltd, Suite 101, Level 1, 18-24 Chandos Street, St Leonards, NSW 2065; ✆1800 316 982
Импортер: ООО «Спин Мастер РУС», Россия, Москва 117638 Одесская ул. 2, Бизнес-центр «Лотос», башня С, 10 эт. Тел.: 8 800 301 38 22

MADE IN CHINA / FABRIQUÉ EN CHINE / HECHO EN CHINA

APPROX. MAX ALTITUDE: 50 m (160 ft)

T85601_0005_20119806_GML_IS_R2
T85601_0006_20119807_GML_IS_R2 R17L